

Solo™

- EN Single electric breast pump
Instructions for use
- KO 싱글 전동 유축기
사용 설명서
- HE משאבת חלב חשמלית לשד אחד
הוראות שימוש
- AR مضخة الثدي الكهربائية الفردية
تعليمات الاستخدام



ENGLISH	EN
	4–33

한국어	KO
	34–63

אנגלית	HE
	93-64

العربية	AR
	123-94

1. Important safety information



Please read all instructions before using this product.

Keep these instructions for future reference.

4

Warnings identify all instructions that are important for safety.

Failure to observe these instructions can lead to personal injury or damage to the product.

The following symbols and signal words show the significance of the warnings:



WARNING

Can lead to serious injury or death.



CAUTION

Can lead to minor injury.

NOTICE

Can lead to material damage
(not related to personal injury).



Information

Useful or important information
that is not related to safety.

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions must always be followed.



WARNING

To avoid fire, electric shock, or serious burns:

- Only use the power adaptor and cable that comes with the device. An inadequate power source or cable may result in a fire hazard, electric shock or malfunction of the device.
- Prior to use, always inspect the power adaptor and the cable for damage. If damage is found, immediately discontinue use and call Medela Customer Service.
- Never operate the device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- Do not use an electrical product that has been exposed to water or other liquids including:– Do not use while bathing or showering.– Never place or drop into water or other liquids.
 - Do not run water over the pump unit.
 - If an electrical product has been exposed to water or other liquids, do not touch, unplug the device from electrical outlet, turn off and contact the manufacturer.

 WARNING

To avoid health risks and reduce the risk of severe injury:

- This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty.
- Do not use the device while operating a moving vehicle.
- Do not continue pumping for more than two consecutive pumping sessions if no milk is expressed.
- Pumping can induce labour. Do not pump until after giving birth. If you become pregnant while breastfeeding or breast pumping, consult with a licensed healthcare professional before continuing.
- If infected with Hepatitis B, Hepatitis C, or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.
- Wash all parts that come into contact with your breast and breast milk after every use.
- The tubing poses a risk of strangulation when being played with and small parts may be swallowed by toddlers. Close supervision is necessary when the breast pump or accessories are used in the vicinity of children.

 CAUTION

To avoid fire or burns:

- Make sure the voltage of the power adaptor is compatible with the power source. See **chapter 17** for technical specifications.
- Always unplug electrical products immediately after use except for when charging.
- Do not place or store the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- The device and its accessories are not heat-resistant. Keep away from heated surfaces or open flames.
- Do not use near flammable materials.

 CAUTION

To avoid health risks and reduce the risk of injury:

- Before each use visually inspect the individual components for cracks, chips, tears, discoloration or deterioration. In the event that damage to the device is observed, please discontinue use until the parts have been replaced.
- This product cannot be serviced or repaired. Do not repair yourself. Do not modify the device.
- Never use a damaged device. Replace defective or worn parts.
- Use the device only for its intended purpose as described in these instructions for use.
- Do not use the device while sleeping or overly drowsy.
- If tubing becomes mouldy, discontinue use and replace tubing.
- Do not microwave or boil breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving (Microwaving can also change the composition of breast milk).
- Clean and sanitize all parts that come into contact with your breast and breast milk prior to first use.
- Only use Medela recommended parts with the device.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with your finger and remove the breast shield from your breast.
- While some discomfort may be felt when first using a breast pump, using a breast pump should not cause pain. If you are unsure about correct breast shield sizing please visit www.medela.com or **MedelaBreast-Shields.com** (U.S.) or see a lactation consultant/breastfeeding specialist who can help you get a proper fit.
- Contact your healthcare professional or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.
- If pumping at high altitudes, including in an airplane, consider pumping more often or longer if you feel there is milk remaining in your breasts after your pumping session.

NOTICE

Take appropriate care in handling bottles and components:

- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Bottles and parts may become damaged if mishandled (e.g., dropped, over-tightened, or knocked over).
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

Contents

1. Important safety information	4
2. Intended purpose	8
2.1 Indications for use	8
2.2 Contraindications	8
3. Product description	8
3.1 Description of the Solo breast pump	8
3.2 Your breast pump includes	9
4. Getting started	9
4.1 Cleaning before first use	9
4.2 Charging the battery	10
5. Cleaning	10
5.1 Cleaning overview	11
5.2 Disassembling	12
5.3 Washing	12
5.4 Sanitizing	14
5.5 Cleaning the pump unit	15
5.6 Cleaning the tubing	15
6. Assembling the breast pump	16
6.1 Selecting the correct breast shield size	16
6.2 Assembling the pump set	17
6.3 Preparing for pumping	18
7. Operating the breast pump	19
7.1 Mimicking the baby's rhythm (2-Phase Expression® technology)	19
7.2 Buttons and status light	19
7.3 Expressing your breast milk	20
7.4 Pausing	21
7.5 Turning off	21
8. Finding your Maximum Comfort Vacuum™	22
9. Handling of breast milk	22
9.1 General storage guidelines	22
9.2 Freezing	23
9.3 Thawing	23
9.4 Feeding breast milk	23
10. Maintenance and care	24
10.1 Power adaptor care	24
10.2 Battery maintenance	24
10.3 Long-term storage	25
11. Troubleshooting	25
12. Ordering information	26
13. Warranty	27
14. Disposal	27
15. Meaning of symbols	28
16. International regulations	30
16.1 Electromagnetic compatibility (EMC)	30
17. Technical specifications	33

2. Intended purpose

2.1 Indications for use

The Solo is a powered breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts.

The Solo breast pump is intended for a single user.

The breast pump is intended to be used in a home environment.

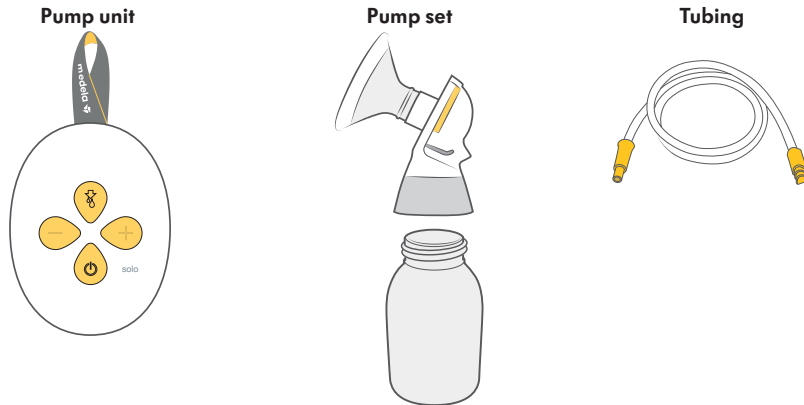
2.2 Contraindications

There are no known contraindications for the Solo breast pump.

3. Product description

3.1 Description of the Solo breast pump

The Solo is a personal-use electric breast pump that includes 2-Phase Expression® technology and is designed for single pumping. It consists of a pump unit, a pump set (breast shield, connector and bottle) and a tubing.



Only the parts of the pump set come into contact with the breast or milk. The pump unit generates an intermittent vacuum. For milk expression, the tubing conveys the resulting air flow via a membrane, which separates the milk from the pulsing air, to the breast.

Mode of operation: Continuous

The operating life of the Solo breast pump is 275 hours.

Breast pump model number

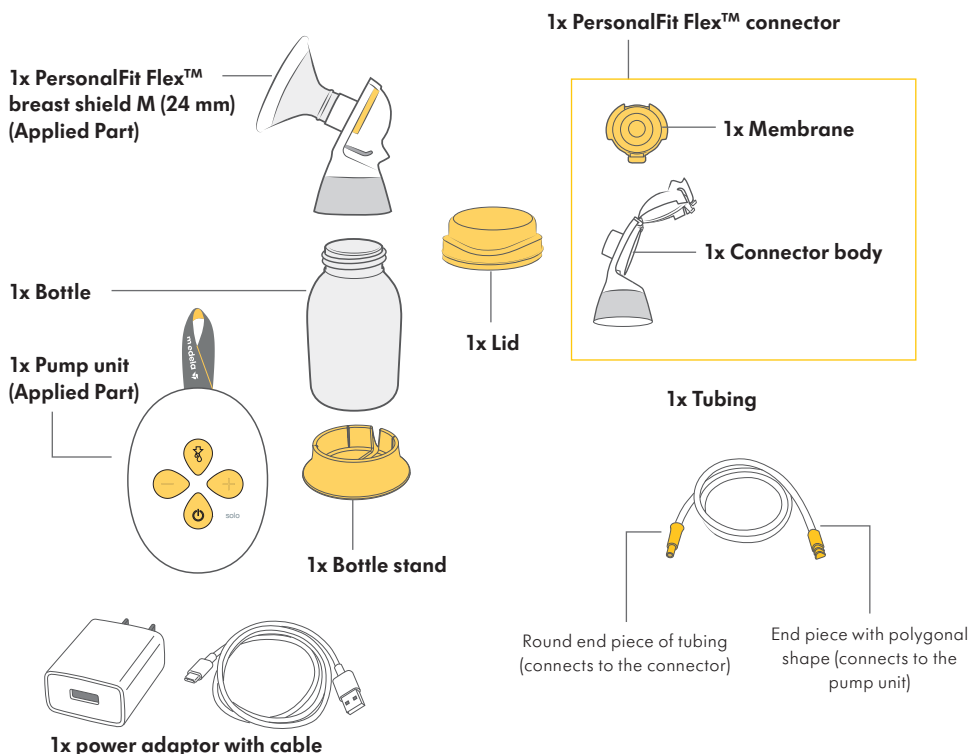
101042734

The model number (REF) can be found near the UPC code on the package your breast pump came in.

REF 101042734



3.2 Your breast pump includes



For ordering information about accessories see **chapter 12**.

All pictures shown in these instructions are for illustration purpose only. The actual product may vary due to local differences or product enhancement.

Medela reserves the right to substitute any component or accessory with a replacement of equivalent performance.

4. Getting started

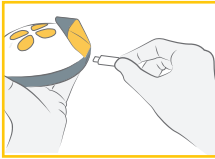
4.1 Cleaning before first use

It is important to do the following before using the breast pump for the first time:

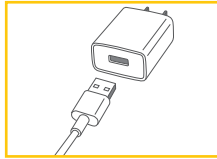
1. Remove the protective cover from the breast shield.
2. Disassemble and clean all parts (except for the tubing) according to the cleaning instructions – see **sections 5.2, 5.3 and 5.4**.

4.2 Charging the battery

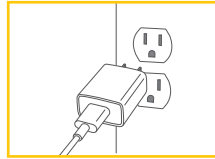
Charge the battery for **two hours**.



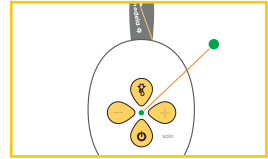
1. Connect the power cable to the pump unit.



2. Plug the power cable into the power adaptor.



3. Plug the power adaptor into a wall outlet.



- During charging, the status light is pulsing in green color.
 - When charging is complete, it lights up steadily in green color.
- For status light functions in operating mode see **section 7.2**.

i Information

- You can use your breast pump while charging the battery. However, it will charge in a slower mode when the pump is running.

5. Cleaning

It is important you do the following before using your breast pump for the first time: Disassemble all parts & clean using your breast pump cleaning instructions.

For additional cleaning guidelines see the Center for Disease Control website: <https://www.cdc.gov/healthywater/hygiene/healthychildcare/infantfeeding/breastpump.html> (U.S).

Supplies needed:

- Mild dish soap
- Clean wash basin
- Drinking-quality water
- Clean pot for boiling water

Parts to wash or sanitize:

- Breast shield
- Bottle
- Lid
- Connector body
- Membrane

⚠ CAUTION

Separate and wash all parts that are exposed to breast milk immediately after use. This will help to remove breast milk residue and prevent growth of bacteria.

- Wash hands thoroughly with soap and water.
- Only use drinking-quality tap water or bottled water for cleaning.
- Do not place pump parts directly in the sink to rinse or wash. Use a clean wash basin used only for infant feeding items.
- Do not use a dish towel to rub or pat items dry.
- Do not use disinfectants for cleaning.

NOTICE

To prevent damage to the tubing.

- Do not clean the tubing with the Quick Clean™ Micro-Steam™ bags in the microwave. Follow the instructions in **section 5.6**.

NOTICE

Pay attention to the following:

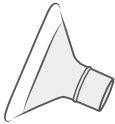
- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- Store the dried pump set in a clean bag/container until next use.
- Do not store wet or damp parts as mould may develop.
- If you notice a white residue on your pump set parts after boiling, your water may have a high mineral content. Remove residue by wiping parts with a clean towel and allow to air dry.
- Distilled water is recommended when boiling parts to prevent substantial mineral build-up over time, which may compromise your parts.

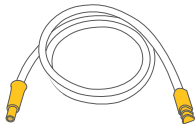
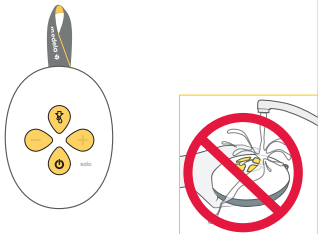
5.1 Cleaning overview

Washing and sanitizing are two different activities. They must be done separately to protect you and your baby from harm, and to maintain the performance of the device.

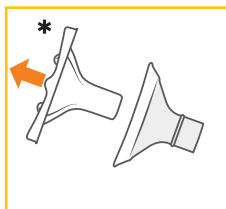
Wash – To clean the surfaces of the parts by physically removing contamination.

Sanitize – To kill microorganisms, such as fungi, bacteria or viruses, that may be present on the surfaces of the parts.

	Breast shield	Connector body and membrane	Bottle & lid
When to clean			
Before first use	Disassemble the parts according to section 5.2 Wash the parts according to section 5.3 Sanitize the parts according to section 5.4		
After each use	Disassemble the parts according to section 5.2 Wash the parts according to section 5.3		
Once per day	Disassemble the parts according to section 5.2 Sanitize the disassembled, washed parts according to section 5.4		

When to clean	Tubing	Pump unit
As needed	 Normally, cleaning of the tubing is not necessary. Refer to section 5.6.	 Wipe with clean, damp towel. Refer to section 5.5.

5.2 Disassembling



Before first use

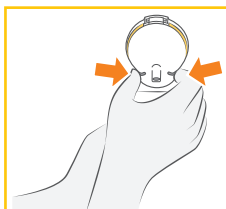
Remove and dispose of the protective cover* from the breast shield.



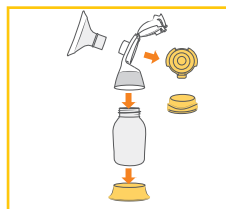
After each use

Disassemble the pump set into its individual parts (breast shield, connector and bottle) as follows:

1. Remove the breast shield from the connector.



2. Open the connector lid by squeezing both flaps and swiveling the lid upwards.



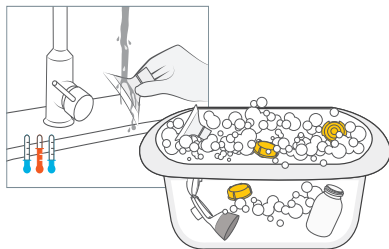
3. Remove the membrane from the connector body.
4. Separate the bottles, lids and bottle stands.

5.3 Washing

Washing is important for hygiene and serves to clean the surfaces of the parts by physically removing contamination. Wash the parts either by hand or in a dishwasher.

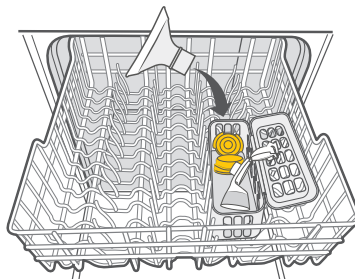
Before first use and after each use

Rinse and wash by hand



or

Wash in dishwasher



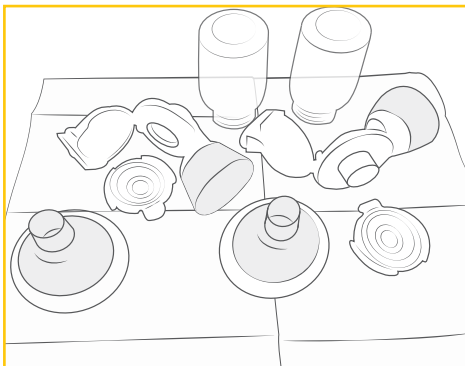
Do not place the parts directly in the kitchen sink for rinsing and washing. Use a dedicated wash basin for infant feeding items.

1. Rinse the disassembled parts, except for the tubing, with cold, clear drinking-quality water (approx. 68 °F/20 °C).
2. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 86 °F/30 °C). Use a commercially available dish soap, preferably without artificial fragrances and coloring (pH neutral).
3. Rinse the parts with cold, clear drinking-quality water for 10 to 15 seconds (approx. 68 °F/ 20 °C).
4. Allow to dry after washing.

1. Place the disassembled parts, except for the tubing, on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.
2. Allow to dry after washing.

i Information

If using the dishwasher, parts may become discolored. This will not impact the part function. Do not routinely wash the tubing. See **section 5.6** for more details.



Drying

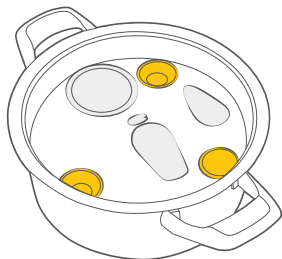
1. Allow to air-dry on a clean, unused dish towel or paper towel.

5.4 Sanitizing

Sanitizing is important for hygiene and serves to kill microorganisms, such as fungi, bacteria or viruses. Boil the parts either on the stovetop or use Quick Clean™ Micro-Steam™ microwave bags.

Before first use and once per day

Sanitize on stovetop



10 min

or

Sanitize in microwave



1. Cover the disassembled, washed parts, except for the tubing (do not sanitize the tubing), with water and boil at least for 10 minutes.
2. Allow water to cool and gently remove parts from water with tongs.
3. Allow to dry after sanitizing.

1. Use Quick Clean™ Micro-Steam™* bags in the microwave in accordance with the instructions on the bags. Do not sanitize the tubing.
2. Allow to dry after sanitizing.

* Refer to local website/shops for availability in your country.



Drying

1. Allow to air-dry on a clean, unused dish towel or paper towel.
2. Put the clean and dry parts in a clean storage bag or a clean environment.
Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.

5.5 Cleaning the pump unit

Supplies needed:

- Drinking-quality water
- Mild dish soap
- Clean dish or paper towel

Parts needed:

- Pump unit

⚠ CAUTION

- Unplug the pump unit before cleaning it.
- Do not immerse the pump unit in water; do not run water over the pump unit.
- Do not spray or pour liquid directly onto the pump unit.



1. Turn the breast pump off.
2. Unplug the pump unit from the power source.
3. Wipe the pump unit with a clean towel moistened with soapy water.
4. Wipe the pump unit dry with a clean, dry towel.

5.6 Cleaning the tubing

Since the tubing only conveys an air flow (it has no contact with milk), normally **cleaning of the tubing is not necessary**.

i Information

Inspect the tubing. If you find condensation in the air tube, wash and dry it immediately or replace the tubing. If you see breast milk inside the tubing or tubing connector do not attempt to wash, clean or sterilize the tubing. Instead contact the manufacturer.

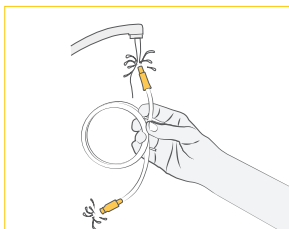
Supplies needed:

- Drinking-quality water
- Mild dish soap

Parts needed:

- Tubing

Washing the tubing

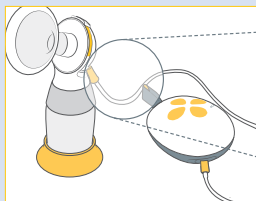


1. Turn the device off.
2. Remove the tubing from the pump unit.
3. Remove the tubing from the connector lid.
4. Rinse the tubing by pouring cool water into the tubing end until it flows out of the other tubing end.
5. Wash the tubing in warm, soapy water.
6. Rinse the tubing with clear water.

Drying the tubing

NOTICE

- Do not use the device with wet tubing; doing so will damage it.

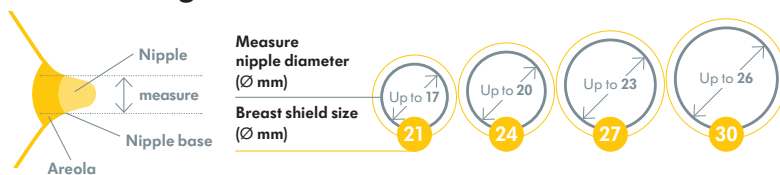


1. Shake out any water droplets.
2. Hang the tubing to air dry.
3. Make sure that the tubing is completely dry before using it.

6. Assembling the breast pump

Only use clean and dry parts for assembly. Refer to **chapter 5** for cleaning.

6.1 Selecting the correct breast shield size



1. For proper sizing, measure the diameter of your nipple.
2. Select the breast shield that is slightly larger than your nipple.

For more information on breast shield sizing, visit www.medela.com.

6.2 Assembling the pump set

Parts needed:

- Pump set
- Breast shield
- Connector body
- Membrane
- Bottle
- Pump unit
- Tubing



CAUTION

To prevent contamination of your milk:

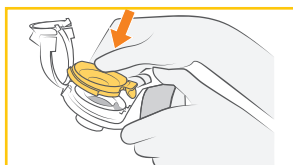
- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the pump unit, parts of the pump set and breasts.
- Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Avoid touching the inside of bottles and lids.

To make sure that your breast pump works properly and safely:

- Check pump set components for wear or damage before use. Replace if necessary.
- Always inspect all parts prior to use for cleanliness. If dirty, clean according to **chapter 5**.
- Only use genuine Medela parts. See **chapter 12** for details.

NOTICE

To prevent damage to the breast pump all components must be completely dry before use.



1. Carefully insert the yellow membrane with the flap into the opening of the connector body.

→ Make sure that the membrane forms a seal around the edge of the connector body.



2. Close the connector lid until it audibly clicks.

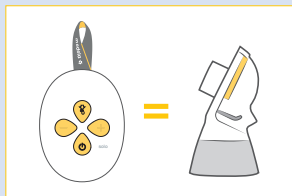


3. Screw the connector onto the bottle.

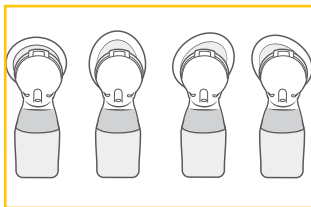


4. Carefully push the breast shield into the connector.

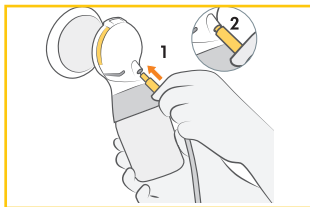
NOTICE



It is important to use only PersonalFit Flex™ connectors and Solo™ tubing with your breast pump. The connector creates a closed system designed to prevent milk back up. Please ensure that all parts are completely dry before use. Incompatible or wet components may cause irreversible damage to your breast pump.



5. The oval breast shields can be rotated (360°) and placed in the desired position to have the most comfortable fit for you.

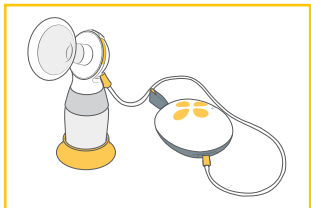


6. Insert the round end piece of the tubing into the opening of the connector lid (1). Do not attempt to force it to the stop. It is normal that there remains a gap (2) between the collar of the tubing end piece and the lid.

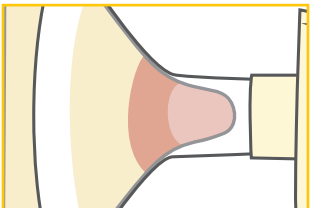


7. Connect the end piece with polygonal shape to the pump unit. Insert the tubing as far as it will go.

6.3 Preparing for pumping



1. Assemble the pump set as described in **section 6.2**.
→ Correctly assembled system for pumping.



2. Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly centered in the tunnel.



3. Hold the breast shield and connector onto your breast with your thumb and index finger.
4. Support your breast with the palm of your hand.
5. Start pumping as described in **section 7.3**.

7. Operating the breast pump

7.1 Mimicking the baby’s rhythm (2-Phase Expression® technology)



Babies use a “two-speed” sucking action. At first, they suck quickly, and then they switch to a slower, deeper sucking rhythm once milk starts to flow. The quicker sucking action stimulates the milk ejection reflex and triggers the milk flow; the slower sucking draws the milk out for the feeding phase.

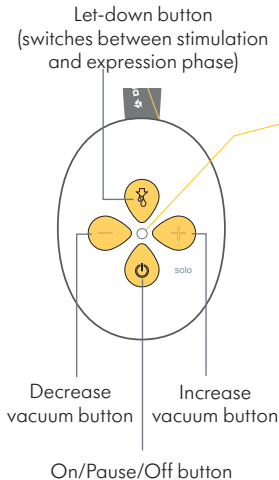


The pump mimics the baby’s natural sucking rhythm by using a “two-speed” pumping action, the so called “2-Phase Expression® technology”.



The breast pump begins with a fast sucking action called the **stimulation phase**. When you see milk flow or feel milk ejection, you can then press the **“Let-down” button** to switch to the **expression phase**, which is slower than the previous one. If you do not press the Let-down button, the expression phase will automatically start after the pump has been running for one minute in the stimulation phase.

7.2 Buttons and status light



Status light

Mode of pump

Light is off	Pump is off
Light is flashing	Pump is on, stimulation phase
Lights up steadily	Pump is on, expression phase
Light is pulsing	Pump is on, paused

When the pump is on, the status light appears in different colors according to the charging state of the battery:

Battery level

- Good
- Low, approximately 10 minutes left
- Very low, charge the battery immediately

7.3 Expressing your breast milk

⚠ CAUTION

In case of pain or insufficient milk expression:

- Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to compression and blockage of the milk ducts and engorgement.
- Do not try to express with vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease milk output.
- Contact your healthcare professional or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.

NOTICE

Make sure that the tubing is not kinked or pinched while pumping.



1. If not already done, connect your assembled pump set to the tubing port on the right of the pump unit.
2. Make sure that the pump set is connected and positioned properly.

3. Press the On/Pause/Off button  to start pumping.
 - The stimulation phase begins and the status light is flashing.
4. Adjust the vacuum with the Increase vacuum  and Decrease vacuum  buttons to find a comfortable level.
5. As soon as your milk begins to flow, press the Let-down button  to go to the expression phase.
 - The expression phase begins and the status light is on steadily.
 - If the Let-down button  is not pressed within one minute, your breast pump will automatically go to expression phase.
6. Adjust the vacuum with the Increase vacuum  and Decrease vacuum  buttons to find your Maximum Comfort Vacuum™ (for Maximum Comfort Vacuum™ see **chapter 8**).
7. When your pumping session is over, press the On/Pause/Off button  to stop the pumping operation.
 - The breast pump stops automatically after 30 minutes if there is no user interaction with the pump.

7.4 Pausing

In both stimulation and expression phases the breast pump can be paused. This allows you to readjust yourself or your breast pump set, or attend to your surroundings.

1. For pausing, press the On/Pause/Off button  while the breast pump is running.
→ The pumping operation stops and the status light is pulsing.
2. To resume pumping, press the On/Pause/Off button  again.

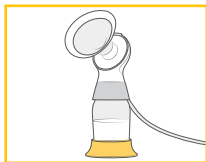
i Information

- If pumping is not resumed within two minutes, the breast pump turns off automatically.
- If you need to pause for more than two minutes, restart with stimulation phase.

7.5 Turning off

To turn the breast pump off press and hold the On/Pause/Off button for two seconds.

7.6 After pumping



Prepare the milk for storage as follows:

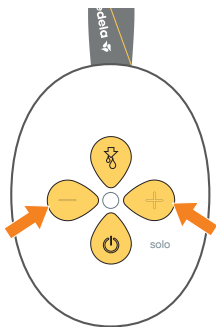
1. Use the bottle stand to prevent the bottle from tipping over.
2. Remove the bottle from the connector.
3. Close the bottle with a lid.
4. Remove the tubing from the connector lid and the pump unit.
5. Store the tubing in a clean bag/container. Do not wrap the tubing around the pump unit.



For information on storing the milk follow the instructions in **chapter 9**.

8. Finding your Maximum Comfort Vacuum™

22



Maximum Comfort Vacuum™ is the highest vacuum setting where pumping still feels comfortable.

1. Once you are pumping in the **Expression phase**, increase the vacuum with the Increase vacuum  button until pumping feels slightly uncomfortable (not painful).
2. Then decrease the vacuum slightly with one press of the Decrease vacuum  button.

i Information

- Maximum Comfort Vacuum™ is different for every mother.
- Stimulation should be at a comfortable vacuum level, striving for a maximum level is not necessary here.
- Reassess your Maximum Comfort Vacuum™ throughout your pumping experience. It can change throughout each stage of lactation.

9. Handling of breast milk

9.1 General storage guidelines

Storage guidelines for freshly expressed breast milk (for healthy term babies)

Room temperature 60 to 77°F (16 to 25°C)	Refrigerator 39°F (4°C) or colder	Freezer 0°F (-18°C) or colder	Breast milk thawed in the refrigerator
Up to 4 hours is best	Up to 3 days is best	Up to 6 months is best	At room temperature: Up to 2 hours
*Up to 6 hours for milk expressed under very clean conditions	*Up to 5 days for milk expressed under very clean conditions	*Up to 9 months for milk expressed under very clean conditions	Refrigerator: Up to 24 hours
			Do not refreeze!

*Guidelines for expressing milk under very clean conditions:

Before expressing breast milk, mothers should wash their hands with soap and water or an alcohol-based hand sanitizer. The pump parts, bottles and pumping area must be clean. Breasts and nipples do not need to be washed before pumping.

- These guidelines for storage and thawing of breast milk are a recommendation. Contact your lactation consultant or breastfeeding specialist for further information.

- Store breast milk in the coldest spot of the refrigerator (at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).
- For information on storing your breast milk, visit www.medela.com or Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk (Canada) or <https://www.womenshealth.gov/breastfeeding/pumping-and-storing-breastmilk> (U.S).

9.2 Freezing

NOTICE

- Repeated freeze/thaw cycles destroy the structure of the milk. Therefore, never refreeze breast milk.
- Freeze expressed breast milk in plastic bottles or milk storage bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or bags with the date and volume of expression.
- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

9.3 Thawing

⚠ CAUTION

Do not thaw or warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water. This helps preserve important components and prevents burns.

- To preserve breast milk components, thaw the milk overnight in the refrigerator.
- Alternatively, hold the bottle or bag under warm water (max. 98.6 °F/37 °C).

NOTICE

Gently swirl the bottle or bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

9.4 Feeding breast milk

It is recommended that breastfeeding is well established prior to bottle feeding your baby.

- Always inspect the bottle, the nipple and other components immediately before and after each use. If the nipple appears cracked or torn, discontinue use immediately.
- To prevent a possible choking hazard, test the strength of the nipple by pulling on the end of the nipple.
- Do not attempt to enlarge the nipple hole.
- Infants must not be bottle fed without adult supervision.
- Do not use the nipple as a pacifier.

For additional breast milk collection & storage information, please visit www.medela.com or BreastMilkGuide-lines.com (U.S.) or Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk (Canada).

10. Maintenance and care

24

10.1 Power adaptor care

WARNING

If the power adaptor outer casings become loose or are separating, stop use and contact the device manufacturer immediately. Separation of the casing can result in electric shock.



NOTICE

To keep the power adaptor and cable in good working condition, pay attention to the following:

- Do not unplug the cable or the power adaptor by pulling on the cable, but hold it by the connector housing or the power adaptor body.
- Do not wrap the cable around the power adaptor body.

10.2 Battery maintenance

Your breast pump contains a built-in (not replaceable) lithium-ion rechargeable battery.

NOTICE

In case of a completely discharged battery the device cannot be used instantly after connecting it to the power adaptor. Allow the battery to be charged for at least 15 minutes before attempting to turn the pump on.

NOTICE

- Make sure that the voltage of the power adaptor is compatible with the power source.

Information

To preserve the battery life cycle:

- Keep the device in a cool place.
- Recharge the battery before it completely drains. This is better for the life cycle of the battery.
- Fully charge the battery before storing the device.

Refer to **section 7.2** for information on the battery charging state.

- If the device has been stored in a hot location, it may not run on battery power right away. To resume normal battery function, allow the device to cool down for one hour. During this time, you can power the device with the power adaptor plugged into a wall outlet.

Traveling internationally

i Information

This device has a lithium-ion battery. Carrying such batteries on airplanes may be restricted by the country you are visiting. Please consult with the country you are visiting to find out if there are any restrictions that pertain to traveling with lithium-ion batteries.

10.3 Long-term storage

The device contains a rechargeable battery. To preserve the device, when not in use for an extended amount of time, it will automatically transition into storage mode.

To remove from storage mode, connect the device to the power adaptor and charge the battery for two hours.

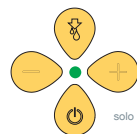
Before storing the device for an extended amount of time remember to:



☐ Clean the pump set, bottle and lid (refer to **chapter 5**)



☐ Clean the pump unit (refer to **section 5.5**)



☐ Make sure that the battery is charged (see below)

It is best to fully charge the battery before storing the device for an extended period of time. Refer to **section 4.2** for information on battery charging.

11. Troubleshooting

In case of an unexpected behaviour of your breast pump check with the troubleshooting table if you find the issue in the column "Problem" and follow the instructions in the column "Solution".

Troubleshooting table

Problem	Solution
The breast pump is not working after you pressed the On/Pause/Off button	• Charge for 15 minutes before restarting the pump. Charging is indicated by the status light pulsing in green. • If the pump is still not working contact Medela Customer Service.
The breast pump generates only constant vacuum instead of sucking cycles	• Contact Medela Customer Service.

The status light is flashing rapidly in red when you try to pump or charge the breast pump	• Charging/pumping is not possible when the battery temperature is too high. Allow the pump unit to cool down, then resume charging/pumping. • If the status light is still flashing rapidly in red, a device fault occurred. Contact Medela Customer Service.
There is low or no suction	• Make sure that all pump set components are clean and dry and that connections are secure. • While pumping, make sure the breast shield forms a complete seal around the breast. • If suction does not improve after having followed these steps, contact Medela Customer Service.
The breast pump is not responding as expected	• Press and hold the On/Pause/Off button for two seconds to turn the breast pump off, then restart the breast pump. • If there is no change, contact Medela Customer Service.
The pump unit's exterior got wet	• Unplug the pump unit from the power source and turn it off. • Dry off the exterior of the pump unit.
The pump unit has been submerged in water	• Unplug the pump unit from the power source and turn it off. • Contact Medela Customer Service.

If you have not resolved the problem with the breast pump or you have further questions, please contact Medela Customer Service. For contact data visit www.medela.com. Under "Contact" choose your country.

12. Ordering information

Sales article Solo breast pump

Article number	Product
101042734	Solo single electric breast pump (with country-specific power adaptor)

Accessories

Article number	Product
Depending on your region, check local website/shops for availability.	PersonalFit Flex breast shield S (21 mm)*
	PersonalFit Flex breast shield M (24 mm)*
	PersonalFit Flex breast shield L (27 mm)*
	PersonalFit Flex breast shield XL (30 mm)*
	Tubing for Solo
	PersonalFit Flex connector
	Bottle (150 mL / 250 mL)

* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your lactation consultant or breastfeeding specialist. A different size of breast shield may help make expression more comfortable and successful.

In case of difficulties in finding your desired accessory, please contact Medela Customer Service.

For contact data visit www.medela.com. Under "Contact" choose your country.

For replacement of lost or defective parts please contact Medela Customer Service.

Other Medela products are available at www.medela.com.

13. Warranty

This product is warranted by Medela to the original retail purchaser to be free from defects in material and workmanship for the period of one year for pump mechanism (90 days for parts and detachable components) from the date of purchase. Warranty can only be claimed in the country of purchase. In the event of a defect, Medela will repair or, at Medela's option, replace this product, without charge for such replacement, parts or labor. Purchaser shall bear all expense for returning this product to Medela. This warranty does not apply to any product used commercially or which has been subjected to misuse, abuse or alteration.

Find information on the international warranty on www.medela.com/ewarranty.

14. Disposal

Disposal of the device

At the end of its operating life, separate the parts of the device and dispose of according to the following instructions.

Breast shield, connector, tubing and accessories

The parts are made of plastics that are not harmful to the environment when disposed of as household waste. Recycle or dispose of according to local regulations.

Pump unit and power adaptor



Do not dispose of electric or electronic equipment together with unsorted municipal waste, but collect it separately.

In the European Union the manufacturer or its vendor must take back waste equipment.

Other countries may have similar collection and recycling systems. Dispose of the waste equipment according to local regulations.

Inquire at the point of sale or contact your local authority for appropriate collection points for waste equipment.



Through the Medela Recycles program, Medela LLC provides U.S.-based customers the option to properly recycle their electric breast pump after they've finished their breastfeeding journey. For information on how to recycle your pump visit MedelaRecycles.com.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

⚠ CAUTION

Hazardous materials present in electric/electronic equipment may harm human health and the environment if the waste equipment is not disposed of properly.

15. Meaning of symbols

The following tables explain the meaning of the symbols found on the product parts and its packaging.

Symbols used in these instructions

	General safety alert symbol, points to information related to safety. ¹		Defines a temperature range (e.g. for operation, transport or storage). ²
	Defines a relative humidity range (e.g. for operation, transport or storage). ³		Defines an atmospheric pressure range (e.g. for operation). ⁴

Symbols on the pump unit

	Identifies the manufacturer. ⁵		Indicates the date of manufacturing. ⁶
	Indicates the serial number of the device. ⁷	IP22	Indicates the degree of protection against ingress of foreign objects and moisture. ⁸
	Indicates compliance with international requirements for protection from electric shock (Type BF applied parts). ⁹		Do not dispose of electric/electronic devices together with unsorted municipal waste (dispose of the device in accordance with local regulations). ^{10*}
	Indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment. ¹¹		Read and follow the instructions for use. ¹²
	The CE mark indicates conformity with the European low voltage and electromagnetic compatibility directive. [*]		Indicates direct current. ¹³
	Indicates the compliance with the requirements of the Federal Communications Commission. ¹⁴		Indicates the location of the On/Off button. ¹⁵

Symbols on the power adaptor

	Indicates alternating current. ¹⁶		Indicates direct current. ¹³
	Indicates the polarity of the USB power output. ¹⁷		Indicates that the device is a Class II electrical appliance (double insulated). ¹⁸
	Indicates that the device is for indoor use only. ¹⁹		Indicates the efficiency level for external power supplies. ²⁰
	The UL LISTED mark indicates that the product is manufactured in compliance with UL safety requirements for USA and Canada.		Indicates the compliance with the requirements of the Federal Communications Commission. ¹⁴

	Indicates the compliance with PSE requirements (Japan, Product Safety Electrical Appliance and Material Safety Law).*		The NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE mark indicates that the product is found to be in compliance with the applicable Mexican requirements.
	The BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection) logo indicates that the product is certified to meet Taiwan's requirements for safety and electromagnetic compatibility.*	IP20	Indicates the degree of protection against ingress of foreign objects and moisture. ⁸

Symbols on the packaging

	Identifies the manufacturer. ⁵		Indicates the part number of the product. ²¹
	Contains fragile goods. Handle with care. ²²		Keep away from sunlight. ²³
	Keep away from rain. Keep in dry conditions. ²⁴		Defines the temperature range for transport or storage. ²
	Defines the relative humidity range for transport or storage. ³		Read and follow the instructions for use. ¹²
	The packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation EC 1935/2004.*		The CE mark indicates conformity with the European low voltage and electromagnetic compatibility directive.*
	Indicates that the material is part of a recovery/recycling process.		Indicates that the package is made of cardboard.
	Indicates that the package is capable of being recycled. ²⁵		Do not dispose of electric/electronic devices together with unsorted municipal waste (dispose of the device in accordance with local regulations). ^{10*}

References

- IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.2 Symbol 2 General warning sign
- ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.3.7 Temperature Limit / ISO 7000-0632, Graphical symbols for use on equipment, Temperature Limit
- ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.3.8 Humidity Limit / ISO 7000-2620, Graphical symbols for use on equipment, Humidity Limit
- ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.3.9 Pressure Limit / ISO 7000-2621, Graphical symbols for use on equipment, Pressure Limit
- ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.1 Manufacturer
- ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.3 Manufacturing Date / ISO 7000-2497, Graphical symbols for use on equipment, Date of manufacture
- ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.7 Serial number / ISO 7000-2498, Graphical symbols for use on equipment, Serial number
- IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.3 Symbol 2 IP Code IEC 60529:1989+A1:1999+A2:2013, Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)
- IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.1 Symbol 20 Type BF applied parts
- EN 50419, Marking of Electrical and Electronic Equipment in accordance with Article 11(2) of Directive 2002/96/EC (WEEE).
- TÜV (Technical Inspection Association) mark indicates that the product is manufactured in compliance with UL safety requirements for USA and Canada (USA: UL60950-1, CAN: CSA C22.2 NO. 60950-1).
- IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance, Table D.2 Symbol 10 Refer to instruction manual/booklet
- IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.1 Symbol 1 Direct current
- Code of Federal Regulations, Title 47, Part 15b / 15 c

- 15 IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.1 Symbol 29† Stand-by
 - 16 IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.1 Symbol 4 Alternating current
 - 17 IEC 60950-1 Information technology equipment - Safety - Part 1: General requirements, Clause 1.7.1 / IEC 60417 Graphical symbols for use on equipment
 - 18 IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.1 Symbol 9 Class II equipment
 - 19 IEC 60417-5957, Graphical symbols for use on equipment, For Indoor use only
 - 20 US Department of Energy Requirement, 10 CFR Part 430
 - 21 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.6 Article number / ISO 7000- 2493, Graphical symbols for use on equipment, Catalogue number
 - 22 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.3.1, Fragile, handle with care / ISO 7000-0621, Graphical symbols for use on equipment, Fragile, handle with care
 - 23 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.3.2 Keep away from sunlight / ISO 7000-0624, Graphical symbols for use on equipment, Keep away from sunlight
 - 24 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.3.4, Keep away from rain / ISO 7000-0626, Graphical symbols for use on equipment, Keep away from rain
 - 25 ISO 7000-1135, Graphical symbols for use on equipment, General symbol for recovery/recyclable
- * These symbols are not applicable for the US, Canada, Mexico market.

16. International regulations

16.1 Electromagnetic compatibility (EMC)

The Solo breast pump is intended to be used in a home environment and is EMC-tested in conformity with the requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014 4th Edition according to clause 7 and 8.9.

The breast pump needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use. Portable and mobile RF communications can affect the breast pump.

WARNING

To prevent malfunction resulting from electromagnetic interference:

- The electric breast pump Solo should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breast pump Solo should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.
- Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies, RFID can affect the electric breast pump and should be kept at a distance of at least 30 cm away from the device.
- Use of accessories or cables other than those provided by the manufacturer of this device could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

NOTICE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
This breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the breast pump should assure that it is used in such an environment.		
Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF Emissions CISPR 11Conducted Emission and Radiated Emission	Group 1 Class B	The breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
RF emissions CISPR 32Conducted Emission and Radiated Emission	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A (only valid with power adaptor supplied by Medela)	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Compliant	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity	
This breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the breast pump should assure that it is used in such an environment. The Solo breast pump has no essential performance but was tested for immunity to electromagnetic disturbances and passed using the following criteria:	
1. No change in mode and operation of the breast pump.	
2. The pump can be controlled by changing the vacuum level and/or pressing the On/Pause/Off button.	
Reset: (The following sequence can be used to reset the device in the event of an EM Disturbance)	
1. Unplug the power adaptor from the wall outlet.	
2. Unplug the power cable from the pump unit.	
3. Attach a pump set to the tubing port (if none is attached).	
4. Plug the power cable into the supply socket of the pump unit.	
5. Plug the power adaptor back into the wall outlet.	
6. Press the On/Pause/Off button to begin pumping.	

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kVcontact discharge +/- 15 kVair discharge	+/- 8 kVcontact discharge +/- 15 kVair discharge	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 5%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines	± 2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kVLine-to-line	± 0,5 kV, ± 1 kVLine-to-line	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 60601-1-2 IEC 61000-4-11	0 % U_i for 0,5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, and 315° 0 % U_i for 1 cycle at 0° 70 % U_i for 25/30 cycles at 50/60 Hz at 0° 0 % U_i for 250/300 cycles at 50/60 Hz at any one phase	0 % U_i for 0,5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, and 315° 0 % U_i for 1 cycle at 0° 70 % U_i for 25/30 cycles at 50/60 Hz at 0° 0 % U_i for 250/300 cycles at 50/60 Hz at any one phase	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the breast pump requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency(50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	It may be necessary to position the breast pump further from sources of power frequency magnetic fields or to install magnetic shielding. The power frequency magnetic field should be measured in the intended installation location to assure that it is sufficiently low.

NOTE: U_i is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Table of frequencies of portable and mobile transmitters for which the recommended separation distance is 30 cm (12 inches):

Band (MHz)	Service
380 - 390	TETRA 400
430 - 470	GMRS 460, FRS 460
704 - 787	LTE Band 13, 17
800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5
1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS
2 400 - 2 570	Bluetooth®, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7
5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n

WARNING: Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the Solo breast pump including cables specified. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

17. Technical specifications

Summary of important technical specifications

Vacuum performance (at 500 m above sea level
[954.62 hPa ambient pressure])
-45 to -245 mmHg (-60 to -327 hPa)^{1,2}
45 to 111 cpm

Power adaptor
(Model: MS-V2000U050-010B0-xx)

Input	Output
100 ... 240 V~ 50/60 Hz max. 0.5 A	5 V --- 2 A 10 W
Average efficiency	No-load power consumption
78.7 %	less than 0.075 W

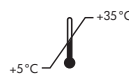
Protection against electric shock: Class II

Pump unit
Battery capacity and type
3.6 V, 2500 mAh (nominal)
Li-ion

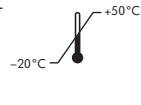
Size
120 x 90 x 54 mm

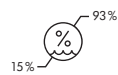
Weight
250 g

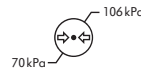
Ingress protection level: IP22

 Operating temperature range
(5 °C to 35 °C)
(41 °F to 95 °F)

 Operating humidity range
(15 % to 93 % relative humidity)

 Transport/storage temperature range
(-20 °C to 50 °C)
(-4 °F to 122 °F)

 Transport/storage humidity range
(15 % to 93 % relative humidity)

 Operating atmospheric pressure
range: 70kPa...106kPa

Materials touching skin or coming in contact with milk

- Breast shield: Polypropylene, thermoplastic elastomer
- Connector body: Polypropylene
- Membrane: Silicone
- Bottle: Polypropylene
- Lid: Polypropylene

All parts that come in contact with breast milk are not made with BPA (Bisphenol A).

¹ Maximum Vacuum in Expression (when single pumping)
² Under the typical conditions, the Solo breast pump is capable of providing vacuum levels from -45 to -245 mmHg. Under the foreseeable limits of use conditions which produce peak vacuum of the greatest magnitude, the pump could produce vacuums of -270 mmHg.

1. 중요 안전 정보

**⚠ 이 제품을 사용하기 전에 모든 지침을 읽으십시오.
향후 참고를 위해 본 설명서를 보관하십시오.**

경고는 안전을 위한 모든 중요 지침을 나타냅니다.
이러한 지침을 준수하지 않으면 부상을 입거나 제품 손상이 발생할 수 있습니다.
다음 표시와 알림 문구는 경고의 중요성을 나타냅니다.

⚠ 경고

심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있습니다.

⚠ 주의

경미한 부상으로 이어질 수 있습니다.

안내

물질적 손상을 초래할 수 있습니다.
(신체적 부상과 관련 없음)

i 정보

안전과 관련되지 않은 유용한 또는 중요한 정보를
나타냅니다.

특히 아이들이 있을 때 전기 제품을 사용하는 경우 기본 안전 주의사항을 항상 준수해야 합니다.

⚠ 경고

화재, 감전 또는 심각한 화상 방지:

- 기기와 함께 제공된 전원 어댑터 및 케이블만 사용하십시오. 부적절한 전원이나 케이블을 사용하면 화재 위험, 감전 또는 기기 고장을 일으킬 수 있습니다.
- 사용 전에 항상 전원 어댑터와 케이블의 손상 여부를 검사하십시오. 손상이 발견되면 즉시 사용을 중단하고 Medela 고객 서비스 센터에 전화하십시오.
- 기기의 코드 혹은 플러그가 파손되었거나 작동이 정상적이지 않은 경우, 떨어뜨리거나 파손되었거나 물에 떨어진 적이 있는 경우에는 절대 작동시키지 마십시오.
- 다음을 포함하여 물이나 기타 액체에 노출된 전기 제품은 사용하지 마십시오.
 - 목욕 또는 샤워 중에는 사용하지 마십시오.
 - 물이나 다른 액체에 넣거나 떨어뜨리지 마십시오.
 - 유축기 위로 물을 흘리지 마십시오.
 - 전기 제품이 물이나 다른 액체에 노출되었다면 손대지 말고 콘센트에서 기기의 플러그를 뽑고 전원을 끈 다음 제조업체에 문의하십시오.

⚠ 경고

건강의 위험을 피하고 부상 위험을 줄이기 위해:

- 본 제품은 1인 사용자를 위한 제품입니다. 1명 이상이 사용할 경우 건강상의 위험을 초래할 수 있으며 제품 보증을 받을 수 없습니다.
- 자동차 운전 중에 기기를 사용하지 마십시오.
- 유축이 이루어지지 않는 경우 유축 과정을 연속적으로 두 번 이상 진행하지 마십시오.
- 유축은 분만을 유도할 수 있습니다. 출산 전까지는 유축기를 사용하지 마십시오. 모유 수유 또는 모유 유축 시기에 임신한 경우, 유축을 계속하기 전에 자격을 갖춘 보건 전문가에게 상담하십시오.
- B형 간염, C형 간염 또는 인체면역결핍바이러스(HIV)에 감염된 경우, 모유를 유축한다고 해서 이러한 바이러스가 모유를 통해 아기에게 전달될 위험이 감소하거나 없어지는는 않습니다.
- 매번 사용 후 유방과 모유에 접촉했던 모든 부품을 세척하십시오.
- 유아가 튜브를 가지고 놀면 질식할 위험이 있으며 작은 부품을 삼킬 수 있습니다. 아이들 주변에서 유축기나 부속품을 사용할 경우 가까이서 감독해야 합니다.

⚠ 주의

화재 또는 화상 방지:

- 전원 어댑터의 전압은 반드시 호환되는 전원을 사용하도록 하십시오. 기술 사양은 **17장을** 참조하십시오.
- 전기 제품은 충전하는 동안을 제외하고 항상 사용 직후에 플러그를 뽑으십시오.
- 제품을 싱크대나 욕조에 떨어지거나 빠질 수 있는 곳에 두거나 보관하지 마십시오.
- 본 기기와 그 액세서리는 내열성 소재가 아닙니다. 뜨거운 표면 또는 화염을 멀리하십시오.
- 가연성 물질 주변에서 사용하지 마십시오.

⚠ 주의

건강의 위험을 피하고 부상 위험을 줄이기 위해:

- 매번 사용하기 전에 각 부품에 균열, 찌름, 찢김, 변색 또는 낡은 부분이 없는지 눈으로 확인하십시오. 기기 손상이 확인되면 부품을 교체할 때까지 사용을 중단해 주십시오.
- 본 제품은 서비스하거나 수리할 수 없습니다. 직접 수리하지 마십시오. 기기를 개조하지 마십시오.
- 절대 손상된 제품을 사용하지 마십시오. 결함이 있거나 마모된 부품을 교체하십시오.
- 이 제품은 본 사용 지침에 설명된 대로 정해진 용도로만 사용하십시오.
- 자고 있거나 졸음이 몰려올 때 기기를 사용하지 마십시오.
- 튜브에 곰팡이가 피면 사용을 중단하고 튜브를 교체하십시오.
- 모유를 전자레인지로 데우거나 끓이지 마십시오. 전자레인지로 모유를 데우면 모유가 뜨거워지면서 아기의 입에 심각한 화상이 초래될 수 있습니다(또한 전자레인지를 사용하면 모유의 성분이 달라질 수 있습니다).
- 처음 사용하기 전에 유방 및 모유와 접촉하는 모든 부품을 세척하고 소독하십시오.
- Medela 에서 본 기기와 함께 권장하는 부품만을 이용하십시오.
- 유축 시 불편하거나 통증을 유발하는 경우 장치의 전원을 끄고 손가락으로 유방과 깔때기 사이의 밀봉을 제거한 후 유방에서 깔때기를 분리하십시오.
- 유축기를 처음 사용할 때에 불편감이 느껴질 수 있으나, 유축기를 사용해서 고통이 느껴지면 안됩니다. 깔때기 사이즈가 올바른지 확신이 서지 않는 경우 www.medela.com 또는 **MedelaBreastShields.com**(미국)을 방문하거나 잘 맞는 깔때기를 찾을 수 있도록 수유 컨설턴트/모유 수유 전문가의 도움을 받으십시오.
- 모유가 나오지 않거나 매우 소량만 유축되는 경우, 또는 유축 시 통증이 느껴지는 경우 보건 전문가 또는 모유수유 전문가에게 문의하십시오.
- 비행기와 같이 높은 고도에서 유축하는 경우 유축 과정 후에 유방에 모유가 남은 느낌이 들면 더 자주 또는 더 오래 유축하는 것을 고려하십시오.

안내

젖병 및 구성품을 취급할 때는 적절한 조치를 취하십시오.

- 플라스틱 젖병 및 구성품은 얼리면 깨지기 쉽고 떨어뜨리면 파손될 수 있습니다.
- 젖병 및 구성품은 떨어뜨리거나 너무 짝 조이거나 쓰러뜨리는 등 잘못 사용하면 손상될 수 있습니다.
- 손상 징후가 보이는 젖병 또는 구성품은 사용하지 마십시오.

1. 중요 안전 정보	34
2. 용도	38
2.1 사용 지침	38
2.2 금지 사항	38
3. 제품 설명	38
3.1 Solo 유축기에 대한 설명	38
3.2 유축기 구성	39
4. 시작하기	39
4.1 처음 사용 전 세척하기	39
4.2 배터리 충전	40
5. 세척	40
5.1 세척 개요	41
5.2 분해	42
5.3 세척	42
5.4 소독	44
5.5 유축기 세척	45
5.6 튜브 세척	45
6. 유축기 조립	46
6.1 적절한 깔때기 크기 선택	46
6.2 유축 세트 조립	47
6.3 유축 준비	48
7. 유축기 작동	49
7.1 아기의 리듬을 모방(2-Phase Expression [®] 기술)	49
7.2 버튼 및 상태 표시등	49
7.3 모유 유축	50
7.4 일시 정지	51
7.5 끄기	51
7.6 유축 후	51
8. 자신의 Maximum Comfort Vacuum[™] 찾기	52
9. 모유 취급	52
9.1 일반 보관 지침	52
9.2 냉동	53
9.3 해동	53
9.4 모유 수유	53
10. 유지보수 및 관리	53
10.1 전원 어댑터 관리	53
10.2 배터리 유지보수	54
10.3 장기 보관	55
11. 문제 해결	55
12. 주문 정보	56
13. 보증	57
14. 폐기 처리	57
15. 기호의 의미	58
16. 국제 규정	60
16.1 전자파 적합성(EMC)	60
17. 기술 사양	63

2. 용도

2.1 사용 지침

Solo 는 모유수유를 하는 여성들이 모유를 유축하여 모을 수 있도록 해주는 전동식 유축기입니다. Solo 유축기는 한 사람이 사용하도록 고안된 제품입니다. 유축기는 가정용으로 제작되었습니다.

2.2 금지 사항

Solo 유축기에 대해 알려진 사용 금지 사항은 없습니다.

3. 제품 설명

3.1 Solo 유축기에 대한 설명

Solo 는 2-Phase Expression® 기술을 포함하며 한 쪽 유축용으로 설계된 개인용 전동 유축기입니다. 유축기, 유축 세트(갈때기, 커넥터 및 젖병) 및 튜브로 구성되어 있습니다.



유축 세트의 부품만 유방 또는 모유에 닿습니다. 유축기는 간헐적인 압력을 생성합니다. 모유 유축의 경우 튜브는 이동하는 공기에서 모유를 분리하는 멤브레인을 통해 생긴 공기 흐름을 유방으로 전달합니다.

작동 모드: 연속

Solo 유축기의 작동 수명은 275시간입니다.

유축기 모델 번호

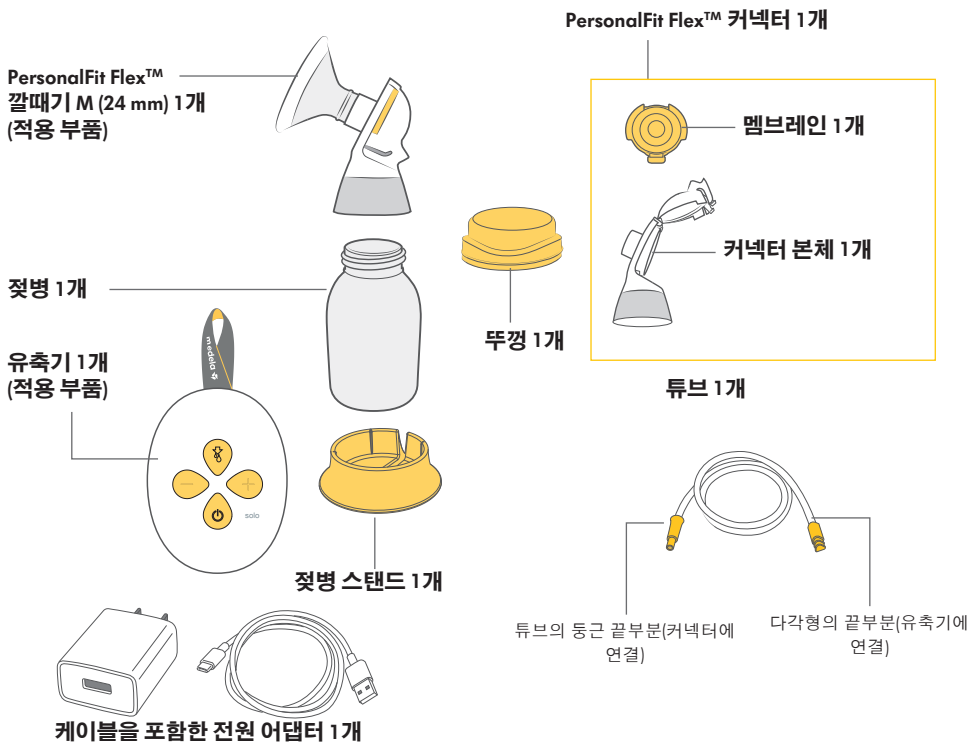
101042734

모델 번호(REF)는 유축기가 들어있는 패키지의 UPC 코드 근처에서 찾을 수 있습니다.

REF 101042734



3.2 유축기 구성



부속품 주문 정보는 **12 장**을 참조하십시오.

본 설명서의 모든 그림은 설명 용도로만 참고해야 합니다. 실제 제품은 지역적 차이 또는 제품 개선으로 인해 그림과 다를 수 있습니다.

Medela는 어떤 구성품 또는 부속품이든 성능이 동일한 것으로 대체할 수 있는 권한을 가집니다.

4. 시작하기

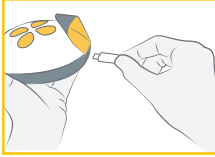
4.1 처음 사용 전 세척하기

유축기를 처음 사용하기 전에는 다음에 따라야 합니다.

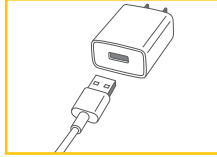
1. 깔때기에서 보호 커버를 제거하십시오.
2. 세척 지침에 따라 (튜브를 제외한) 모든 부품을 분해하여 세척합니다. **섹션 5.2, 5.3 및 5.4** 참조.

4.2 배터리 충전

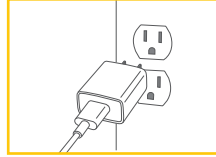
배터리를 2시간 동안 충전합니다.



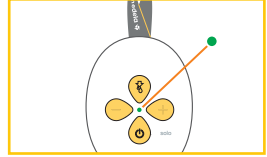
1. 유축기에 전원 케이블을 연결하십시오.



2. 전원 케이블을 전원 어댑터로 연결하십시오.



3. 전원 어댑터를 벽면 콘센트에 연결하십시오.



→ 충전 중에는 상태 표시등이 초록색으로 깜박입니다.

→ 충전이 완료되면 초록색으로 계속 켜집니다.

작동 모드에서 상태 표시등의 기능은 **색선 7.2**을 참조하십시오.

i 정보

- 배터리를 충전하는 동안 유축기를 사용할 수 있습니다. 그러나 유축기가 작동하는 동안에는 느린 모드로 충전됩니다.

5. 세척

유축기를 처음 사용하기 전에는 다음에 따라야 합니다.

모든 부품을 분해하고 유축기 세척 지침을 이용하여 세척하십시오.

기타 세척 지침은 미국 질병통제예방센터(Center for Disease Control) 웹사이트를 참조하십시오.

<https://www.cdc.gov/healthywater/hygiene/healthychildcare/infantfeeding/breastpump.html> (미국).

필요한 제품:

- 순한 주방세제
- 깨끗한 세수대야
- 음용수
- 물을 끓일 수 있는 깨끗한 냄비

세척하거나 소독할 부품:

- 깔때기
- 젓병
- 덮개
- 커넥터 본체
- 멤브레인

⚠ 주의

사용 후에는 모유에 노출되었던 모든 부품을 분리하여 세척해야 합니다. 그러면 모유 잔여물을 제거하여 박테리아가 증식하는 것을 방지하는데 도움이 됩니다.

- 손을 비누와 물로 철저히 씻으십시오.
- 세척에는 식음이 가능한 수돗물 또는 병에 담긴 생수만을 이용하십시오.
- 유축기 부품을 행구거나 세척할 때 싱크대에 직접 닿게 두지 마십시오. 신생아 수유 제품에만 사용하는 대야를 이용하여 세척하십시오.
- 행주로 부품을 문지르거나 두드려서 건조시키지 마십시오.
- 세척에 살균제를 이용하지 마십시오.

안내

튜브의 손상을 방지하기 위해.

- Quick Clean™ Micro-Steam™ 백을 사용해 전자레인지에서 튜브를 세척하지 마십시오. **섹션 5.6**의 지침을 따르십시오.

안내

다음에 주의하십시오.

- 세척 시 유축 세트 부품을 파손하지 않도록 합니다.
- 건조시킨 유축 세트를 다음에 사용할 때까지 깨끗한 백/용기에 넣어 보관하십시오.
- 곰팡이가 자랄 수 있으므로 보관 시 부품에 습기 또는 물기가 없도록 하십시오.
- 끓인 후 유축 세트 부품에 하얀 잔여물이 발견되는 경우, 물의 미네랄 함량이 높은 것일 수 있습니다. 깨끗한 수건으로 부품을 닦아 잔여물을 제거하고 자연건조시키십시오.
- 부품을 삶을 때에는 시간이 지나면서 미네랄(부품의 성능에 영향을 줄 수 있습니다)이 상당량 쌓이는 것을 방지하기 위하여 증류수를 권장합니다.

5.1 세척 개요

세척과 소독은 다른 작업입니다. 여러분과 아기를 모두 유해성분으로부터 보호하고 유축기의 성능을 유지하려면 세척과 소독을 따로따로 진행해야 합니다.

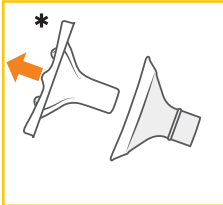
세척 - 오염물을 물리적으로 제거하여 부품 표면을 세척합니다.

소독 - 부품 표면에 있을 수 있는 곰팡이, 박테리아 또는 바이러스 등의 미생물을 죽입니다.

	갈때기	커넥터 본체 및 멤브레인	젖병 및 뚜껑
세척 시기			
사용 전		섹션 5.2 에 따라 부품을 분해하십시오. 섹션 5.3 에 따라 부품을 세척하십시오. 섹션 5.4 에 따라 부품을 소독하십시오.	
매번 사용 후		섹션 5.2 에 따라 부품을 분해하십시오. 섹션 5.3 에 따라 부품을 세척하십시오.	
하루에 한 번		섹션 5.2 에 따라 부품을 분해하십시오. 섹션 5.4 에 따라 분해하고 세척한 부품을 소독하십시오.	

세척 시기	튜브	유축기
필요에 따라	보통 튜브를 세척할 필요는 없습니다. 색션 5.6을 참조하십시오.	젖어있는 깨끗한 수건으로 닦습니다. 색션 5.5를 참조하십시오.

5.2 분해



사용 전

칼때기에서 보호 커버*를 제거 및 폐기하십시오.



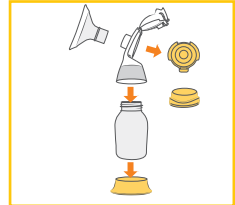
매번 사용 후

다음과 같이 유축 세트를 개별 부품으로 분해하십시오(칼때기, 커넥터 및 젓병):

1. 칼때기를 커넥터에서 제거합니다.



2. 양쪽 덮개를 누르고 뚜껑을 위쪽으로 돌려서 커넥터 뚜껑을 열어줍니다.



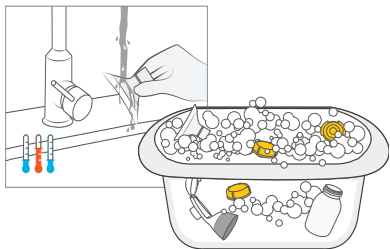
3. 커넥터 본체에서 멤브레인을 제거하십시오.
4. 젓병, 뚜껑, 젓병 지지대를 분리합니다.

5.3 세척

세척은 위생에 중요하며 오염물을 물리적으로 제거하여 부품 표면을 세척하는 역할을 합니다. 부품을 손으로 또는 세척기에 넣어 세척합니다.

처음 사용 전 및 매번 사용 후

손으로 행굼 및 세척

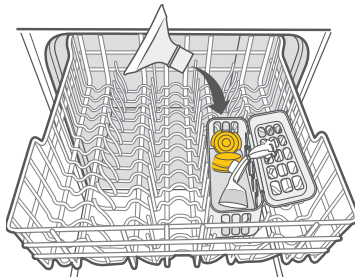


부품을 행구거나 세척할 때 주방 싱크대에 직접 달개 두지 마십시오. 신생아 수유 제품 전용 대야를 이용하여 세척하십시오.

1. 튜브를 제외한 분해된 부품을 차갑고 깨끗한 식수 용도의 물(약 68°F/20°C)로 행구어냅니다.
2. 이러한 부품을 충분한 양의 미지근한 세제물(약 86°F/30°C)로 세척합니다. 가급적 인공적인 향이나 색소가 첨가되지 않았으며 시중에서 구할 수 있는 주방세제(pH 중성)를 사용하십시오.
3. 10-15초간 부품들을 차갑고 깨끗한 식수 용도의 물(약 68°F/20°C)로 행구어 냅니다.
4. 세척 후 건조시킵니다.

또는

식기세척기에서 세척



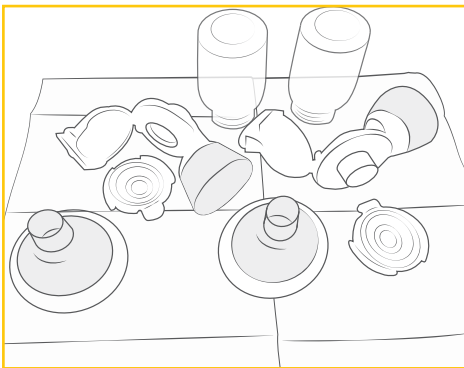
1. 튜브를 제외한 분해된 부품을 맨 위 칸 또는 식기류 부분에 두십시오. 시중에서 구할 수 있는 식기세척기 세제를 사용합니다.
2. 세척 후 건조시킵니다.

i 정보

식기세척기를 이용하는 경우 부품이 변색될 수 있습니다. 그래도 부품의 기능에는 아무 영향이 없습니다.

튜브를 매일 세척하지 마십시오.

자세한 정보는 **섹션 5.6**을 참조하십시오.



건조

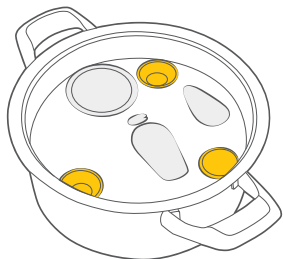
1. 깨끗하며 사용하지 않은 행주 또는 페이퍼 타올 위에 두어 자연건조시킵니다.

5.4 소독

소독은 위생에 중요하며 곰팡이, 박테리아 또는 바이러스 등의 미생물을 죽이는 역할을 합니다. 부품을 가스레인지로 끓이거나 Quick Clean™ Micro-Steam™ 전자레인지용 백을 사용합니다.

첫 사용 전 및 하루에 한 번

전자레인지에서 소독



10 min

or

전자레인지에서 소독



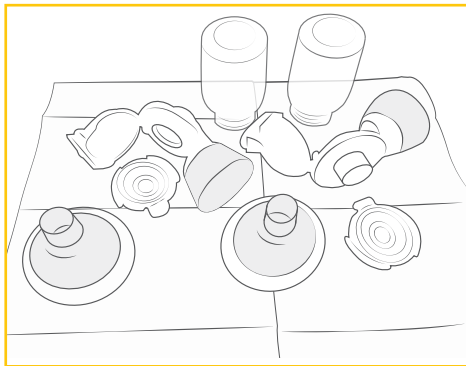
1. 튜브 이외의 분해하여 세척한 부품을 물에 담가서 10분 이상 끓입니다(튜브는 소독하지 않음).
2. 물을 식히고 집게로 물에서 부품을 천천히 꺼냅니다.
3. 소독 후 건조시킵니다.

1. 백에 있는 지침에 따라 Quick Clean™ Micro-Steam™* 백을 전자레인지로 소독하십시오. 튜브를 소독하지 마십시오.
2. 소독 후 건조시킵니다.

* 해당 국가에서 구할 수 있는 제품인지는 현지 홈페이지/매장에 문의하십시오.

건조

1. 깨끗하며 사용하지 않은 행주 또는 페이퍼 타올 위에 두어 자연건조시킵니다.
2. 깨끗하고 건조한 부품을 깨끗한 보관 백에 넣거나 깨끗한 환경에 둡니다. 부품에 습기가 남아있는 경우 기밀 용기/백에 보관하지 않습니다. 모든 잔여 수분이 건조되는 것이 중요합니다.



5.5 유촉기 세척

필요한 제품:

- 음용수
- 순한 주방세제
- 깨끗한 행주 또는 페이퍼 타올

필요한 부품:

- 유촉기

⚠ 주의

- 세척하기 전 유촉기 코드를 뽑으십시오.
- 유촉기를 물에 담그지 마십시오. 유촉기에 물을 흘리지 마십시오.
- 유촉기에 직접 액체를 뿌리거나 쏟지 마십시오.



1. 유촉기를 끄십시오.
2. 유촉기의 전원을 뽑으십시오.
3. 세제물을 적신 깨끗한 타올로 유촉기를 닦으십시오.
4. 깨끗하고 건조한 타올로 유촉기를 닦아 말리십시오.

5.6 튜브 세척

튜브는 공기 흐름만 전달하므로(모유와 접촉하지 않음), 보통 튜브를 세척할 필요는 없습니다.

i 정보

튜브를 검사합니다. 공기 튜브에 응축물이 보이는 경우, 튜브를 즉시 세척 및 건조하거나 교체합니다. 튜브 또는 튜브 커넥터 내에 모유가 보이면 튜브를 세척, 청소 또는 소독하려고 하지 마십시오. 그 대신 제조업체에 문의하십시오.

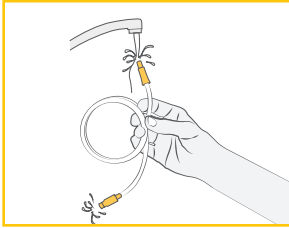
필요한 제품:

- 음용수
- 순한 주방세제

필요한 부품:

- 튜브

튜브 세척

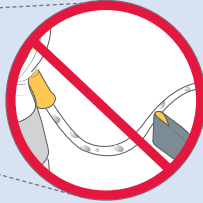
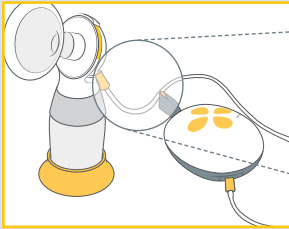


1. 기기를 끕니다.
2. 유축기에서 튜브를 제거합니다.
3. 커넥터 뚜껑에서 튜브를 제거합니다.
4. 찬물을 튜브 끝으로 넣어 반대편 튜브 끝으로 흘러나올 때까지 튜브를 행굽니다.
5. 따뜻한 세제물로 튜브를 세척합니다.
6. 깨끗한 물로 튜브를 행굽니다.

튜브 건조

안내

• 젖은 튜브로 기기를 사용하지 마십시오. 그러면 손상됩니다.



1. 흔들어 물기를 제거하십시오.
2. 튜브를 걸어두고 자연 건조시킵니다.
3. 튜브가 완전히 건조되었는지 확인한 후에 사용합니다.

6. 유축기 조립

깨끗하고 건조된 부품만 조립하여 사용하십시오. 세척은 **5장**을 참조하십시오.

6.1 적절한 깔때기 크기 선택



1. 크기를 제대로 측정하려면, 유두의 직경을 측정해야 합니다.
2. 유두보다 약간 더 큰 깔때기를 선택하십시오.

깔때기 크기 선택에 대한 더 자세한 정보는 www.medela.com에서 알아보십시오.

6.2 유축 세트 조립

필요한 부품:

- 유축 세트
- 깔때기
- 커넥터 본체
- 멤브레인
- 젖병

- 유축기
- 튜브



⚠ 주의

모유 오염을 방지하려면:

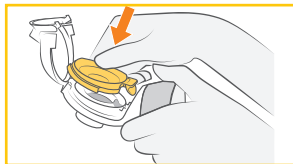
- 유축기, 유축 세트 부품 및 유방을 만지기 전에 비누와 물로 손을 깨끗이 씻으십시오.
- 깨끗한 수건 또는 일회용 종이 수건으로 손을 닦으십시오.
- 젖병 내부와 뚜껑을 만지지 않도록 합니다.

유축기가 제대로 안전하게 작동하는지 확인하려면:

- 사용 전 유축 세트 구성품의 마모 또는 손상 여부를 확인하십시오. 필요 시 교체합니다.
- 사용하기 전에 항상 모든 부품이 깨끗한지 점검합니다. 더러운 경우, **5 장에** 따라 세척하십시오.
- Medela 정품 부품만 사용하십시오. 상세 정보는 **12 장**을 참조하십시오.

안내

유축기의 손상을 방지하기 위해 모든 구성품을 완전히 건조시킨 후에 사용해야 합니다.



1. 덮개가 있는 노란색 멤브레인을 커넥터 본체의 입구에 조심스럽게 삽입합니다.

→ 멤브레인이 커넥터 본체의 가장자리 주변을 밀폐시켜야 합니다.



2. 딸깍하는 소리가 들릴 때까지 커넥터 덮개를 닫습니다.

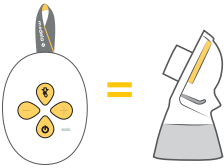


3. 커넥터를 젖병에 끼우십시오.

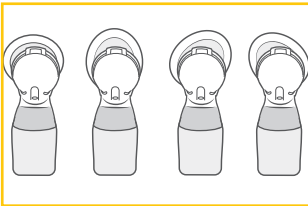


4. 깔때기를 커넥터로 조심스럽게 밀어 넣습니다.

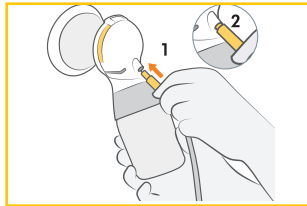
안내



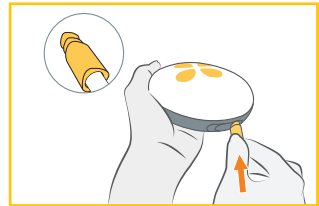
유축기에는 PersonalFit Flex™ 커넥터 및 Solo™ 튜브만 사용해야 합니다. 커넥터는 모유 역류를 방지하도록 설계된 폐쇄형 시스템을 구축합니다. 모든 부품이 완전히 건조되었는지 확인한 후에 사용해 주십시오. 호환되지 않거나 젖은 구성품은 유축기가 손상되어 돌이킬 수 없는 요인이 됩니다.



- 타원형 깔때기는 회전이 가능하며(360°) 최상의 착용감을 위한 편안한 위치에 놓을 수 있습니다.

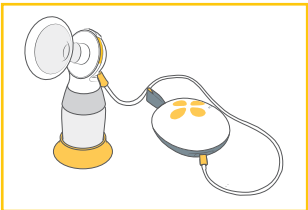


- 튜브의 둥근 끝부분을 커넥터 뚜껑의 입구(1)에 삽입합니다. 멈출 때까지 억지로 끼지 마십시오. 튜브 끝의 연결부와 뚜껑 사이에는 틈(2)이 남아 있는 게 일반적입니다.

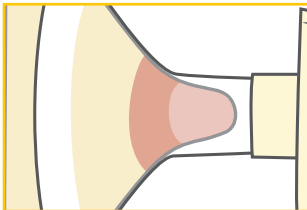


- 다각형 모양의 끝부분을 유축기에 연결합니다. 튜브를 가능한 깊게 끼우십시오.

6.3 유축 준비



- 섹션 6.2**에서 설명한 대로 유축기를 조립합니다.
→ 유축을 위해 올바르게 조립된 시스템.



- 유두가 관의 중앙에 놓이도록 깔때기를 유방에 배치시킵니다.



- 엄지손가락과 집게손가락으로 깔때기와 커넥터를 유방에 배치시킵니다.
- 손바닥으로 유방을 받칩니다.
- 섹션 7.3**의 설명에 따라 유축을 시작하십시오.

7. 유축기 작동

7.1 아기의 리듬을 모방(2-Phase Expression® 기술)



아기들은 '2가지' 패턴으로 모유를 빨아들입니다. 처음에는 빠르게 빨다가, 그 후 모유가 흘러나오기 시작하면 천천히 더 깊이 빨아들이는 리듬으로 젖을 뺍니다. 빠른 흡입은 모유 배출 반사를 자극하여 모유가 흐르도록 합니다. 느린 흡입은 수유를 위한 모유 생성을 유도합니다.

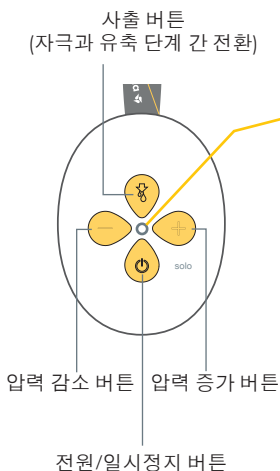


유축기는 소위 "2-Phase Expression® 기술"이라는 "2-속도" 유축 작동을 이용하여 아기가 자연스럽게 빠는 리듬을 모방합니다.



유축기는 **자극 단계**라는 빠르게 빠는 작동으로 시작합니다. 모유 흐름이 보이거나 젖 배출이 느껴지면, **"내림" 버튼을 눌러** 더 느린 **유축 단계**로 전환할 수 있습니다. 내림 버튼을 누르지 않으면, 유축기가 자극 단계에서 1분 간 작동한 후에 유축 단계가 자동으로 시작됩니다.

7.2 버튼 및 상태 표시등



상태 표시등

상태 표시등	유축기 모드
표시등이 꺼짐	유축기가 꺼짐
표시등이 깜박임	유축기가 켜짐, 자극 단계
표시등이 서서히 켜짐	유축기가 켜짐, 유축 단계
표시등이 깜박임	유축기가 켜짐, 일시 정지됨

유축기가 켜지면 상태 표시등이 배터리 충전 상태에 따라 다른 색으로 표시됩니다.

배터리 레벨

- 충전
- 부족, 약 10분 남음
- 매우 부족, 배터리를 즉시 충전해야 함

7.3 모유 유축

⚠ 주의

50

통증이 있거나 유축이 불충분한 경우:

- 젖병으로 유축 세트를 지탱하지 마십시오. 이로 인해 유관이 압박되어 막히거나 울혈이 발생할 수 있습니다.
- 압력이 너무 세거나 불편함(통증)을 느끼는 경우 유축하려고 하지 마십시오. 유방 및 유두 외상의 가능성에 따른 통증은 모유 분비를 감소시킬 수 있습니다.
- 모유가 나오지 않거나 매우 소량만 유축되는 경우, 또는 유축 시 통증이 느껴지는 경우 보건 전문가 또는 모유수유 전문가에게 문의하십시오.

안내

유축하는 동안 튜브가 꼬이거나 잡히지 않았는지 확인하십시오.



1. 아직 마치지 않았다면 조립된 유축 세트를 유축기 튜브 포트에 연결합니다.
2. 유축 세트가 제대로 연결 및 배치되었는지 확인합니다.

3. 전원/일시정지 버튼을 눌러  유축을 시작합니다.
→ 자극 단계가 시작되고 상태 표시등이 깜박입니다.
4. 압력 증가  및 압력 감소  버튼으로 압력을 조절하여 편안한 레벨을 찾습니다.
5. 모유가 흐르기 시작하는 즉시 내림 버튼  을 눌러 유축 단계로 이동합니다.
→ 유축 단계가 시작되고 상태 표시등이 서서히 켜집니다.
→ 내림 버튼  을 1분 내에 누르지 않으면, 유축기가 자동으로 유축 단계로 넘어갑니다.
6. 압력 증가  및 압력 감소  버튼으로 압력을 조절하여 Maximum Comfort Vacuum™을 찾습니다(Maximum Comfort Vacuum™은 8장 참조).
7. 유축 과정이 끝나면 전원/일시정지 버튼  을 눌러 유축 작동을 멈춥니다.
→ 사용자와 유축기의 상호작용이 없으면 30분 후 유축기가 자동적으로 멈춥니다.

7.4 일시 정지

자극 단계와 유축 단계에서 유축기가 일시 정지할 수 있습니다.

이를 통해 사용자나 유축 세트를 다시 점검하거나 주변 환경을 검토할 수 있습니다.

1. 일시 정지를 위해서는 유축기가 작동하는 동안 전원/일시정지 버튼  을 누릅니다.

→ 유축 작동이 정지되고 상태 표시등이 깜박입니다.

2. 유축을 재시작하려면 전원/일시정지 버튼  을 다시 누릅니다.

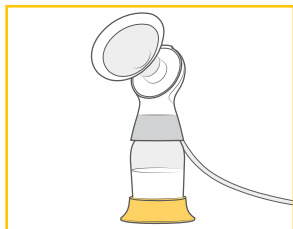
i 정보

- 2분 내에 유축을 재개하지 않으면, 유축기가 자동으로 꺼집니다.
- 2분 이상 일시정지해야 하는 경우, 자극 단계로 다시 시작하십시오.

7.5 끄기

유축기를 끄려면, 전원/일시정지 버튼을 2초 간 누른 채 유지합니다.

7.6 유축 후



모유 보관은 다음을 따르십시오:

1. 젖병 스탠드를 사용하여 젖병이 넘어지지 않게 하십시오.

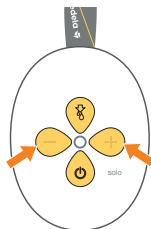


2. 커넥터에서 젖병을 제거하십시오.
3. 젖병의 뚜껑을 닫으십시오.
4. 커넥터 뚜껑과 유축기에서 튜브를 제거합니다.
5. 튜브를 깨끗한 백/용기에 보관합니다. 유축기에 튜브를 감지 마십시오.

모유 저장에 대한 정보는 **9장의** 지침을 따르십시오.

8. 자신의 Maximum Comfort Vacuum™ 찾기

52



Maximum Comfort Vacuum™은 유축 시 편안함을 느끼는 범위 안에서 가장 큰 값을 뜻합니다.

1. 일단 **유축 단계**에서 유축하면, 유축이 약간 불편하게 느껴질 때(고통스럽지 않은 선에서)까지 압력 증가 (+) 버튼으로 압력을 높입니다.
2. 그리고 나서 압력 감소 (-) 버튼을 한번 눌러 압력을 약간 감소시킵니다.

i 정보

- Maximum Comfort Vacuum™은 엄마마다 다릅니다.
- 자극은 편안한 압력 레벨이어야 하며 여기에서 최대 레벨로 높이기 위해 노력할 필요는 없습니다.
- 자신의 유축 경험에 걸쳐 Maximum Comfort Vacuum™을 재평가합니다. 이것은 각 수유 단계에 걸쳐 바뀔 수 있습니다.

9. 모유 취급

9.1 일반 보관 지침

신선하게 유축된 모유 보관 지침(건강한 아기의 경우)

실내 온도 60 ~ 77°F (16 ~ 25°C)	냉장고 39°F (4°C) 또는 더 낮은 온도	냉동고 0°F (-18°C) 또는 더 낮은 온도	냉장고에서 해동된 모유
최대 4시간이 가장 좋습니다	최대 3일이 가장 좋습니다	최대 6개월이 가장 좋습니다	실내 온도: 최대 2시간
*매우 깨끗한 상태에서 유축된 모유는 최대 6시간 보관가능	*매우 깨끗한 상태에서 유축된 모유는 최대 5일 동안 보관가능	*매우 깨끗한 상태에서 유축된 모유는 최대 9개월까지 보관가능	냉장고: 최대 24시간
			다시 냉동하지 마십시오!

*매우 깨끗한 상태를 유지하기 위한 모유 유축 지침:

모유를 유축하기 전 산모는 비누와 물 또는 알코올 함유 손 세정제로 손을 씻어야 합니다. 유축 부품, 젖병, 유축이 이루어지는 부분은 깨끗해야 합니다. 유축 전 가슴과 유두는 씻지 않아도 됩니다.

- 이러한 모유 보관 및 해동 가이드라인은 권장 사항입니다. 자세한 정보는 모유수유 상담가 또는 전문가에 문의하십시오.
- 냉장에서 가장 차가운 곳(야채칸 위 유리 선반 안쪽)에 모유를 보관합니다.
- 모유 저장에 대한 정보는 www.medela.com 또는 Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk (캐나다) 또는 <https://www.womenshealth.gov/breastfeeding/pumping-and-storing-breastmilk> (미국)를 방문해 주십시오.

9.2 냉동

안내

- 반복하여 냉동/해동을 하면 모유 성분이 파괴됩니다. 그러므로 해동했던 모유를 다시 냉동하지 마십시오.
- 유축한 모유는 플라스틱 젖병 또는 모유 저장백에 담아 냉동할 수 있습니다. 부피가 커지므로 모유를 젖병이나 봉지에 3/4 이상 채워 넣지 마십시오.
- 젖병 또는 백에 유축일과 모유의 양을 표시하십시오.
- 플라스틱 젖병 및 구성품은 얼리면 깨지기 쉽고 떨어뜨리면 파손될 수 있습니다.
- 손상 징후가 보이는 젖병 또는 구성품은 사용하지 마십시오.

9.3 해동

⚠ 주의

전자레인지 또는 끓는 물에서 모유를 해동하거나 데우지 마십시오. 이렇게 해야 모유의 중요 영양분을 보존하고 화상을 예방할 수 있습니다.

- 모유의 영양분을 보존하기 위해 하룻밤 동안 냉장고에서 모유를 해동합니다.
- 또는 따뜻한 물(최대 37°C / 98.6°F)에 젖병이나 백을 담급니다.

안내

분리된 지방이 섞이도록 젖병 또는 백을 가볍게 돌려 섞어줍니다. 모유를 심하게 흔들거나 휘젓지 마십시오.

9.4 모유 수유

아기에게 젖병 수유를 하기 전에 모유수유가 제대로 잡혀 있는 것이 좋습니다.

- 젖병, 젖꼭지 및 다른 구성품을 매번 사용 직전과 직후에 항상 검사하십시오. 젖꼭지 부분이 갈라지거나 찢어진 것으로 보이는 경우, 즉시 사용을 중단하십시오.
- 질식 위험을 방지하기 위해 젖꼭지 끝을 잡아당겨 강도를 테스트하십시오.
- 젖꼭지 부분의 구멍을 넓히려고 하지 마십시오.
- 아기는 성인의 감독없이 젖병 수유를 하면 안됩니다.
- 젖꼭지를 공갈젖꼭지로 사용하지 마십시오.

기타 모유 수집 및 저장 정보는 www.medela.com 또는 BreastMilkGuidelines.com (미국) 또는 Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk (캐나다)를 방문하십시오.

10. 유지보수 및 관리

10.1 전원 어댑터 관리

⚠ 경고

전원 어댑터 외부 케이스가 느슨해지거나 분리되고 있는 경우, 사용을 중단하고 즉시 기기 제조업체에 문의하십시오. 케이스를 분리하면 감전될 수 있습니다.



안내

전원 어댑터와 케이블을 작동이 잘되는 상태로 유지하기 위해 다음에 주의하십시오.

- 케이블이나 전원 어댑터는 케이블을 잡아당겨 플러그를 뽑지 말고 커넥터 하우징이나 전원 어댑터 본체를 잡으십시오.
- 전원 어댑터 본체에 케이블을 감지 마십시오.

10.2 배터리 유지보수

유축기는 내장형(교체 불가능) 리튬 이온 충전식 배터리를 포함합니다.

안내

배터리가 완전히 방전된 경우 기기를 전원 어댑터에 연결한 직후에는 사용할 수 없습니다. 배터리를 15분 이상 충전한 후 유축기를 켜십시오.

안내

- 전원 어댑터의 전압은 반드시 호환되는 전원을 사용하도록 하십시오.

i 정보

배터리 수명 주기를 보존하려면:

- 기기를 서늘한 곳에 보관합니다.
- 배터리가 완전히 방전되기 전에 충전합니다. 그래야 배터리 수명 주기에 더 좋습니다.
- 기기를 보관하기 전에 배터리를 완전히 충전합니다.
배터리 충전 상태에 대한 정보는 **색션 7.2**을 참조하십시오.
- 기기를 뜨거운 곳에 보관하면 배터리 전원으로 즉시 실행되지 않을 수도 있습니다. 정상적인 배터리 기능을 재가하려면 기기를 1시간 동안 식힙니다. 이때 전원 어댑터를 벽 콘센트에 꽂아서 기기에 전원을 공급할 수 있습니다.

해외 여행

i 정보

본 기기는 리튬 이온 배터리가 있습니다. 비행기에서 그런 배터리를 소지하는 것은 방문하는 국가에 따라 제한될 수 있습니다. 리튬 이온 배터리를 가지고 여행하는 것과 관련된 규제사항이 있는지 방문하는 국가에 문의해 주십시오.

10.3 장기 보관

본 기기는 충전식 배터리를 포함합니다. 기기를 보존하려면 장시간 사용하지 않을 때 자동적으로 보관 모드로 전환됩니다.

보관 모드를 해제하려면 기기를 전원 어댑터로 연결하고 배터리를 2시간 동안 충전합니다.

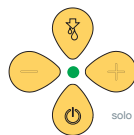
기기를 장시간 보관하기 전에 다음을 기억하십시오.



- ☐ 유축 세트, 젓병 및 뚜껑
세척
(5장 참조)



- ☐ 유축기 세척
(섹션 5.5 참조)



- ☐ 배터리가
충전되었는지
확인함(아래 참조)

기기를 장시간 보관하기 전에 배터리를 완전히 충전하는 것이 가장 좋습니다. 배터리 충전에 대한 정보는 **섹션 4.2**을 참조하십시오.

11. 문제 해결

유축기를 점검하던 도중 예상치 못한 문제가 발생하는 경우, 이 문제를 문제 해결표의 '문제' 열에서 찾은 후 그 열의 '해결책'에 나와있는 지침을 따르십시오.

문제 해결표

문제	해결책
전원/일시정지 버튼을 누른 후에 유축기가 작동하지 않음	- 유축기를 재시작하기 전에 15분 간 충전합니다. 상태 표시등이 초록색으로 깜박여서 충전 중임을 나타냅니다. - 유축기가 여전히 작동하지 않는 경우 Medela 고객 서비스 센터에 문의하십시오.
유축기가 흡입 리듬 대신 일정 압력만 생성함	Medela 고객 서비스 센터에 문의하십시오.
유축기를 작동하거나 충전하려고 할 때 상태 표시등이 빠르게 빨간색으로 깜박임	- 배터리 온도가 너무 높으면 충전/유축이 불가능합니다. 유축기를 식힌 후에 다시 충전/유축하십시오. - 상태 표시등이 아직 빨간색으로 빠르게 깜박이면 기기가 고장난 것입니다. Medela 고객 서비스 센터에 문의하십시오.

흡입력이 낮거나 흡입이 되지 않음	- 모든 유축 세트 구성품이 깨끗하고 건조하며 연결부가 고정되어 있는지 확인합니다. - 유축하는 동안 깔때기가 유방 주위를 완벽하게 밀폐하는지 확인하십시오. - 이 단계들을 따른 후에도 유축 상태가 개선되지 않는 경우, Medela 고객 서비스로 문의하십시오.
유축기가 예상대로 반응하지 않음	- 전원/일시정지 버튼을 2초 간 눌러서 유축기를 끈 다음 유축기를 재시작합니다. - 변화가 없는 경우, Medela 고객 서비스 센터에 문의하십시오.
유축기 바깥 부분이 젖음	- 유축기의 전원을 뽑아서 끕니다. - 유축기 바깥쪽을 건조시킵니다.
유축기가 물에 빠짐	- 유축기의 전원을 뽑아서 끕니다. - Medela 고객 서비스 센터에 문의하십시오.

유축기의 문제를 해결할 수 없고 더 궁금한 사항이 있는 경우, Medela 고객 서비스로 문의하십시오.
연락처 정보는 www.medela.com를 참조하십시오. '연락'에서 여러분의 국가를 선택하십시오.

12. 주문 정보

판매 물품 Solo 유축기

품목 번호	제품
101042734	Solo 싱글 전동 유축기(국가별 전원 어댑터 포함)

부속품

품목 번호	제품
지역에 따라 현지 홈페이지/매장에 재고를 문의하십시오.	PersonalFit Flex 깔때기 S (21 mm)*
	PersonalFit Flex 깔때기 M (24 mm)*
	PersonalFit Flex 깔때기 L (27 mm)*
	PersonalFit Flex 깔때기 XL (30 mm)*
	Solo용 튜브
	PersonalFit Flex 커넥터
	젖병(150 mL / 250 mL)

* 유축 결과가 만족스럽지 못하거나 유축 시 통증이 느껴지는 경우 수유 전문가 또는 모유수유 전문가에
문의하십시오. 다른 크기의 깔때기가 더 편안하고 성공적인 유축에 도움을 줄 수 있습니다.

원하는 부속품을 찾기 어려운 경우 Medela 고객 서비스 센터에 문의하십시오.
연락처 정보는 www.medela.com를 참조하십시오. '연락'에서 여러분의 국가를 선택하십시오.

분실되거나 결함 있는 부품의 교체는 Medela 고객 서비스 센터에 문의하십시오.

다른 Medela 제품은 www.medela.com 웹사이트에 나와 있습니다.

13. 보증

본 제품은 Medela에서 최초 소매 구입자에게 유축기의 구입일로부터 1년(부품 및 탈착형 부품의 경우 90일) 간 소재와 기술 상의 결함이 없음을 보증합니다. 보증은 구입한 국가에서만 청구할 수 있습니다. 결함이 발생하면, Medela는 이 제품을 수리하거나 Medela의 의견에 따라 교체하되 그러한 교체, 부품 또는 인력은 무상으로 제공됩니다. 구입자는 이 제품을 Medela로 반품하는 모든 비용을 부담해야 합니다. 이 보증은 상업적으로 사용되거나 오용, 남용 또는 교체된 어떤 제품에도 적용되지 않습니다. 해외 보증에 대한 정보는 www.medela.com/ewarranty에서 찾아보십시오.

14. 폐기 처리

기기의 폐기

제품의 작동 수명이 다 되면, 기기의 부품을 분리하고 다음 규정에 따라 폐기하십시오.

칼때기, 커넥터, 튜브 및 액세서리

이 부품들은 플라스틱으로 제작되었으며 생활 폐기물로 폐기 시 환경에 유해하지 않습니다. 현지 규정에 따라 재활용 또는 폐기하십시오.

유축기 및 전원 어댑터



전기 또는 전동 장비를 미분류된 시내 폐기물과 함께 폐기하지 말고 별도로 수집하십시오.

유럽 연합에서는 제조업체 또는 판매업체에서 폐기물 장비를 회수해야 합니다. 다른 국가에는 유사한 수집 및 재활용 시스템이 있을 수 있습니다. 폐장비는 지역 지침에 따라 폐기하십시오.

폐장비의 적절한 수거 지점에 대해서는 판매 지점이나 지역 당국에 문의하십시오.



Medela 재활용 프로그램을 통해 Medela LLC는 미국 고객에게 모유수유의 여정을 마친 후에 전기 유축기를 적절히 재활용할 수 있는 옵션을 제공합니다. 유축기 재활용 방법에 대한 정보는 MedelaRecycles.com을 방문하십시오.

폐장비의 폐기시 분리 수거 및 재활용은 천연 자원을 보존하고 이것이 인간의 건강과 환경을 보호하는 방식으로 재활용되도록 하는데 도움이 될 것입니다.

⚠ 주의

폐장비를 제대로 폐기하지 않으면 전기/전자 장비에 있는 위험 물질이 인간의 건강과 환경에 해가 될 수 있습니다.

15. 기호의 의미

다음 표는 제품의 부품과 포장에서 볼 수 있는 기호의 의미를 설명합니다.

이 지침에 사용된 기호들

58

	일반적인 안전 경고 기호는 안전과 관련된 정보를 나타냅니다. ¹		온도 범위를 나타냅니다(예: 작동, 운송, 보관에 적합함). ²
	상대 습도의 범위를 나타냅니다(예: 작동, 운송, 보관에 적합함). ³		대기 압력 범위를 나타냅니다(예: 작동에 적합함). ⁴

유축기의 기호

	제조업체를 나타냅니다. ⁵		제조일자를 나타냅니다. ⁶
	기기의 일련번호를 나타냅니다. ⁷		이물질과 습기 침투로부터 보호되는 정도를 나타냅니다. ⁸
	전기 감전 예방에 대한 국제 요건을 준수(유형 BF 적용 부품)한다는 것을 나타냅니다. ⁹		전기/전자 기기를 일반쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오(현지 규정에 따라 장치 폐기). ^{10*}
	의료 전기 기기에 대한 추가적인 미국 및 캐나다 안전 요건을 준수한다는 것을 나타냅니다. ¹¹		사용 지침을 읽고 따르십시오. ¹²
	이 CE-마크는 유럽 저전압 및 전자파 적합성 지침*의 준수를 나타냅니다.		직류를 나타냅니다. ¹³
	연방 통신 위원회의 요건을 준수함을 나타냅니다. ¹⁴		전원 버튼의 위치를 나타냅니다. ¹⁵

전원 어댑터의 기호

	교류를 나타냅니다. ¹⁶		직류를 나타냅니다. ¹³
	USB 전원 출력의 극성을 나타냅니다. ¹⁷		기기가 등급 II 전기 장치(이중 절연)라는 것을 나타냅니다. ¹⁸
	기기가 실내 전용임을 나타냅니다. ¹⁹		외부 전원 장치의 유효성 레벨을 나타냅니다. ²⁰
	UL LISTED 마크는 제품이 미국과 캐나다의 UL 안전성 요건에 부합하여 제조되었음을 나타냅니다.		연방 통신 위원회의 요건을 준수함을 나타냅니다. ¹⁴
	PSE 요건(일본의 전기 용품 안전법)* 준수를 나타냅니다.		NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE 마크는 제품이 해당 멕시코 요건을 준수하는 것으로 확인되었음을 나타냅니다.



BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection) 로고는 제품이 대만의 안전성 및 전자파 적합성 요건*을 준수하는 것으로 인증되었음을 나타냅니다.

IP20

이물질과 습기 침투로부터 보호되는 정도를 나타냅니다.⁸

포장의 기호

	제조업체를 나타냅니다. ⁵		제품의 부품 번호를 나타냅니다. ²¹
	부서지기 쉬운 물품을 담고 있습니다. 취급 시 주의하십시오. ²²		직사광선을 피해 보관하십시오. ²³
	비에 젖지 않도록 하십시오. 건조한 상태로 보관하십시오. ²⁴		운송 또는 보관에 적합한 온도 범위를 나타냅니다. ²
	운송 또는 보관에 적합한 상대 습도 범위를 나타냅니다. ³		사용 지침을 읽고 따르십시오. ¹²
	포장에 EC 1935/2004 규정*에 따른 식품 접촉 용도의 제품이 포함되어 있음을 나타냅니다.		이 CE-마크는 유럽 저전압 및 전자파 적합성 지침*의 준수를 나타냅니다.
	소재가 복구/재활용 처리할 수 있는 소재임을 나타냅니다.		카드보드지로 포장되었음을 나타냅니다.
	포장이 재활용될 수 있음을 나타냅니다. ²⁵		전기/전자 기기를 일반쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오(현지 규정에 따라 장치 폐기). ^{10*}

참조자료

- 1 IEC 60601-1, 의료 전기 장비 - 1부: 기본 안전 및 필수 성능에 대한 일반 요건, 표 D.2 기호 2 일반 경고 표시
- 2 ISO 15223-1, 의료 기기 - 의료 기기 라벨에 사용되는 기호, 라벨 표기 및 제공 정보, 1부: 일반 요건, 조항 5.3.7 온도 한계 / ISO 7000-0632, 장비용 그래픽 기호, 온도 한계
- 3 ISO 15223-1, 의료 기기 - 의료 기기 라벨에 사용되는 기호, 라벨 표기 및 제공 정보, 1부: 일반 요건, 조항 5.3.8 습도 한계 / ISO 7000-2620, 장비용 그래픽 기호, 습도 한계
- 4 ISO 15223-1, 의료 기기 - 의료 기기 라벨에 사용되는 기호, 라벨 표기 및 제공 정보, 1부: 일반 요건, 조항 5.3.9 압력 한계 / ISO 7000-2621, 장비용 그래픽 기호, 압력 한계
- 5 ISO 15223-1, 의료 기기 - 의료 기기 라벨에 사용되는 기호, 라벨 표기 및 제공 정보, 1부: 일반 요건, 조항 5.1.1 제조업체
- 6 ISO 15223-1, 의료 기기 - 의료 기기 라벨에 사용되는 기호, 라벨 표기 및 제공 정보, 1부: 일반 요건, 조항 5.1.3 제조일 / ISO 7000-2497, 장비용 그래픽 기호, 제조일
- 7 ISO 15223-1, 의료 기기 - 의료 기기 라벨에 사용되는 기호, 라벨 표기 및 제공 정보, 1부: 일반 요건, 조항 5.1.7 일련 번호 / ISO 7000-2498, 장비용 그래픽 기호, 일련 번호
- 8 IEC 60601-1, 의료 전기 장비 - 1부: 기본 안전 및 필수 성능에 대한 일반 요건, 표 D.3 기호 2 IP 코드 IEC 60529:1989+A1:1999+A2:2013, 인클로저로 제공하는 보호 수준(IP 코드)
- 9 IEC 60601-1, 의료 전기 장비 - 1부: 기본 안전 및 필수 성능에 대한 일반 요건, 표 D.1 기호 20 타입 BF 적용 부품
- 10 EN 50419, Directive 2002/96/EC의 Article 11(2)에 따른 전기 장비의 표시(WEEE).
- 11 TÜV(기술 검사 협회, Technical Inspection Association) 마크는 제품이 미국과 캐나다의 UL 안전성 요건에 부합하여 제조되었음을 나타냅니다. (미국: UL60950-1, 캐나다: CSA C22.2 NO. 60950-1).
- 12 IEC 60601-1, 의료 전기 장비 - 1부: 기본 안전 및 필수 성능에 대한 일반 요건, 표 D.2 기호 10 설명서/소책자 참조
- 13 IEC 60601-1, 의료 전기 장비 - 1부: 기본 안전 및 필수 성능에 대한 일반 요건, 표 D.1 기호 1 적류
- 14 연방 규정 코드, Title 47, Part 15b / 15 c
- 15 IEC 60601-1, 의료 전기 장비 - 1부: 기본 안전 및 필수 성능에 대한 일반 요건, 표 D.1 기호 29 대기
- 16 IEC 60601-1, 의료 전기 장비 - 1부: 기본 안전 및 필수 성능에 대한 일반 요건, 표 D.1 기호 4 교류
- 17 IEC 60950-1 정보 기술 장비 - 안전성 - 1부: 일반 요건, 조항 1.7.1 / IEC 60417 장비용 그래픽 기호
- 18 IEC 60601-1, 의료 전기 장비 - 1부: 기본 안전 및 필수 성능에 대한 일반 요건, 표 D.1 기호 9 등급 II 장비
- 19 IEC 60417-5957, 장비용 그래픽 기호, 실내 전용
- 20 미국 에너지부 요건, 10 CFR Part 430

- 21 ISO 15223-1, 의료 기기 - 의료 기기 라벨에 사용되는 기호, 라벨 표기 및 제공 정보, 1부: 일반 요건, 조항 5.1.6 물품 번호 / ISO 7000-2493 장비용 그래픽 기호, 카탈로그 번호
- 22 ISO 15223-1, 의료 기기 - 의료 기기 라벨에 사용되는 기호, 라벨 표기 및 제공 정보, 1부: 일반 요건, 조항 5.3.1, 깨지기 쉬움, 취급 주의 / ISO 7000-0621, 장비용 그래픽 기호, 깨지기 쉬움, 취급 주의
- 23 ISO 15223-1, 의료 기기 - 의료 기기 라벨에 사용되는 기호, 라벨 표기 및 제공 정보, 1부: 일반 요건, 조항 5.3.2 직사광선을 피해서 보관 / ISO 7000-0624, 장비용 그래픽 기호, 직사광선을 피해서 보관
- 24 ISO 15223-1, 의료 기기 - 의료 기기 라벨에 사용되는 기호, 라벨 표기 및 제공 정보, 1부: 일반 요건, 조항 5.3.4 비를 피해서 보관 / ISO 7000-0626, 장비용 그래픽 기호, 비를 피해서 보관
- 25 ISO 7000-1135, 장비용 그래픽 기호, 회수를 위한 일반 기호/재활용 가능
- * 이 기호는 미국, 캐나다, 멕시코 시장에 적용되지 않습니다.

16. 국제 규정

16.1 전자파 적합성(EMC)

Solo 유축기는 가정용으로 만들어졌고 EMC 테스트를 거쳤으며 조항 7 및 8.9에 따라 IEC 60601-1-2:2014 4차 개정판의 요건을 만족합니다.

유축기는 EMC와 관련하여 특히 주의해야 하며 본 사용설명서에서 제공한 EMC(전자기 호환성) 정보에 따라 설치하고 사용해야 합니다. 휴대용 및 이동식 전자파 통신이 유축기에 영향을 줄 수 있습니다.

경고

전자기 간섭으로 인한 고장을 방지하려면:

- 전기 유축기 Solo를 다른 장비 가까이에서 사용하거나 다른 장비와 함께 쌓아두지 마십시오. 다른 장비 가까이에서 사용하거나 올려 두고 사용해야 할 경우 전기 유축기 Solo를 관찰하여 사용하려는 구성에서 정상적으로 작동하는지 관찰해야 합니다.
- 무선 가정용 네트워크 장치, 휴대폰, 무선 전화 및 기지국, 와이파이, RFID 등의 무선 통신 장비는 전기 유축기에 영향을 미칠 수 있으므로 기기로부터 최소 30cm 이상의 거리를 두고 사용해야 합니다.
- 본 기기의 제조업체에서 제공하는 것 이외의 부속품이나 케이블을 사용하면 이 장비의 전자기 방출이 증가하거나 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

안내

본 장비는 테스트를 거쳐 FCC 규정 part 15에 준하여 Class B 디지털 기기의 제한을 준수하는 것으로 확인되었습니다. 이러한 제한은 거주 시설에 유해한 간섭으로부터 정당한 보호를 제공하도록 설계되었습니다. 이 장비는 무선 주파수 에너지를 생성, 사용 및 방출할 수 있으며, 지침에 따라 설치 및 사용하지 않으면 무선 통신에 유해한 간섭을 일으킬 수 있습니다. 그러나 특정한 시설에서 이 간섭이 일어나지 않을 것이라는 보장은 없습니다.

이 장비를 켜고 끌 때 라디오 또는 TV 수신에 유해한 간섭을 일으키면, 사용자는 다음 조치 중 하나로 간섭을 수정할 것을 권장합니다.

- 수신 안테나의 방향을 바꾸거나 재배치합니다.
- 장비와 수신기 간의 간격을 더 늘립니다.
- 장비를 수신기가 연결된 것과 다른 회로의 콘센트에 연결합니다.
- 판매점 또는 경험 있는 라디오/TV 기술자에게 상의하여 도움을 받으십시오.

지침 및 제조업체 선언 - 전자기 방출

본 유축기는 다음에 명시된 전자기 환경에서 사용하도록 고안되었습니다. 유축기를 사용하는 고객 또는 사용자는 기기를 다음과 같은 환경에서 사용해야 함을 반드시 확인하십시오.

방출 테스트	준수	전자기 환경 - 지침
RF 방출 CISPR 11 전도 방출 및 복사 방출	그룹 1 등급 B	유축기는 가정용 설비 및 가정용으로 이용되는 건물의 공공 저전압 네트워크에 연결된 설비를 포함한 모든 종류의 건물에서 이용할 수 있습니다.
RF 방출 CISPR 32 전도 방출 및 복사 방출	등급 B	
고조파 방출 IEC 61000-3-2	등급 A (Medela에서 제공하는 전원 어댑터에만 유효함)	
전압 변동/깜박임 방출 IEC 61000-3-3	준수	

지침 및 제조업체 선언 - 전자기 내성

본 유축기는 다음에 명시된 전자기 환경에서 사용하도록 고안되었습니다. 유축기를 사용하는 고객 또는 사용자는 기기를 다음과 같은 환경에서 사용해야 함을 반드시 확인하십시오. Solo 유축기는 필수적인 성능이 없지만 다음 기준을 사용하여 전자기 간섭에 대한 내성을 테스트하여 통과했습니다.

1. 유축기의 모드와 작동에 변화가 없습니다.
2. 유축기는 압력 레벨을 바꾸고/거나 전원/일시정지 버튼을 눌러서 제어할 수 있습니다.

재설정: (다음 순서를 사용하여 EM 간섭 시 기기를 재설정할 수 있음)

1. 벽면 콘센트에서 전원 어댑터의 플러그를 뽑으십시오.
2. 유축기에서 전원 케이블의 플러그를 뽑으십시오.
3. [아무 것도 부착되어 있지 않은 경우] 유축 세트를 튜브 포트에 부착합니다.
4. 전원 케이블을 유축기의 전원 소켓에 끼웁니다.
5. 벽면 콘센트에 전원 어댑터의 플러그를 다시 연결하십시오.
6. 전원/일시정지 버튼을 눌러 유축을 시작합니다.

면역 테스트	IEC 60601 테스트 레벨	준수 레벨	전자기 환경 - 지침
정전기 방전(ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV접촉 방전 +/- 15 kV공기 방전	+/- 8 kV접촉 방전 +/- 15 kV공기 방전	바닥은 목재, 콘크리트 또는 세라믹 타일이어야 합니다. 바닥이 합성 재료로 덮혀있는 경우, 상대 습도가 최소 5%이어야 합니다.
전기적 빠른 과도현상(EFT/B) IEC 61000-4-4	± 2 kV 전원 공급 라인용	± 2 kV 전원 공급 라인용	메인 전원 품질은 일반 상업용 또는 병원 환경 품질이어야 합니다.
서지 IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV일렬(Line-to-line)	± 0,5 kV, ± 1 kV일렬(Line-to-line)	메인 전원 품질은 일반 상업용 또는 병원 환경 품질이어야 합니다.

전원 공급 입력 라인에 대한 전압 강하, 짧은 단전 및 전압 변동 IEC 60601-1-2 IEC 61000-4-11	0.5주기 동안 0 % U_i , 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 및 315°에서	0.5주기 동안 0 % U_i , 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 및 315°에서	메인 전원 품질은 일반 상업용 또는 병원 환경 품질이어야 합니다. 메인 전원이 끊긴 상태에서도 유축기를 계속 작동하고 싶다면, 유축기에 무정전 전원 공급장치 또는 배터리를 연결할 것을 권장합니다.
	1주기 동안 0 % U_i 0°에서	1주기 동안 0 % U_i 0°에서	
	25/30주기 동안 70 % U_i , 50/60 Hz에서 0°에서	25/30주기 동안 70 % U_i , 50/60 Hz에서 0°에서	
전원 주파수(50/60 Hz) 자기장 IEC 61000-4-8	250/300주기 동안 0 % U_i , 50/60 Hz에서 어느 한 단계에서든	250/300주기 동안 0 % U_i , 50/60 Hz에서 어느 한 단계에서든	유축기를 전원 주파수 자기장의 근원에서 더 멀리 배치하거나 자기 차폐를 설치해야 할 수도 있습니다. 전원 주파수 자기장은 의도한 설치 장소에서 측정해야 충분히 낮은지 확인할 수 있습니다.
	30 A/m	30 A/m	

참고: U_i 는 테스트 레벨 적용 전 a.c. 메인 전압입니다.

권장 분리 거리가 30cm (12인치)인 휴대용 및 이동식 트랜스미터의 주파수 표:

대역(MHz)	서비스
380 - 390	TETRA 400
430 - 470	GMRS 460, FRS 460
704 - 787	LTE 대역 13, 17
800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE 대역 5
1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE 대역 1, 3, 4, 25; UMTS
2 400 - 2 570	Bluetooth®, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE 대역 7
5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n

경고: 휴대용 RF 통신 장비(안테나 케이블 및 외부 안테나 등 주변기기 포함)는 지정된 케이블을 포함하여 Solo 유축기의 어떤 부분과도 30cm (12인치) 이상의 거리를 유지해야 합니다. 그렇지 않은 경우 이 장비의 성능이 저하될 수 있습니다.

17. 기술 사양

중요한 기술 사양 요약

압력 성능(해발 500 m [954.62 hPa 주위 압력])
 -45 ~ -245 mmHg (-60 ~ -327 hPa)^{1,2}
 45 ~ 111 cpm

 작동 온도 범위
 (5 °C ~ 35 °C)
 (41 °F ~ 95 °F)

전원 어댑터

(모델: MS-V2000U050-010B0-xx)

 작동 습도 범위
 (상대 습도 15% ~ 93%)

입력	출력
100 ... 240 V ~ 50/60 Hz 최대 0.5 A	5 V--- 2 A 10 W
평균 효율성	무부하 전력 소비
78.7%	0.075 W 미만

 운송/보관 온도 범위
 (-20 °C ~ 50 °C)
 (-4 °F ~ 122 °F)

 운송/보관 습도 범위
 (상대 습도 15% ~ 93%)

감전 방지: 등급 II

유축기

배터리 용량 및 유형
 3.6 V, 2500 mAh (공칭)
 리튬 이온

 작동 대기 압력 범위: 70kPa...
 106kPa

크기
 120 x 90 x 54 mm

중량
 250 g

침투 방지 수준: IP22

피부 또는 모유와 접촉하는 물질

- 깔때기: 폴리프로필렌, 열가소성 수지
- 커넥터 본체: 폴리프로필렌
- 멤브레인: 실리콘
- 젯병: 폴리프로필렌
- 덮개: 폴리프로필렌

모유와 접촉하는 모든 부품은 BPA(비스페놀 A)로 제조되지 않았습니다.

¹ (한쪽 유축을 할 때) 유축 최대 압력

² 일반적인 조건에서 Solo 유축기는 -45 ~ -245mmHg의 압력 레벨을 제공할 수 있습니다. 최대 규모의 피크 압력을 생성하는 사용 조건의 예측 가능한 한계에서 유축기는 -270 mmHg의 압력을 생성할 수 있습니다.

סיכום של מפרטים טכניים חשובים

ביצועי וואקום (500 m מעל פני הים) [לחץ סביבתי
(hPa 954.62)
-45 mmHg עד -245 mmHg (-60 hPa עד -327 hPa)^{1,2}
111 cpm עד 45

מתאם מתח

(דגם: MS-V2000U050-010B0-xx)

כניסת חשמל	יציאת חשמל
240 V ... 100 V-כ	5 V ---
50/60 Hz	2 A
מקסימום 0.5 A	10 W
יעילות ממוצעת	צריכת חשמל כשלא בטעינה
78.7%	פחות מ- 0.075 W

הגנה נגד הלם חשמלי: סיווג II

משאבה

סוג וקיבולת סוללה
2500 mAh, 3.6 V
Li-ion

גודל

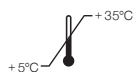
122 x 90 x 54 מ"מ

משקל

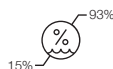
250 גרם

רמת הגנה מפני כניסת עצמים זרים: IP22

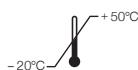
טווח טמפרטורה תפעולית
(-5°C עד 35°C)
(41°F עד 95°F)



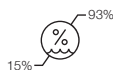
טווח לחות בהפעלה
(15% עד 93% לחות יחסית)



טווח טמפרטורות בהובלה/אחסון
(-20°C עד 50°C)
(-4°F עד 122°F)



טווח לחות בהובלה/אחסון
(15% עד 93% לחות יחסית)



טווח לחץ אטמוספרי בהפעלה: 70kPa... 106kPa



חומרים שבאים במגע עם עור או עם חלב אם

- מגן שד: פוליפרופילן, אלסטומר תרמופלסטי
- גוף המחבר: פוליפרופילן
- ממברנה: סיליקון
- בקבוק: פוליפרופילן
- מכסה: פוליפרופילן

כל החלקים שבאים במגע עם חלב האם אינם מיוצרים מ-BPA (ביספנול A).

1 ואקום מרבי בעת שאיבה (בעת שאיבה משד אחד)
2 בתנאים רגילים, משאבת החלב Solo מסוגלת לספק רמות ואקום בטווח שבין 45 mmHg לבין 245 mmHg. בהיתוך המגבולות הצפויים של תנאי השימוש, המביאות לוואקום שיא הגדול ביותר, המשאבה מסוגלת לייצר רמות ואקום של 270 mmHg.

תדר הספק (50/60Hz) שדה מגנטי IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	ייתכן שצריך למקם את משאבת החלב הרחק ממקור החשמל עם שדה מגנטי בתדירות רשת, או להתקין מגן שדה מגנטי. יש למדוד את השדה המגנטי של תדר ההספק במקום התקנה המיועד כדי לוודא שהוא מספיק נמוך.
הערה: U_1 זהו מתח החשמל של זרם החילופין לפני ביצוע הבדיקה.			

טבלת התדרים של משדרים נישאים וניידים שעבורם מרחק הפרדה מומלץ הוא 30 cm (12 inches):

תחום תדרים (MHz)	שירות
380 – 390	TETRA 400
430 – 470	GMRS 460, FRS 460
704 – 787	LTE Band 13, 17
800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5
1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS
2 400 - 2 570	WLAN ,Bluetooth® ,RFID 2450 ,802.11 b/g/n ,LTE תדר 7
5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n
אזהרה: אם משתמשים בציוד נישא הפועל עם תקשורת תדרי רדיו (כולל ציוד היקפי כגון כבלים של אנטנות ואנטנות חיצוניות), יש להשתמש בו במרחק של לפחות 30 ס"מ ממשאבת החלב Solo, על כל חלקיה, כולל הכבלים המפורטים. אחרת, עלול להיווצר מצב של הידורחות בביצועי הציוד שבו מדובר.	

הנחיות והצהרת יצרן - פליטות אלקטרומגנטיות

משאבת החלב מיועדת לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המצוינת להלן. הלקוחה או המשתמשת של משאבת החלב, צריכה להבטיח שימוש בסביבה זו.

בדיקות פליטה	תאימות	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות
פליטות תדרי רדיו CISPR 11 פליטה מולכת ופליטה מוקרנת	קבוצה 1 Class B	משאבת החלב מתאימה לשימוש בכל המכנים, כוללים מכנים ביתיים ואלה המחוברים ישירות לרשת המתח הנמוך הציבורית המספקת חשמל למכנים המשמשים למגורים.
פליטות תדרי רדיו CISPR 32 פליטה מולכת ופליטה מוקרנת	סיווג B	
פליטות הרמוניות IEC 61000-3-2	Class A (בתוקף רק בעת שימוש במתאם מתח המסופק על ידי Medela)	
מתחפליטות של תנודות/רטט IEC 61000-3-3	עומד בדרישות התאימות	

הנחיות והצהרת יצרן - חסינות לקרינה אלקטרומגנטית

משאבת החלב מיועדת לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המצוינת להלן. הלקוחה או המשתמשת של משאבת החלב, צריכה להבטיח שימוש בסביבה זו. משאבת החלב Solo אינה מאופיינת כציוד שצריך לעמוד בדרישות לביצועים חיוניים אך היא נבדקה מבחינת חסינות בפני הפרעות אלקטרומגנטיות ואושרה תוך שימוש בקריטריונים הבאים:

1. ללא שינוי במנגנון והפעלה של משאבת החלב.
2. ניתן לשלוט בביצועי המשאבה על ידי שינויים של רמת הוואקום ו/או על ידי לחיצה על לחצן הפעלה/הפסקה/השבתה.

אופוס: (היצחק שלהלן יכול לשמש לאיפוס המכשיר במקרה של הפרעה אלקטרומגנטית)

1. נתקן את מתאם המתח משקע החשמל.
2. נתקן את כבל החשמל ממשאבת החלב.
3. חברי את ערכת השאיבה ליציאה של הצינוריות (אם לא מחוברת).
4. חברי את כבל החשמל לתוך השקע החשמלי של יחידת השאיבה.
5. חברי את מתאם המתח חזרה לשקע החשמל.
6. לחצי על לחצן הפעלה/הפסקה/השבתה כדי להתחיל בפעולת השאיבה.

בדיקת חסינות	רמת בדיקה IEC 60601	רמת תאימות	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות
פריקה אלקטרוסטטית (ESD) IEC 61000-4-2	פריקה במגע +/- 8 kV פריקה באוויר +/- 15 kV	פריקה במגע +/- 8 kV פריקה באוויר +/- 15 kV	הרצפה צריכה להיות מעץ, מבטון או מאריחי קרמיקה. אם הרצפה מצופה בחומר סינתטי, הלחות היחסית צריכה להיות לפחות 5%.
מתחי יתר קצרים חולפים/פרצי מתח IEC 61000-4-4	± 2 kV לקווי חשמל	± 2 kV לקווי חשמל	איכות רשת החשמל צריכה להיות כמו בסביבה טיפוסית מסחרית או של בית חולים.
נחשול IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV קו לקו	± 0,5 kV, ± 1 kV קו לקו	איכות רשת החשמל צריכה להיות כמו בסביבה טיפוסית מסחרית או של בית חולים.
נפילות מתח, הפרעות קצרות ושינויי מתח בקווים להזנת חשמל IEC 60601-1-2 IEC 61000-4-11	U _p 0.5 ל-0% מחזור 0°, 45°, 90°, 135°, 180° 225°, 270° ו-315° U _p 0 ל-1% מחזור 0° U _p 70% למחזורים של 25/30 0°-50/60Hz U _p 0% למחזורים של 250/300 0°-50/60Hz אחת כלשהי	U _p 0.5 ל-0% מחזור 0°, 45°, 90°, 135°, 180° 225°, 270° ו-315° U _p 0 ל-1% מחזור 0° U _p 70% למחזורים של 25/30 0°-50/60Hz U _p 0% למחזורים של 250/300 0°-50/60Hz אחת כלשהי	איכות רשת החשמל צריכה להיות כמו בסביבה טיפוסית מסחרית או של בית חולים. אם המשתמשת של משאבת החלב צריכה להמשיך להשתמש במוצר גם לאורך הפסקות חשמל, מומלץ להפעיל את משאבת החלב באמצעות מקור מתח רציף או באמצעות סוללה.

- 18 IEC 60601-1, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.1 סמל 9 ציוד מסוג Class II
- 19 IEC 60417-5957, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, לשימוש במקומות סגורים בלבד
- 20 דרישות משרד האנרגיה של ארה"ב CFR 10 חלק 430
- 21 ISO 15223-1, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם תוויות של מכשירים רפואיים, תוויות ומידע שיש לספק, חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.1.6 מספר קטלוגי/ISO 7000-2493, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, מספר קטלוגי
- 22 ISO 15223-1, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם תוויות של מכשירים רפואיים, תוויות ומידע שיש לספק, חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.3.1, שבי, יש לטפל בהדחות / ISO 7000-0621, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, שבי, יש לטפל בהדחות
- 23 ISO 15223-1, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם תוויות של מכשירים רפואיים, תוויות ומידע שיש לספק, חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.3.2 יש להרחיק מאור שמש / ISO 7000-0624, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, יש להרחיק מאור שמש
- 24 ISO 15223-1, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם תוויות של מכשירים רפואיים, תוויות ומידע שיש לספק, חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.3.4, יש להרחיק מגשם / ISO 7000-0626, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, יש להרחיק מגשם
- 25 ISO 7000-1135, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, סמל כללי לציון שהמוצר ניתן לשחזור/מיחזור
- * סמלים אלו אינם רלוונטיים לשווקים של ארה"ב, קנדה ומקסיקו.

16. תקנות בינלאומיות

16.1 תאימות אלקטרומגנטית (EMC)

משאבת החלב Solo מיועדת לשימוש בסביבה ביתית ובבדיקה לתאימות אלקטרומגנטית (EMC) בהתאם לדרישות המהדורה הרביעית של תקן IEC 60601-1-2:2014 ו-7 IEC 60601-1-7 על פי הסעיפים 7 ו-8.9.

משאבת החלב מחייבת אמצעי בטיחות מיוחדים הנוגעים ל- EMC ויש להתקינה ולהפעילה רק בהתאם למידע EMC המופיע בהוראות ההפעלה. תדר של ציוד תקשורת רדיו בידי עלול להשפיע על משאבת החלב.

⚠ אזהרה

למניעת כשל כתוצאה מהפרעות אלקטרומגנטיות:

- אין להשתמש במשאבת החלב Solo בסמוך לציוד אחר או בסמיכות לצבר של ציוד אחר. אם יש צורך בשימוש בסמוך לציוד אחר או בצבר ביחד עם ציוד אחר, יש לוודא שמשאבת החלב Solo פועלת באופן תקין בתצורה שבה ייעשה בה שימוש.
- ציוד תקשורת אלחוטית כגון מכשירי רשת ביתית אלחוטית, טלפונים ניידים, טלפונים אלחוטיים ועמדות הבסיס שלהם, מכשירי קשר, טכנולוגיית RFID תיוג אלקטרוני באמצעות גלי רדיו יכולים להשפיע על משאבת החלב החשמלית ולכן יש להרחיקה לפחות 30 cm מהמכשיר.
- שימוש באבזרים או כבלים למעט אלה המסופקים על ידי היצרן של המכשיר, עלול לגרום לפליטות אלקטרומגנטיות מוגברת או לחסינות מוקטנת לקרינה אלקטרומגנטית של הציוד וכן להפעלה בלתי תקינה.

שימי לב

- הציוד הזה נבדק ונמצא בתאימות להגבלות על מכשירים דיגיטליים בעלי סיווג B, בהתאם לפרק 15 של כללי נציבות התקשורת הפדולית. הגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה כנגד הפרעות מדיקות בתוך מתקני מגורים. הציוד הזה מייצר, משתמש ויכול להקרין אנרגיה בתדרי רדיו ואם לא יותקן ויופעל בהתאם להנחיות, הוא עלול לגרום להפרעות מדיקות לציוד תקשורת רדיו. אך אין ערבות לכך שההפרעה לא תתרחש בהתקנה כלשהי. אם הציוד אכן גורם להפרעות בקליטת רדיו או טלוויזיה, מה שניתן לקבוע על ידי הדלקה וכיבוי של הציוד, אנו ממליצים למשתמש לנסות לתקן את ההפרעה באמצעות אחד האמצעים הבאים:
- כונוי מחדש או מקמי מחדש את אנטנת הקליטה.
 - הגברי את המרחק המפריד בין הציוד לבין המכשיר הקולט.
 - חברי את הציוד לשקע חשמלי שונה מזה שאליו מחובר המכשיר הקולט.
 - התייעצי עם המוכר או עם טכנאי תשורת רדיו/טלוויזיה לקבלת סיוע.



הלוגו של BSMI (לשכת טייוואן לתקנים, מטרולוגיה ובדיקה) מציין אישור על כך שהמוצר עומד בדרישות של טייוואן כבנוגע לבטיחות ולתאימות אלקטרומגנטית.*

IP20

מציין את מידת ההגנה מפני חדירת עצמים זרים ולחות.⁸

סמלים על-גבי האריזה

	מזהה את היצרן. ⁵		מציין את המק"ט של המוצר. ²¹
	מכיל מוצר שביר. יש לטפל בזהירות. ²²		יש להרחיק מאור שמש. ²³
	יש להרחיק מגשם. יש לשמור בתנאי יובש. ²⁴		מגדיר טווח טמפרטורות להובלה או לאחסון. ²
	מגדיר טווח לחות יחסית להובלה או לאחסון. ³		יש לקרוא את הוראות השימוש ולפעול על פיהן. ¹²
	האריזה מכילה מוצרים המיועדים למגע עם מזון בהתאם לתקנה 1935/2004 EC.*		סימן CE מציין עמידה בדרישות של הנחיית האיחוד האירופי בדבר מתח נמוך ותאימות אלקטרומגנטית.*
	מציין כי החומר מהווה חלק מתהליך השחזור/מחזור.		מציין שהאריזה עשויה מקרטון.
	מציין שהאריזה ניתנת למיחזור. ²⁵		אין להשליך מכשירים חשמליים/אלקטרוניים ביחד עם אשפה עירונית לא ממוינת (היפטרי המכשיר בהתאם לתקנות המקומיות). ¹⁰ *

הפניות

- 1-IEC 60601, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.2 סמל 2 סימן אזהרה כללית
- 1-ISO 15223, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם תוויות של מכשירים רפואיים, תוויות ומידע שיש לספק, חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.3.7
- 1-ISO 15223, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם תוויות של מכשירים רפואיים, תוויות ומידע שיש לספק, חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.3.8
- 1-ISO 15223, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם תוויות של מכשירים רפואיים, תוויות ומידע שיש לספק, חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.3.9
- 1-ISO 15223, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם תוויות של מכשירים רפואיים, תוויות ומידע שיש לספק, חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.1.1 יצרן
- 1-ISO 15223, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם תוויות של מכשירים רפואיים, תוויות ומידע שיש לספק, חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.1.3 תאריך ייצור/1-ISO 7000-2497, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד, תאריך ייצור
- 1-ISO 15223, מכשירים רפואיים – סמלים לשימוש עם תוויות של מכשירים רפואיים, תוויות ומידע שיש לספק, חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 5.1.7 מספר סידורי/1-IEC 60601, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.3 סמל 2 קוד IP, IEC 60601-1:1999+A2:2013, מידת ההגנה שמספקות אריזות (קוד IP)
- 1-IEC 60601, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.1 סמל 2 חלקים לשימוש מסוג BF
- EN 50419, סימון של ציוד חשמלי ואלקטרוני בהתאם לסעיף 11(2) של הנחיה 2002/96/EC (הנחיית WEEE).
- 11 סימן TÜV (Technical Inspection Association) מציין שהמוצר מיוצר בתאימות עם דרישות התקן UL לבטיחות בארה"ב ובקנדה (ארה"ב: UL60950-1, קנדה: CSA C22.2 60950-1).
- 1-IEC 60601, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.2 סמל 10 יש לעיין במדריך/חוברת ההוראות
- 1-IEC 60601, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.1 סמל 1 דם ישר
- 14 קודקוד התקנות הפדרליות (CFR), סעיף 47, חלק c 15b / 15
- 1-IEC 60601, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.1 סמל 29 מצב המתנה
- 1-IEC 60601, ציוד חשמלי רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לגבי בטיחות בסיסית וביצועים הכרחיים, טבלה D.1 סמל 4 דם חילופין
- 1-IEC 60950, ציוד טכנולוגי מידע – בטיחות – חלק 1: דרישות כלליות, סעיף 1.7.1 / 1.7.1 IEC 60417, סמלים גרפיים לשימוש על ציוד

⚠️ זהירות

חומרים מסוכנים שהם חלק מצידוד חשמלי/אלקטרוני עלולים להזיק לבריאות הציבור ולסביבה אם הציוד המיועד לאשפה לא מושלך כהלכה.

בטבלאות שלהלן מובא הסבר למשמעות הסמלים שתמצאי על גבי חלקי המוצרים ועל גבי אריזת המוצר.

סמלים המשמשים בהוראות אלה

מגדיר טווח טמפרטורות (לדוגמה, עבור הפעלה, הובלה או אחסון). ²		סמל התראת בטיחות כללית, מצביע על מידע הקשור לבטיחות. ¹	
מגדיר טווח לחץ אטמוספרי (לדוגמה, עבור הפעלה, הובלה או אחסון). ⁴		מגדיר טווח לחות יחסית (לדוגמה, עבור הפעלה, הובלה או אחסון). ³	

סמלים על גבי יחידת ההמשאבה

מציין את תאריך הייצור. ⁶		מזהה את היצרן. ⁵	
מציין את מידת ההגנה מפני חדירת עצמים זרים ולחות. ⁸	IP22	מציין את המספר הסיידורי של המכשיר. ⁷	SN
אין להשליך מכשירים חשמליים/אלקטרוניים ביחד עם אשפה עירונית לא ממוינת (היפסטר המכשיר בהתאם לתקנות המקומיות). ¹⁰		מציין תאימות לדרישות בינלאומיות להגנה מפני התחשמלות (חלקים לשימוש מסוג BF). ⁹	
יש לקרוא את הוראות השימוש ולפעול על פיהן. ¹²		מציין תאימות לדרישות בטיחות נוספות של ארה"ב וקנדה לגבי ציוד חשמלי רפואי. ¹¹	
מציין דרג ישר. ¹³	==	סימן CE מציין עמידה בדרישות של הנחיית האיחוד האירופי בדבר מתח נמוך ותאימות אלקטרומגנטית.*	CE
מציין את המקום של לחצן הפעלה/השבתה. ¹⁵		מציין תאימות לדרישות של נציבות התקשורת הפדרלית. ¹⁴	FC

סמלים על גבי מתאם המתח

מציין דרג ישר. ¹³	==	מציין דרג חילופין. ¹⁶	
מציין שהמכשיר הוא מכשיר חשמלי מסוג Class II (בעל בידוד כפול). ¹⁸		מציין קוטביות של יציאת חשמל של USB. ¹⁷	
מציין את רמת היעילות בעת שימוש בספקי כוח חיצוניים. ²⁰	VI	מציין שהמכשיר מיועד לשימוש במקומות סגורים בלבד. ¹⁹	
מציין תאימות לדרישות של נציבות התקשורת הפדרלית. ¹⁴	FC	סימן UL LISTED מציין שהמוצר מיוצר בתאימות עם דרישות התקן UL לבטיחות בארצה"ב ובקנדה.	
סימן NOM של NYCE (Norma Oficial Mexicana) מציין שהמוצר עומד בדרישות החלות במקסיקו.	NOM	מציין את התאימות לדרישות ה-PSE (יפן, חוק בטיחות המוצרים החשמליים והחומרים).*	

להחלפת חלקים שהלכו לאיבוד או נפגמו צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.

מוצרים נוספים של Medela ניתן להזמין באתר www.medela.com.

13. אחריות

Medela מתחייבת בפני הרוכש הקמעונאי המקורי לכך שמוצר זה יהיה נקי מפגמים מבחינת חומרים ועבודה במגננון השאיבה למשך תקופה של שנה מיום הרכישה (האחריות על חלקים ועל רכיבים נשלפים היא לתקופה של 90 ימים). ניתן לממש את האחריות רק במדינה שבה בוצעה הרכישה. במקרה של פגם, Medela תתקן או, בהתאם לשיקול דעתה של Medela, תחליף מוצר זה, מבלי לחייב על ההחלפה, החלקים או העבודה. הרוכשת תישא בכל ההוצאות הנלוות להחזרת המוצר ל-Medela. אחריות זו לא חלה על מוצרים שנעשה בהם שימוש מסחרי, שימוש לקוי, שימוש לרעה או שינוי כלשהו. ניתן לקבל מידע על האחריות הבינלאומית בכתובת www.medela.com/ewarranty.

14. היפטרות מצידוד

היפטרות מהמכשיר

בסוף חיי השירות של המוצר, הפרידי בין חלקי המכשיר והיפטר מהם בהתאם להוראות הבאות.

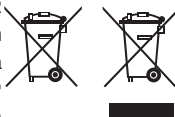
התאמת מגן השד, מחבר, צינורית ואביזרים

החלקים עשויים מפלסטיק שאינו מדויק לסביבה עם השלכתו למיכלי פסולת ביתית. מחזרי או השליכי בהתאם לתקנות מקומיות.

יחידת המשאבה ומתאם

אין להשליך מכשירים חשמליים/אלקטרוניים ביחד עם אשפה עירונית לא ממוינת, אלא מיועדים לאיסוף נפרד.

באיחוד האירופי היצרן או הנציג שלו מחויבים לקבל בחזרה את הצידוד המיועד להשלכה. במדינות אחרות יתכן שקיימות מערכות מחזור ואיסוף דומות. יש להשליך את הצידוד המיועד לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות.



בררי בנקודת המכירה או צרי קשר עם רשות מקומית לקבלת מידע על נקודות איסוף מתאימות לצידוד המיועד לאשפה.

באמצעות תוכנית Medela Recycles, Medela LLC מספקת ללקוחות בארה"ב אפשרות למחזר משאבת החלב החשמלית בצורה נאותה לאחר שסיימו להשתמש בה לתקופת ההנקה. כדי לברר כיצד תוכלי למחזר את המשאבה, בקרי באתר MedelaRecycles.com.



איסוף נפרד ומחזור של צידוד המיועד לאשפה, בעת השלכתו, יעזור לשמירה על אוצרות טבע ויבטיח שהצידוד ימוחזר באופן המגן על בריאות הציבור ועל הסביבה.

• ודאי שכל רכיבי ערכת השאיבה נקיים ושהחיבורים בטוחים. • בדמן שאיבה ודאי שהתאמת מגן השד יוצרת אטימה מלאה מסביב לשד. • אם היניקה אינה משתפרת לאחר נקיטת הצעדים האלה, צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.	יניקה בעצמה נמוכה או שאינה קיימת
• לחצי על לחצן ההפעלה/השהיה/כיבוי למשך שתי שניות כדי לכבות את משאבת החלב, ולאחר מכן הפעילי אותה מחדש. • אם אין שינוי צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.	משאבת החלב אינה מגיבה כמצופה
• נתקי את המשאבה מהחשמל וכבי אותה. • ייבשי את החלק החיצוני של המשאבה.	החלק החיצוני של המשאבה נרטב
• נתקי את המשאבה מהחשמל וכבי אותה. • צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.	המשאבה טבלה כולה במים

אם לא הצלחת לפתור את הבעיה עם משאבת החלב או אם יש לך שאלות נוספות, צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela. לנתינוי קשר בקרי באתר www.medela.com. תחת הלשונית "צור קשר" בחרי את המדינה שלך.

12. מידע על הזמנות

פריט המכירה הוא משאבת החלב Solo

מספר קטלוגי	מוצר
101042734	משאבת החלב החשמלית לשד אחד Solo (עם מתאם מתח המותאם למדינות ספציפיות)

אביזרים

מספר קטלוגי	מוצר
בהתאם לאזור מגוריך, בדקי זמינות בחנויות/אתרי אינטרנט מקומיים.	התאמת מגן שד PersonalFit Flex במידה S (21 מ"מ)*
	התאמת מגן שד PersonalFit Flex במידה M (24 מ"מ)*
	התאמת מגן שד PersonalFit Flex במידה L (27 מ"מ)*
	התאמת מגן שד PersonalFit Flex במידה XL (30 מ"מ)*
	צינורית עבור Solo
	מחבר Freestyle Flex
	בקבוק (150 מ"ל/250 מ"ל)

* אם תוצאות השאיבה אינן מספקות או שהשאיבה מכאיבה, פני אל יועצת או מומחית ההנקה. גודל שונה של מגן שד עשוי לעזור בשאיבה נוחה ומוצלחת יותר.

אם נתקלת בקשיים במציאת האביזר הרצוי בשבילך, צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela. לצורך יצירת קשר בקרי באתר www.medela.com. תחת הלשונית "צור קשר" בחרי את המדינה שלך.

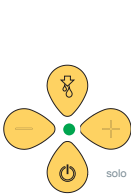
מכשיר זה כולל סוללת ליתיום-יון. ייתכן שבחלק מהמדינות שתיסעי אליהן ישנן הגבלות בנוגע לעלייה על מטוס עם סוללות כאלו. התייעצי עם גורם במדינת היעד כדי לבדוק אם ישנן הגבלות בנוגע לנסיעה עם סוללות ליתיום-יון.

10.3 אחסון ארוך טווח

המכשיר מכיל סוללה בטענת. על מנת לשמור על המכשיר, הוא מוגדר לעבור באופן אוטומטי למצב אחסון, לאחר שאינו בשימוש למשך תקופה ארוכה.

כדי לצאת ממצב אחסון, חברי את המכשיר למתאם המתח והטעיני את הסוללה במשך שעתיים.

לפני שתאחסני את המכשיר לדמן ממושך, זכרי לבצע את הפעולות הבאות:



ודאי שהסולל טעונה (ראי ☐ מטה)



נקי את המשאבה ☐
(ראי סעיף 5.5)



נקי את ערכת המשאבה, ☐
הבקבוק והמכסה
(ראי פרק 5)

מומלץ להטעין את הסוללה במלואה לפני שתאחסני את המכשיר לתקופה ממושכת. למידע על טעינת הסוללה, ראי בסעיף 4.2.

11. איתור ופתרון בעיות

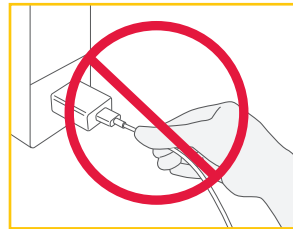
אם ישנן תופעות בלתי צפויות בפעולת משאבת החלב שלך בדקי בטבלה לאיתור ולפתרון בעיות, אם את מוצאת את התופעה תחת עמודה של "בעיות" פעלי לפי ההנחיות הרשומות תחת העמודה "פתרון".

טבלה לאיתור ופתרון בעיות

בעיה	פתרון
משאבת החלב אינה פועלת לאחר שלחצת על לחצן ההפעלה/השהיה/כיבוי	- הטעיני למשך 15 דקות ואז הפעילי את המשאבה מחדש. חיווי הטעינה מצוין באמצעות נורית חיווי המצב, כאשר היא מציגה הבדקי אור ירוק. - אם המשאבה עדיין לא פועלת צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.
משאבת החלב יוצרת רק וואקום קבוע במקום מחזורי יניקה	צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.
נורית חיווי המצב מהבהבת באדום במהירות כשאת מנסה לשאוב או כשאת מנסה להטעין את משאבת החלב	- אי אפשר להטעין/לשאוב כאשר טמפרטורת הסוללה גבוהה מדי. הניחי למשאבה להתקרר, ולאחר מכן חדשי את הטעינה/שאיבה. - אם נורית חיווי המצב עדיין מהבהבת באדום במהירות, סימן שאירעה תקלה במכשיר. צרי קשר עם שירות הלקוחות של Medela.

שימי לב

- כדי לשמור על מתאם המתח ועל הכבל במצב טוב, שימי לב להנחיות הבאות:
- אל תנתקי את הכבל או את מתאם המתח על ידי משיכה בכבל, אלא החזיקי במעטפת של המחבר או בגוף המתאם.
- אל תכרכי את הכבל סביב גוף מתאם המתח.



10.2 תחזוקת הסוללה

משאבת החלב כוללת סוללת ליתיום-יון בטענת מובנית (לא ניתנת להחלפה).

שימי לב

אם הסוללה התרוקנה לחלוטין לא ניתן להשתמש במשאבת החלב מיד לאחר חיבורה למתאם המתח. הניחי לסוללה להיטען במשך לפחות 15 דקות לפני שתנסי להפעיל את המשאבה.

שימי לב

- ודאי שהמתח החשמלי של מתאם החשמל תואם לזה של שקע החשמל.

i מידע

כדי לשמור על מחזור החיים של הסוללה:

- אחסני את המכשיר במקום קריר.
- הטעיני את הסוללה לפני שהיא מתרוקנת לגמרי. זה עדיף מבחינת מחזור החיים של הסוללה.
- הטעיני את הסוללה במלואה לפני אחסון המכשיר. ראי **בטעיף 7.2** למידע על מצב הטעינה של הסוללה.
- אם המכשיר אוחסן במקום חם, ייתכן שלא ניתן יהיה להפעיל אותו מיד בעזרת כוח הסוללה. כדי לחזור לתפקוד רגיל של הסוללה, הניחי למכשיר להתקרר במשך שעה. במשך הזמן הזה תוכלי להפעיל את המכשיר על ידי חיבור מתאם המתח לשקע חשמל.

9.2 הקפאה

שימי לב

- מחזורי הקפאה\הפשרה שחוזרים על עצמם הורסים את המבנה של חלב אם. לכן לעולם אין להקפיא חלב אם מחדש.
- הקפיאי חלב אם שנשאב בבקבוקי פלסטיק או בשקיות אחסון חלב. אין למלא בקבוקים או שקיות מעבר ל 3/4 תכולתם, כדי להשאיר מרחב להתפשטות.
- סמני את הבקבוקים או השקיות בתאריך ונפח השאיבה.
- בקבוקים וחלקים מפלסטיק נעשים שבירים כאשר הם מוקפאים, ועלולים להישבר במקרה של נפילה.
- אין להשתמש בחלב האם מבקבוקים או מרכיבים עם נדקים נראים לעין, או סימני בלאי כלשהם ויש להשליכם למיכל מחזור.

9.3 הפשרה

⚠️ זהירות

- אל תפשירי או תחממי חלב אם במיקרוגל או בסיר מים רותחים. זה עוזר לשמור על מרכיבים חשובים ומונע כוויות.
- לשמירה על מרכיבי חלב אם, הפשירי את החלב במשך הלילה במקרר.
- לחילופין, החזיקי את הבקבוק או השקית תחת זרם מים פושרים (מקסימום 37°C).

שימי לב

סובבי בעדינות את הבקבוק או השקית כדי לערבב שומן שייכתן שנפרד מהחלב. אין לנער או לטלטל את החלב.

9.4 חלב אם להזנה

- מומלץ לבסס היטב את ההנקה לפני האכלת התינוק מבקבוק.
- תמיד בדקי את הבקבוק, את הפיטמה ואת הרכיבים האחרים מיד לפני ואחרי כל שימוש. אם מתגלים סדקים או קרעים בפיטמה, הפסיקי מיד את השימוש בה.
- כדי למנוע סכנת חנק אפשרית, משכי את קצה הפיטמה כדי לבדוק מידת החוזק שלה.
- אל תנסו להגדיל את החור בפיטמה.
- אסור להאכיל תינוקות מבקבוק ללא השגחת מבוגר.
- אל תשתמשי בפיטמה כתחליף למוצץ.

למידע נוסף על אגירה ואחסון של חלב אם, בקרי באתר www.medela.com או בקרי בכתובת

BreastMilkGuidelines.com (ארה"ב) או בכתובת

Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk (קנדה).

10. תחזוקה וטיפול

10.1 טיפול במתאם מתח

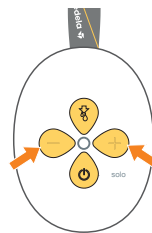
⚠️ אזהרה

אם השכבות החיצוניות של מתאם משתחררות או מופרות, הפסיקי מיד את השימוש וצרי קשר עם יצרן המוצר. הפרדת השכבה החיצונית עלולה לגרום להלם חשמלי.

8. למציאת רמת מקסימום נוחות הוואקום™

רמת מקסימום נוחות הוואקום™ היא רמת הוואקום המרבית שבה שאיבה עדיין תרגיש נוחה.

1. כאשר את שואבת בשלב השאיבה, הגבירי את הוואקום בעזרת לחצן הגברת הוואקום עד שהשאיבה תגרום להרגשה קלה של חוסר נוחות (לא כאב).
2. לאחר מכן, החלישי מעט את הוואקום בעזרת לחצן החלשת הוואקום.



i מידע

- מקסימום רמת הוואקום™ שונה אצל כל אימא.
- שלב הגירוי יהיה ברמת וואקום נוחה, במקרה הזה אין צורך לשאוב לוואקום מרבי.
- העריכי מחדש את מקסימום רמת הוואקום™ במהלך זמן השאיבה. זה עשוי להשתנות במהלך כל שלבי ההנקה.

75

9. טיפול בחלב אם

9.1 הנחיות כלליות לאחסון

הנחיות אחסון לחלב אם טרי שנשאב (לתינוקות בריאים שנולדו בזמן)

חלב אם מופשר במקרר	מקפיא 0°F (-18°C) או קר יותר	מקרר 39°F (4°C) או קר יותר	טמפרטורת חדר 60°F עד 77°F (16°C עד 25°C)
בטמפרטורת החדר: מומלץ עד שעתיים	מומלץ עד 6 חודשים	מומלץ עד 3 ימים	מומלץ עד 4 שעות
מקרר: מומלץ עד 24 שעות	*עד 9 חודשים לחלב שנשאב בתנאים נקיים מאוד	*עד 5 ימים לחלב שנשאב בתנאים נקיים מאוד	*עד 6 שעות לחלב שנשאב בתנאים נקיים מאוד
אין להקפיא!			

- * הנחיות שאיבת חלב בתנאים נקיים מאוד:
- לפני השאיבה, אמהות צריכות לשטוף את הידיים במים וסבון או בחומר חיטוי על בסיס אלכוהול. על חלקי המשאבה, הבקבוקים ומקום השאיבה להיות נקיים. אין צורך בשטיפת השדים והפטמות לפני השאיבה.
 - הנחיות אלה לאחסון ולהפשרה של חלב אם הן בגדר המלצה. פני אל אחות טיפת חלב או מומחית הנקה לקבלת מידע נוסף.
 - אחסני את חלב האם במקום הקר ביותר של המקרר (בחלק האחורי של מדף הזכוכית מעל לתא הירקות).
 - למידע על אחסון חלב אם, בקרי באתר www.medela.com או בקרי בכתובת <https://www.Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk> (קבדה) או בכתובת <https://www.womenshealth.gov/breastfeeding/pumping-and-storing-breastmilk> (ארה"ב).

7.4 הפסקה

ניתן להשהות את הפעולה של משאבת החלב הן בשלב הגירוי והן בשלב השאיבה. זה מאפשר לך להתאים מחדש את עצמך או את ערכת השאיבה או להתפנות לסביבה שלך.

1. להשהיה, לחצי על לחצן ההפעלה/השהיה/כיבוי  בדמן שמשאבת החלב פועלת. ← פעולת השאיבה נפסקת ונורית חיווי המצב מציגה הבדקי אור.
2. כדי לחדש את פעולת השאיבה, לחצי שוב על לחצן ההפעלה/השהיה/כיבוי .

i מידע

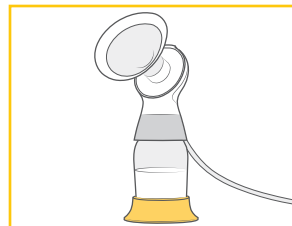
- אם השאיבה אינה מתחדשת בתוך שתי דקות, משאבת החלב נכבית באופן אוטומטי.
- אם את זקוקה להפסקה של יותר משתי דקות, התחילי מחדש משלב הגירוי.

7.5 כיבוי

כדי לכבות את משאבת החלב, לחצי על לחצן ההפעלה/השהיה/כיבוי למשך שתי שניות.

7.6 אחרי שאיבה

- הכיני את חלב האם לאחסון באופן הבא:
1. השתמשי בבסיס הבקבוק כדי למנוע את הטיית הבקבוק.



2. נתקי את הבקבוק מהמחבר.
3. סגרי את הבקבוק באמצעות מכסה.
4. הוציאי את הצינורית ממכסה המחבר ומהמשאבה.
5. אחסני את הצינור בשקית/מיכל נקיים. אל תכריכי את הצינורית סביב המשאבה.



לקבלת מידע על אחסון החלב ראי הוראות **בפרק 9**.

7.3 שאיבת חלב האם

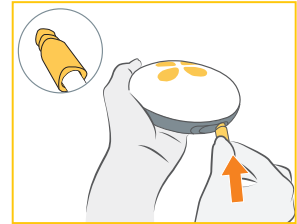
⚠️ זהירות

- במקרה של כאב או שאיבת חלב בכמות לא מספיקה:
- אין לאחד בערכת השאיבה בבקבוק. פעולה זו עלולה לגרום לדחיסה ולחסימה של צינוריות החלב ולגודש.
 - אל תנסי לשאוב בדמן שלחץ הוואקום גדול מדי ואינו נוח (כואב). הכאב, בנוסף לטראומה אפשרית לשד ולפיטמה, עלולים להפחית את תפוקת החלב.
 - פני לטיפול רפואי אצל הרופא שלך או למומחית הנקה אם את מצליחה לשאוב רק מעט חלב או כלל לא, או אם השאיבה מכאיבה.

שימי לב

ודאי שהצינוריות אינן מפותלות או לחוצות בדמן השאיבה.

1. אם טרם עשית זאת, חברי את ערכת המשאבה המורכבת אל יציאת הצינור במשאבה.
2. ודאי שערכת השאיבה מחוברת ומוצבת באופן תקין.



77

3. לחצי על לחצן ההפעלה/השהיה/כיבוי כדי להתחיל בפעולת השאיבה.
← שלב הגירוי מתחיל ונורית חיווי המצב מהבהבת.
4. התאימי את הוואקום באמצעות הלחצנים להגברת ואקום ולהחלשת ואקום כדי למצוא את רמת הוואקום הנוחה.
5. ברגע שבו חלב האם מתחיל לזרום, לחצי על לחצן שחרור למעבר לשלב השאיבה.
← שלב השאיבה מתחיל ונורית חיווי המצב דולקת באור קבוע.
- ← אם לא תלחצי על לחצן השחרור, תוך דקה, משאבת החלב תעבור לשלב השאיבה באופן אוטומטי.
6. התאימי את הוואקום באמצעות הלחצנים להגברת ואקום ולהחלשת ואקום כדי למצוא את רמת ה-מקסימום נוחות הוואקוםTM שלך (למידע על מקסימום נוחות הוואקוםTM, ראי **בפרק 8**).
7. כאשר השאיבה מסתיימת, לחצי על לחצן ההפעלה/השהיה/כיבוי להפסקת פעולת השאיבה.
← משאבת החלב תעצור באופן אוטומטי אחרי הפעלה של 30 דקות אם לא תהיה התערבות של המשתמשת בפעולת המשאבה.

7.1 חיקוי קצב יניקה של תינוק (טכנולוגיית 2-Phase Expression®)

תינוקות משתמשים בפעולת יניקה בעלת "שתי רמות מהירות". בהתחלה, הם יונקים מהר, ובהמשך הם עוברים לקצב יניקה איטי ועמוק יותר ברגע שהחלב מתחיל לזרום. פעולת היניקה המהירה יותר יוצרת גירוי שמפעיל את רפלקס שחרור החלב וגורם לזרימת חלב; היניקה האיטית יותר שואבת את החלב במהלך שלב ההזנה.



המשאבה מחקה את קצב היניקה הטבעי של התינוק באמצעות פעולת יניקה בעלת "שתי רמות מהירות", שנקראת "טכנולוגיית 2-Phase Expression®".



משאבת החלב מתחילה בפעולת יניקה מהירה שנקראת **שלב הגירוי**. כאשר את רואה את זרימת החלב או מרגישה פליטת חלב, את יכולה ללחוץ על **לחצן השחרור** כדי לעבור אל **שלב השאיבה**, שהוא בעל קצב איטי יותר לעומת השלב הקודם. אם לא תלחצי על לחצן השחרור, שלב השאיבה יתחיל באופן אוטומטי במשאבה לאחר דקה של פעולה בקצב של שלב הגירוי.



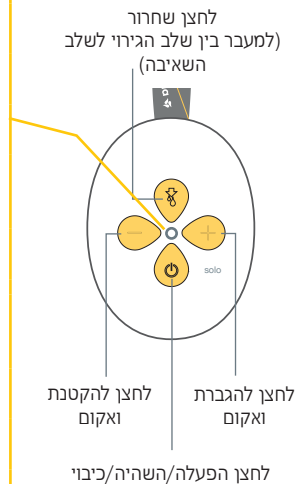
7.2 לחצנים ונורית חיווי המצב

78

נורית חיווי המצב	מצב המשאבה
הנורית כבויה	המשאבה כבויה
הנורית מהבהבת	המשאבה פועלת ונמצאת בשלב הגירוי
הנורית דולקת באור קבוע	המשאבה פועלת ונמצאת בשלב השאיבה
הנורית מציגה הבזקי אור	המשאבה פועלת אך נמצאת בהשהיה

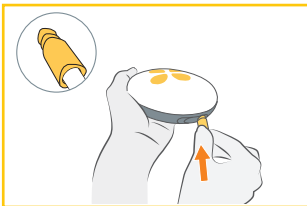
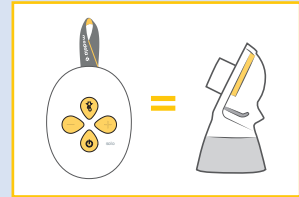
כאשר המשאבה פועלת, נורית חיווי המצב דולקת בצבעים שונים בהתאם למצב הטעינה של הסוללה:

רמת הטעינה
טוב
נמוכה, נותרו עוד כ-10 דקות
נמוכה מאוד, יש לטעון את הסוללה מיד

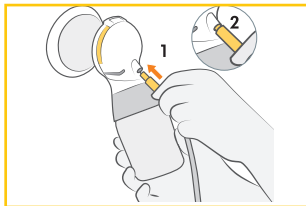


שימי לב

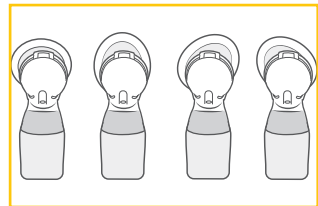
חשוב להשתמש אך ורק במחברי PersonalFit Flex™ ובצינוריות Solo™ עם משאבת החלב. המחבר יוצר מערכת סגורה שנועדה למנוע חדירה של החלב בכיוון ההפוך. יש לוודא שכל החלקים יבשים לחלוטין לפני השימוש. רכיבים רטובים או לא תואמים, עלולים לגרום נזק בלתי הפיך למשאבת החלב.



7. חברי את הקצה בעל צורת המצולע למשאבה. הכניסי את הצינורית עד הסוף.



6. הכניסי את הקצה המעוגל של הצינורית לפתח של מכסה המחבר (1). אל תנסי לדחוף אותו בכוח עד למדרגת המעצור. זה בסדר שנשאר רווח (2) בין השרוול של קצה הצינורית לבין המכסה.

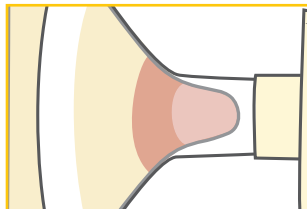


5. ניתן לטובב (360°) את מגן השד האליפטי ולהניחו במיקום הרצוי והנוח ביותר.

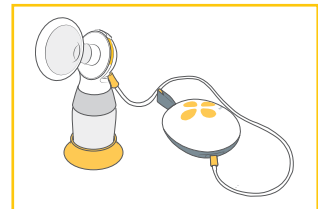
6.3 הכנות לשאיבה



3. הצמידי את מגן השד ואת המחבר לשד באמצעות האגודל והאצבע המורה.
4. תמכי בשד באמצעות כף היד.
5. התחילי בפעולת השאיבה כפי שמתואר בסעיף 3.7.



2. הצמידי את מגן השד כך שהפיטמה בדיוק במרכז המנהרה.



1. הרכיבי את ערכת המשאבה כפי שמתואר בסעיף 2.6.
← מערכת בהרכבה נכונה לשאיבה.

6.2 הרכבת ערכת השאיבה

חלקים נחוצים:

- ערכת המשאבה
 - מגן שד
 - גוף המחבר
 - ממברנה
 - בקבוק
- יחידת משאבה
 - צינוריות

⚠️ זהירות



למניעת דיהום של חלב האם שלך:

- רחצי את הידיים ביסודיות במים וסבון לפני שתיגעי במשאבה, בחלקים של ערכת המשאבה ובשדיים.
- יבשי את ידך באמצעות מגבת נקייה או מגבת נייר חד-פעמית.
- הימנעי מלגעת בחלקים הפנימי של הבקבוקים והמכסים.
- ודאי שמשאבת החלב שלך עובדת באופן תקין ובטיחותי:
- בדקי את רכיבי ערכת השאיבה לאיתור בלאי או נזקים לפני השימוש. החליפי במקרה הצורך.
- תמיד בדקי אם כל החלקים נקיים לפני השימוש. אם נמצא לכלוך, נקי לפי ההוראות המופיעות ב**פרק 5**.
- השתמשי אך ורק בחלקים מקוריים של Medela. ראי **פרק 12** לקבלת פרטים.

80

שימי לב

למניעת דבק למשאבת החלב על כל החלקים להיות יבשים לגמרי לפני שימוש.



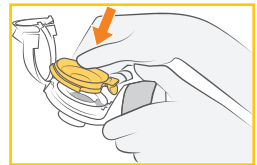
4. דחפי בעדינות את מגן השד אל תוך המחבר.



3. הבריגי את המחבר על הבקבוק.



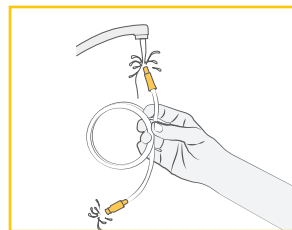
2. סגרי את מכסה המחבר עד שנשמע קול נקישה.



1. הכניסי בזהירות את הממברנה הצהובה עם הלשונית, לתוך הפתח של גוף המחבר.
← ודאי שהממברנה יוצרת אטימות סביב שולי גוף המחבר.

שטיפת הצינוריות

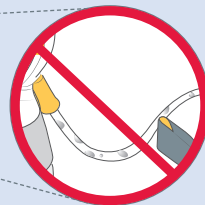
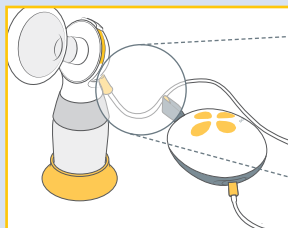
1. כבי את המכשיר.
2. הסירי את הצינורית מהמשאבה.
3. הסירי את הצינורית ממכסה המחבר.
4. שטפי את הצינורית באופן הבא: מזגי מים קרים לתוך קצה הצינורית עד שהמים יצאו דרך הקצה השני.
5. שטפי את הצינוריות במי סבון חמימים.
6. שטפי את הצינוריות במים נקיים.



ייבוש הצינוריות

שימי לב

• אל תשתמשי במכשיר עם צינורית רטובה; שימוש כזה יגרום נזק.

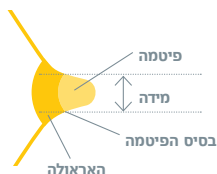


1. נערי את טיפות המים.
2. תלי את הצינוריות לייבוש באוויר.
3. ודאי שהצינוריות יבשות לחלוטין לפני שימוש בהן.

6. הרכבת משאבת החלב

השתמשי אך ורק בחלקים נקיים ויבשים לצורך הרכבה. ראי פרק 5 לצורך ביצוע ניקוי.

6.1 בחירה של התאמת מגן השד במידה הנכונה



1. כדי לבחור את המידה הנכונה, מדידי קוטר הפטמה שלך.
2. בחרי התאמת מגן שד שגודל מעט מהפטמה שלך.

למידע נוסף על המידות של התאמת מגן השד, בקרי באתר www.medela.com.

5.5 ביקוי יחידת המשאבה

חלקים נחוצים:

- יחידת משאבה

האספקה הנחוצה:

- מים באיכות שתייה
- סבון כלים עדין
- כלי נקי אן מגבת נייר

⚠️ זהירות

- נתקי את המשאבה לפני הניקוי.
- אין לטבול את המשאבה במים; אין להזרים מים על המשאבה.
- אין להתיד או ליצוק נוזל ישירות על המשאבה.

82

1. כבי את משאבת החלב.
2. נתקי את המשאבה מהחשמל.
3. נגבי את המשאבה במגבת נקייה שהורטבה במי סבון.
4. נגבי את המשאבה במגבת נקייה ויבשה עד שתהיה יבשה.



5.6 ביקוי הצינורית

מאחר שבצינור עובר רק אוויר (הוא לא בא במגע עם החלב), לרוב אין צורך בביקוי הצינורית.

i מידע

בדקי את הצינורית. אם את מבחינה בהתעבות בצינורית האוויר, שטפי אותה ויבשי אותה מיד או החליפי את הצינורית. אם את מבחינה בחלב אם בתוך הצינורית או בתוך מחבר הצינורית, אל תנסו לשטוף, לנקות או לחטא אותם. במקום זאת, צרי קשר עם היצרן.

חלקים נחוצים:

- צינוריות

האספקה הנחוצה:

- מים באיכות שתייה
- סבון כלים עדין

5.4 חיטוי

החיטוי חשוב לשמירה על היגיינה, ומטרתו להשמיד מיקרו-אורגניזמים, כגון פטריות, חיידקים או וירוסים. השרי את החלקים במים רותחים בסיר על הכיריים, או השתמשי בשקיות Quick Clean™ Micro-Steam™ למיקרוגל.

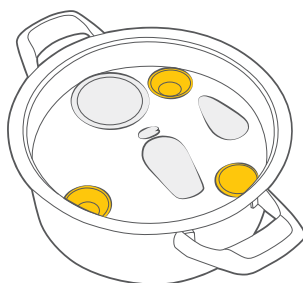
לפני השימוש הראשון ופעם ביום

חיטוי במיקרוגל



א

חיטוי על כיריים



83

1. השתמשי בשקיות Quick Clean™ Micro-Steam™ במיקרוגל, בהתאם להוראות המופיעות על גבי השקיות. אין לחטא את הצינור.
2. הכיחי אותם לייבוש לאחר החיטוי.

1. כסי במים את כל החלקים שפורקו ונשטפו, מלבד הצינור (אין לחטא את הצינור), והרתיחי למשך 10 דקות לפחות.
2. הכיחי למים להתקרר והוציאי את החלקים בעדינות מהמים בעזרת מלקחיים.
3. הכיחי אותם לייבוש לאחר החיטוי.

* בדקי האם קיים מלאי להזמנה באינטרנט או בחנויות מקומיות במדינה שלך.

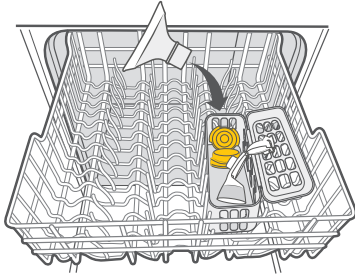
ייבוש

1. הכיחי לייבוש באוויר על גבי מגבת מטבח שלא נמצאת בשימוש או על מגבת נייר.
2. הכיחי את החלקים הנקיים והיבשים בשקית אחסון נקייה או בסביבה נקייה. אין לאחסן חלקים בשקית/קונטיינר אטומים לאוויר אם קיימת לחות. חשוב לייבש את כל שאריות הרטיבות.



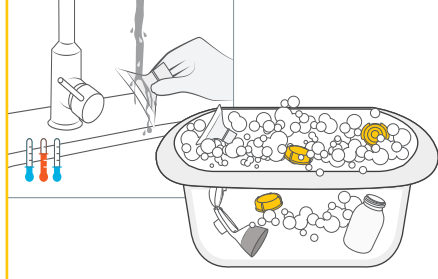
לפני השימוש הראשון ולאחר כל שימוש

שטיפה במדיח



או

שטיפה ורחיצה ידנית



84

1. הניחי את החלקים שפורקו, מלבד הצינורית, במדף העליון או במתקן הסכ"ם. השתמשי בטבליות לשטיפה במדיח, הנמכרות ברשתות השיווק.
2. הניחי לייבוש לאחר שטיפה.

i מידע

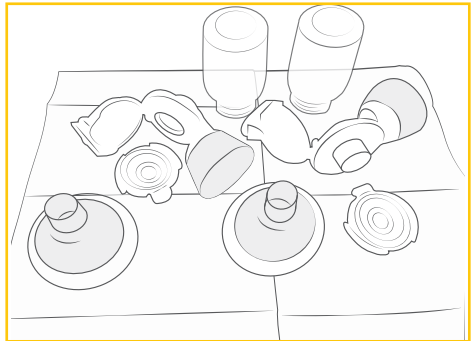
שטיפה במדיח כלים עלולה לגרום לדהייה של החלקים. הדבר לא ישפיע על פעולתם התקינה של החלקים. אין לשטוף את הצינורית באופן שגרתי. ראי **סעיף 5.6** לקבלת פרטים נוספים.

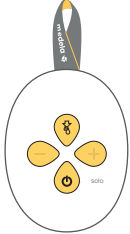
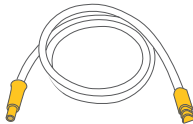
אל תניחי את החלקים ישירות בתוך כיור המטבח לצורך שטיפה או ניקוי. השתמשי בקערה המיועדת לשטיפת פריטים להאכלת תינוקות.

1. שטפי את החלקים שפורקו, למעט הצינור, במי שתייה צלולים וקרים (כ-20°C).
2. נקי חלקים אלה בכמות נדיבה של מי סבון פושרים (כ-30°C). השתמשי בנוזל שטיפת כלים מסחרי רגיל, עדיף ללא חומרי צבע וריח מלאכותיים (עם H₂O2 ניטרלי).
3. שטפי את החלקים במי שתייה צלולים וקרים למשך 10 עד 15 שניות (כ-20°C).
4. הניחי לייבוש לאחר שטיפה.

ייבוש

1. הניחי לייבוש באוויר על גבי מגבת מטבח שלא נמצאת בשימוש או על מגבת נייר.



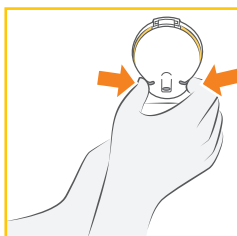
	יחידת המשאבה 	צינוריות 	מתי לנקות
	נגבי במגבת נקייה ולחה. ראי סעיף 5.5.	בדרך כלל, אין צורך בנקיית הצינוריות. ראי סעיף 5.6.	לפי הצורך

5.2 פירוק



3. הסירי את הממברנה מגוף המחבר.

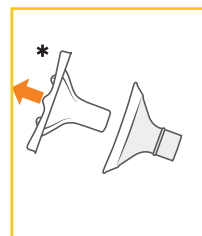
4. הפרידי בין הבקבוק, המכסה ובסיס הבקבוק.



2. פתחי את מכסה המחבר באופן הבא: לחצי על שתי הלשוניות וסובבי את המכסה כלפי מעלה.



לאחר כל שימוש
פרקי את ערכת המשאבה לחלקיה הנפרדים (מגן השד, מחבר ובקבוק), באופן הבא:
1. הסירי את מגן השד מהמחבר.



לפני השימוש הראשון
הסירי והשליכי את כיסוי המגן ממגן השד.

5.3 שטיפה

חשוב לבצע שטיפה מסיבית של שמירה על היגיינה וכן כדי לנקות את המשטחים של החלקים, על ידי הסרה פידית של זיהומים. שטפי את החלקים שטיפה ידנית או במדיח כלים.

שימי לב

- כדי למנוע גרימת נזק לצינוריות.
 • אל תנקי את הצינור בעזרת שקיות ה- Quick Clean™ Micro-Steam™ במיקרוגל. הקפידו על מילוי ההוראות בסעיף 5.6.

שימי לב

- שימי לב להנחיות הבאות:
- הקפידו לא לפגום בחלקים של ערכת המשאבה במהלך הניקוי.
 - אחסנו את ערכת המשאבה לאחר הייבוש בשקית/מיכל נקיים עד לשימוש הבא.
 - אל תאחסנו חלקים רטובים או לחים מכיוון שעלול להיווצר עובש.
 - אם זיהית משקע בצבע לבן על פני חלקים של ערכת המשאבה לאחר הרתחה, ייתכן שבמים שהשתמשת בהם יש תכולת אבנית גבוהה. הסירי את המשקעים באמצעות ניגוב במגבת נקיה והשאיירי לייבש באוויר.
 - לצורך הרתחת החלקים מומלץ להשתמש במים מזוקקים למניעת היווצרות שכבת אבנית משמעותית במשך הזמן, שעלולה לגרום נזק לחלקים של המשאבה.

5.1 סקירה של תהליך הניקוי

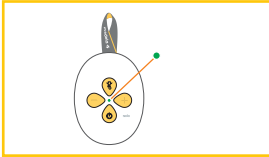
שטיפה וחיטוי הן שתי פעולות שונות. יש לבצע כל פעולה בנפרד כדי להגן עלייך ועל תינוקך, וכדי להבטיח ביצועים תקינים של המכשיר.

שטיפה – מיועדת לניקוי המשטחים של החלקים על ידי הסרה פיזית של כל לכלוך.
חיטוי – מטרתו השמדה של מיקר-אורגניזמים כגון פטריות, חיידקים או וירוסים, העלולים להימצא על משטחי החלקים.

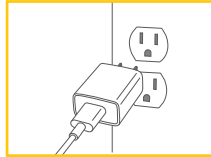
מתי לנקות	מגן השד	גוף מחבר וממברנה	בקבוק ומכסה
לפני השימוש הראשון	פרקי את החלקים לפי ההנחיות בסעיף 5.2 שטפי את החלקים לפי ההנחיות בסעיף 5.3 חטאי את החלקים לפי ההנחיות בסעיף 5.4		
לאחר כל שימוש	פרקי את החלקים לפי ההנחיות בסעיף 5.2 שטפי את החלקים לפי ההנחיות בסעיף 5.3		
פעם ביום	פרקי את החלקים לפי ההנחיות בסעיף 5.2 חטאי את החלקים לאחר פירוקם ושטיפתם, לפי ההנחיות בסעיף 5.4		

4.2 טעינת הסוללה

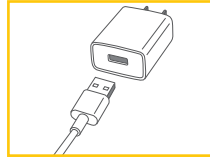
טעינת הסוללה במשך שעות.



← במהלך הטעינה, נורית חייווי המצב מהבהבת באור ירוק.
← עם סיום הטעינה, הנורית דולקת באור ירוק קבוע.
למידע על התפקוד של נורית חייווי המצב בדמן הפעלה, ראי סעיף 7.2.



3. חברי את מתאם המתח לשקע בקיר.



2. חברי את כבל החשמל למתאם המתח.



1. חברי את כבל החשמל למשאבה.

i מידע

• ניתן להשתמש במשאבת החלב תוך כדי טעינת הסוללה. אך קצב הטעינה יהיה אטי יותר אם המשאבה במצב מופעל.

5. ביקוי

חשוב לבצע את הפעולות הבאות לפני השימוש הראשון במשאבת החלב: פקקי את כל החלקים ונקי אותם לפי הוראות הביקוי המצורפות למשאבת החלב.

להנחיות נוספות בנוגע לביקוי, בקרי באתר של המרכז לבקרת מחלות של ארה"ב: <https://www.cdc.gov/healthywater/hygiene/healthychildcare/infantfeeding/breastpump.html> (ארה"ב).

חלקים לשטיפה או חיטוי:

- מגן שד
- בקבוק
- מכסה
- גוף המחבר
- ממברנה

האספקה הנחוצה:

- סבון כלים עדין
- קערה נקייה לשטיפה
- מים באיכות שתייה
- סיר נקי למים רותחים

⚠️ זהירות

הפרידי ושטפי את כל החלקים שבאים במגע עם חלב האם מיד בתום השימוש. הדבר יסייע לשטיפת שאריות חלב אם וימנע התרבות חיידקים.

- שטפי את הידיים בסיסודיות עם סבון ומים.
- לניקוי יש להשתמש אך ורק במי שתייה מהברז או במים מבקבוקי שתייה.
- אל תניחי חלקים של משאבה בתוך הכיור לצורך שטיפה או ניקוי. השתמשי בקערה נקייה המיועדת לשטיפת פריטים להאכלת תינוקות בלבד.
- אל תשתמשי במגבת כלי מטבח כדי לנגב או לספוג את המים מהפריטים, לצורך ייבוש.
- אל תשתמשי בחומרי חיטוי לניקוי.

3.2 משאבת החלב שלך כוללת

התאמת ראש השאיבה
PersonalFit Flex™
במידה M (41 מ"מ)
(חלק מיושם)

בקבוק אחד

משאבה אחת
(חלק מיושם)

בסיס לבקבוק

מתאם מתח אחד עם כבל

מחבר PersonalFit Flex™ אחד

ממברנה אחת

גוף מחבר אחד

1x צינורות

קצה הצינור המעוגל (מתחבר למחבר)

קצה בעל צורת מצולע (מתחבר למשאבה)

לקבלת מידע על אביזרים ראי פרק 12.

כל התמונות המוצגות במסמך הוראות זה הן למטרת הדגמה בלבד. המוצר בפועל עשוי להיראות אחרת ולהיות שונה, כתוצאה מהבדלים מקומיים או משיפורים במוצר. חברת Medela שומרת לעצמה על הזכות להחליף כל רכיב או אביזר במוצר חלופי שווה ערך.

4. כיצד מתחילים

4.1 ביקוי לפני השימוש

חשוב לבצע את הפעולות הבאות לפני השימוש הראשון במשאבת החלב:

1. הסירי את כיסוי ההגנה ממגן השד.
2. פרקי ונקי את כל החלקים (למעט הצינור) בהתאם להוראות הניקוי – ראי סעיפים 2.5, 3.5 וכן 4.5.

2.1 התוויות שימוש

Solo היא משאבת חלב חשמלית המיועדת לשימוש של נשים מיניקות כדי לשאוב ולאגור חלב מהשדיים. משאבת החלב Solo מיועדת לשימוש של משתמשת אחת. משאבת החלב מיועדת לשימוש בסביבה ביתית.

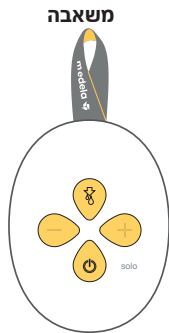
2.2 התוויות נגד

אין התוויות נגד ידועות לגבי השימוש במשאבת החלב Solo.

3. תיאור המוצר

3.1 תיאור של משאבת החלב Solo

Solo היא משאבת חלב חשמלית לשימוש אישי. היא מבוססת על טכנולוגיית 2-Phase Expression[®] ומיועדת לשאיבה משד אחד. היא מורכבת ממשאבה, ערכת משאבה (מגן שד, מחבר וכן בקבוק) וצינור.



רק החלקים של ערכת המשאבה באים במגע עם השד או עם חלב האם. המשאבה מייצרת ואקום לסירוגין. לצורך שאיבת החלב, הצינור מנתב את האוויר שזורם אל השד דרך ממברנה, אשר מפרידה בין החלב לבין תנועת האוויר.

אופן הפעלה: רציף
אורך חיי הפעלה של משאבת החלב Solo הוא 275 שעות.

מספר הדגם של משאבת החלב

101042734

REF 101042734



1 220000 280021 >

מספר הדגם (REF) מופיע ליד קוד ה-UPC על האריזה שבה הגיעה משאבת החלב.

64	17. מפרטים טכניים
67	16. תקנות בינלאומיות
67	16.1 תאימות אלקטרומגנטית (EMC)
69	15. משמעות הסמלים
70	13. אחריות
70	14. היפטרות מצידוד
71	12. מידע על הזמנות
72	10.3 אחסון ארוך טווח
72	11. איתור ופתרון בעיות
73	10.2 תחזוקת הסוללה
74	9.2 הקפאה
74	9.3 הפשרה
74	9.4 חלב אם להזנה
74	10. תחזוקה וטיפול
74	10.1 טיפול במתאם מתח
75	8. למציאת רמת מקסימום נוחות הוואקום™
75	9. טיפול בחלב אם
75	9.1 הנחיות כלליות לאחסון
76	7.4 הפסקה
76	7.5 כיבוי
76	7.6 אחרי שאיבה
77	7.3 שאיבת חלב האם
78	7. הפעלת משאבת החלב
78	7.1 חיקוי קצב יניקה של תינוק (טכנולוגיית 2-Phase Expression®)
78	7.2 לחצנים ונורית חיזוי המצב
79	6.3 הכנות לשאיבה
80	6.2 הרכבת ערכת השאיבה
81	6. הרכבת משאבת החלב
81	6.1 בחירה של התאמת מגן השד במידה הנכונה
82	5.5 ביקוי יחידת המשאבה
82	5.6 ביקוי הצינורית
83	5.4 חיטוי
85	5.2 פירוק
85	5.3 שטיפה
86	5.1 סקירה של תהליך הניקוי
87	4.2 טעינת הסוללה
87	5. ביקוי
88	3.2 משאבת החלב שלך כוללת
88	4. כיצד מתחילים
88	4.1 ביקוי לפני השימוש
89	2. שימוש מיועד
89	2.1 התוויות שימוש
89	2.2 התוויות נגד
89	3. תיאור המוצר
89	3.1 תיאור של משאבת החלב Solo
93	1. מידע בטיחות חשוב

⚠️ זהירות

למניעת סכנה לבריאות ולהפחתת הסכנה לפציעה:

- לאחר כל שימוש יש לבצע בדיקה ויזואלית של כל הרכיבים, לגבי הימצאות סדקים, שבבים, דליפות, פגמים או בלאי במוצר.
- אם נגרם נזק כלשהו למכשיר, יש להפסיק את השימוש בו מיידית עד אשר החלקים הפגומים/בלויים יוחלפו במלואם.
- אין אפשרות לבצע שירות במוצר זה או לתקנו. אל תבצע תיקון בעצמך. אין להכניס שינויים במוצר.
- אין להשתמש במכשיר פגום. יש להחליף חלקים פגומים או בלויים.
- מותר להשתמש במכשיר אך ורק למטרה שלה נועד, כמפורט בהוראות שימוש אלו.
- אין להשתמש במכשיר בזמן שישנים או כאשר חשים עייפים במיוחד.
- אם הצנורות מעופשים, יש להפסיק מיד את השימוש בהם ולהחליפם.
- אין לחמם את חלב האם במיקרוגל או להביאו לידי רתיחה. חימום במיקרוגל עלול לגרום כוויות חמורות לפיו של התינוק/ת כתוצאה מנקודות חמות שנוצרות בחלב במהלך החימום במיקרוגל. (חימום במיקרוגל עלול גם לשנות את ההרכב של חלב האם).
- יש לנקות היטב במים פושרים וסבון ולחטא את כל החלקים שבאים במגע עם השד שלך ועם חלב האם, לפני השימוש הראשון ולפני כל שימוש.
- יש להשתמש אך ורק בחלקים מומלצים של Medela עם המכשיר.
- אם השאיבה גורמת לאי נוחות או לכאב, כבי את משאבת החלב, שחררי את האטימה בין השד לבין מגן ראש השאיבה בעזרת האצבע והסייר את מגן ראש השאיבה מהשד.
- על אף שבשימוש ראשוני במשאבת החלב צפויה הרגשת אי נוחות, השימוש במשאבת חלב אינו אמור לגרום לכאב. אם יש חוסר ודאות לגבי המידה הנכונה של התאמת ראש השאיבה, ניתן לבקר באתר www.medela.com או MedelaBreastShields.com (ארה"ב). אפשר גם לפנות לאחות טיפת חלב או ליועצת הנקה לעזרה במציאת המידה המתאימה.
- פני לטיפול רפואי אצל הרופא שלך או למומחית הנקה אם את מצליחה לשאוב רק מעט חלב או כלל לא, או אם השאיבה מכאיבה.
- אם השאיבה מתבצעת בגובה רב, למשל בזמן טיסה, כדאי לשקול שאיבה לעתים תכופות יותר או למשך זמן רב יותר אם נדמה לך שעדיין נותר חלב בשדיים לאחר השאיבה.

שימי לב

יש לנקוט בזהירות הנחוצה בעת הטיפול בבקבוקים וברכיבים:

- בקבוקים וחלקים מפלסטיק נעשים שבריריים כאשר הם מוקפאים, ועלולים להישבר במקרה של נפילה.
- בקבוקים וחלקים מפלסטיק עלולים להינזק אם השימוש בלתי תקין, (למשל במקרה של נפילה, הידוק יתר או חבטה).
- אין להשתמש בחלב האם מבקבוקים או מרכיבים עם נזקים נראים לעין, או סימני בלאי כלשהם ויש להשליכם למיכל מחזור.

⚠ אזהרה

למניעת סכנה לבריאות ולהפחתת הסכנה לפציעה:

- המכשיר מיועד לשימוש אדם אחד. השימוש על ידי יותר מאדם אחד עלול לגרום סכנה לבריאות ולביטול האחריות.
- אין להשתמש במכשיר תוך כדי נהיגה ברכב.
- אם לא הושגו תוצאות כלשהן, אין להמשיך לשאוב במשך יותר משתי פעולות שאיבה רצופות.
- שאיבה עלולה לזרז לידה. אין להשתמש במשאבה עד אחרי הלידה. אם נכנסת להיריון תוך כדי תקופת ההנקה או תוך כדי תקופת השימוש במשאבת החלב, יש להתייעץ עם מומחה בעל רישיון לעסוק בתחום הרפואה לפני המשך השימוש במשאבה.
- אם הנך נגועה בהפטיטיס ב', הפטיטיס סי או בנגיף הכשל החיסוני האנושי נגיף ה-HIV (אייДС), שאיבת חלב אם לא תפחית ולא תסלק את הסכנה להדבקת תינוק בנגיף דרך חלב האם שלך.
- בקי את כל החלקים שבאו במגע עם השד ועם חלב האם שלך מיד לאחר השימוש.
- הצינור מהווה סכנת חנק אם משחקים בו, ויש חלקים קטנים שפעוטות עלולים לבלוע.
- לכן נדרשת השגחה צמודה כאשר משתמשים במשאבת החלב, או באביזרים בקרבת ילדים.

⚠ זהירות

למניעת שריפה או כוויות:

- יש לוודא שהמתח החשמלי של מתאם החשמל תואם לזה של שקע החשמל. מפרטים טכניים ראו בפרק על המפרטים

הטכניים.17

- תמיד יש לנתק מוצרי חשמל מיד אחרי שימוש, מלבד בזמן טעינה.
- אין להציב את המוצר או לאחסנו במקום שבו הוא עלול ליפול או להחליק לתוך אמבט או כיור.
- המכשיר והאביזרים שלו אינם עמידים לחום. יש לשמור מרחק ממשטחים חמים או להבה חשופה.
- אין להשתמש בחומרים דליקים.

1. מידע בטיחות חשוב

 יש לקרוא את כל ההוראות לפני השימוש במוצר.
יש לשמור את ההוראות לצורך עיון בעתיד.

האזהרות מדגישות את כל ההוראות החשובות מבחינת בטיחות.
אי מילוי הוראות אלה עלול להוביל לפציעת גוף או נזק למוצר.
הסמלים ומילות ההתראה הבאים מציגים את חשיבות האזהרות:

עלול לגרום לפציעה חמורה או למוות.

אזהרה 

עלול לגרום לפציעה קלה.

זהירות 

עלול לגרום נזק לחומר
(לא קשור לפציעת גוף).

שימי לב

מידע חשוב או מועיל שאינו קשור לבטיחות.

i מידע

93

בעת השימוש במוצרים חשמליים, במיוחד בנוכחותם של ילדים, יש לפעול לפי אמצעי בטיחות בסיסיים.

אזהרה 

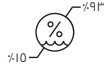
- למניעת שריפה, התחשמלות או כוויות חמורות:
- יש להשתמש אך ורק במתאם המתח ובכבל החשמל המצורפים למכשיר. שימוש במקור כוח ובכבל בלתי תקינים עלול לגרום לסכנת שריפה, התחשמלות או תקלה במכשיר.
 - לפני השימוש, יש לבדוק תמיד את מתאם המתח ואת הכבל כדי לוודא שאינם פגומים. אם נמצא פגם יש להפסיק מיד את השימוש ולהתקשר לשירות הלקוחות של Medela.
 - לעולם אין להפעיל את המכשיר אם הכבל או התקע החשמלי שלו פגומים, אם פעולתו לא תקינה או אם הוא נפל, ניזוק או נפל למים.
 - אין להשתמש במוצר חשמלי שהיה במגע עם מים או עם נוזלים אחרים, לרבות במקרים הבאים:
 - אין להשתמש בזמן רחצה או בזמן מקלחת.
 - לעולם אין להניח או להפיל לתוך מים או נוזלים אחרים.
 - אין לשטוף את המשאבה במים זורמים.
 - אם מוצר חשמלי בא במגע עם מים או עם נוזלים אחרים, אין לגעת בו, יש לנתק את המכשיר מהשקע החשמלי, לכבות אותו וליצור קשר עם היצרן.

ملخص المواصفات الفنية المهمة

نطاق درجة حرارة التشغيل
(5 إلى 35 درجة مئوية)
(41 إلى 95 درجة فهرنهايت)



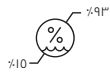
نطاق الرطوبة المناسب للتشغيل
(رطوبة نسبية من 15% إلى 93%)



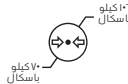
نطاق درجة حرارة النقل/التخزين
(20- إلى 50 درجة مئوية)
(4- إلى 122 درجة فهرنهايت)



نطاق رطوبة المناسب للنقل/التخزين
(رطوبة نسبية من 15% إلى 93%)



نطاق ضغط التشغيل الجوي: 70 كيلو
باسكال... 106 كيلو باسكال



أداء تفريغ الهواء (عند مستوى 500 متر فوق مستوى
سطح البحر) بما يعادل 954.62 هكتوباسكال من ضغط
البيئة المحيطة))
45- إلى 245 مم زئبقي (60- إلى 327 هكتوباسكال)^{1,2}
45 إلى 111 غدة في الدقيقة

محول طاقة

(الطراز: 010B0-MS-V2000U050 xx)

الإخراج	الإدخال
5 فولت === 2 أمبير 10 واط	100 ... 240 فولت تقريباً 60/50 هرتز بحد أقصى 0.5 أمبير
استهلاك الكهرباء دون أحمال تشغيل	متوسط مستوى الكفاءة
أقل من 0.075 واط	78.7 %

الحماية من الصدمات الكهربائية: الفئة 2

وحدة المضخة

سعة البطارية ونوعها
3.6 فولت، 2500 مللي أمبير/ساعة (اسمية)
ليثيوم-أيون

المقاس

120 × 90 × 54 مم

الوزن

250 جم

مستوى الحماية من الدخول: IP22

المواد الملامسة للجلد أو الحليب

- حامل الثدي: بولي بروبيلين ومادة لدنة مقاومة للحرارة
- هيكل المُؤجِّل: بولي بروبيلين
- الغشاء: سيليكون
- زجاجة الحليب: بولي بروبيلين
- الغطاء: بولي بروبيلين

جميع الأجزاء المخصصة للملامسة حليب الأم لم يتم تصنيعها باستخدام مادة «ثنائي الفينول أ» (BPA).

١ أقصى معدل تفريغ في مرحلة استدرار الحليب (عند الضغ المنفرد)
٢ في ظل الظروف النموذجية، تكون مضخة Solo قادرة على توفير مستويات تفريغ من ٤٥- إلى ٢٤٥ مم زئبقي. في ظل الحدود المتوقعة لظروف الاستخدام التي تنتج أعلى معدل تفريغ بأكبر حجم، يمكن للمضخة إنتاج مستويات تفريغ من ٢٧٠ مم زئبقي.

اختبار الصناعة	IEC 60601 مستوى الاختبار	مستوى الامتثال	البيئة الكهرومغناطيسية - التوجيه
التفريغ الإلكتروستاتي (ESD) IEC 61000-4-2	-/+ 8 كيلو فولت للتفريغ التلامسي -/+ 15 كيلو فولت للتفريغ الهوائي	+/- 8 كيلو فولت للتفريغ التلامسي -/+ 15 كيلو فولت للتفريغ الهوائي	يجب أن تكون الأرضيات من الخشب، أو الإسمنت، أو بلاط السيراميك. وإذا كانت الأرضيات مغطاة بمادة صناعية، فإنه ينبغي أن تكون درجة الرطوبة النسبية 0% على الأقل.
التيار الكهربائي العابر السريع/المفاجئ IEC 61000-4-4	± 2 كيلو فولت لخطوط الإمداد بالطاقة	± 2 كيلو فولت لخطوط الإمداد بالطاقة	يجب أن تكون جودة طاقة مأخذ التيار ملائمة للبيئة التجارية أو بيئة المستشفى.
التدفق المفاجئ IEC 61000-4-5	± 0,5 كيلو فولت، ± 1 كيلو فولت خط إلى خط	± 0,5 كيلو فولت، ± 1 كيلو فولت خط إلى خط	يجب أن تكون جودة طاقة مأخذ التيار ملائمة للبيئة التجارية أو بيئة المستشفى.
الانخفاض الفجائي للجدد الكهربي وحالات الانقطاع القصيرة وتغيرات الجدد على خطوط إدخال إمداد الطاقة IEC 60601-1-2 IEC 61000-4-11	U _L 0% لـ 0,5 دورة عند 0 و 45 و 90 و 135 و 180 و 225 و 270 و 315 درجة U _L 0% لـ 1 دورة عند 0 درجة U _L 70% لـ 25/30 دورة عند 50/60 هرتز عند 0 درجة U _L 0% لـ 250/300 دورة عند 50/60 هرتز في أي مرحلة	U _L 0% لـ 0,5 دورة عند 0 و 45 و 90 و 135 و 180 و 225 و 270 و 315 درجة U _L 0% لـ 1 دورة عند 0 درجة U _L 70% لـ 25/30 دورة عند 50/60 هرتز عند 0 درجة U _L 0% لـ 250/300 دورة عند 50/60 هرتز في أي مرحلة	يجب أن تكون جودة طاقة مأخذ التيار ملائمة للبيئة التجارية أو بيئة المستشفى. إذا كانت مستخدمة مضخة الثدي تحتاج إلى التشغيل المستمر في أثناء حالات انقطاع مأخذ الطاقة الرئيسي، فمن الأفضل إمداد مضخة الثدي بموفر طاقة غير منقطع أو من خلال بطارية.
المجال المغناطيسي لتردد الطاقة (50/60 هرتز) IEC 61000-4-8	30 أمبير/متر	30 أمبير/متر	قد يكون من الضروري وضع مضخة الثدي بعيداً عن مصادر المجالات المغناطيسية لتردد الطاقة أو تثبيت درع مغناطيسي. ويجب أن تقاس المجال المغناطيسي لتردد الطاقة في موقع المشاة المعين للتأكد من أنه منخفض بشكل كافٍ.

ملحوظة: U_L هو جهد مأخذ التيار المتردد قبل تطبيق مستوى الاختبار.

جدول ترددات أجهزة الإرسال المحمولة والمتنقلة التي تبلغ فيها المسافة الفاصلة الموصى بها ٣٠ سم (١٢ بوصة):

النطاق (ميغاهرتز)	الخدمة
380 - 390	TETRA 400
430 - 470	GMRS 460, FRS 460
704 - 787	LTE Band 13, 17
800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5
1700 - 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE Band 1, 3, 4, 25, UMTS
2400 - 2570	Bluetooth®, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7
5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n

تحذير: يجب أن تُستخدم أجهزة الاتصالات المحمولة التي تعمل بالترددات اللاسلكية (بما في ذلك الوحدات الطرفية مثل كوابل الهوائي وأجهزة الهوائي الخارجية) على بُعد مسافة لا تقل عن ٣٠ سم (١٢ بوصة) من أي جزء من مضخة الثدي، بما في ذلك الكابلات المحددة. وإلا، قد ينتج عن ذلك تدهور أداء هذه الأجهزة.

إنذار

تم اختبار هذا الجهاز وتبين أنه متوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة (ب) وفقاً للجزء 10 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC). وتم تصميم هذه الحدود لتوفير الحماية المعقولة من التداخل الضار في المنشآت السكنية. ويقوم هذا الجهاز بتوليد طاقة التردد اللاسلكي ويستخدمها ويمكن أن يشعها، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه بما يتماشى مع التعليمات، فقد يتسبب في حدوث تداخل ضار للاتصالات اللاسلكية. مع ذلك، لا يوجد ضمان أن هذا التداخل لن يحدث في منشأة معينة. وإذا تسبب هذا الجهاز في تداخل ضار لاستقبال الراديو أو التلفزيون، الأمر الذي يمكن تحديده من خلال إيقاف تشغيل الجهاز وتشغيله، فإننا نشجع المستخدم على محاولة تصحيح التداخل بالقيام بواحد أو أكثر من التدابير الآتية:

- إعادة توجيه هوائي الاستقبال أو نقله إلى موضع آخر.
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- توصيل الجهاز بمأخذ تيار كهربائي مثبت على دائرة كهربائية مختلف عن تلك التي يتصل بها جهاز الاستقبال.
- استشارة الموزع أو فني راديو/تلفزيون خبير للحصول على المساعدة.

توجيه وإعلان الجبة المصنعة - الانبعاثات الكهرومغناطيسية

إن مضخة الثدي مخصصة للاستخدام في بيئة كهرومغناطيسية كما هو محدد أدناه. ويتعين على العميل أو مستخدم مضخة الثدي التأكد من استخدامها في مثل هذه البيئة.

اختبارات الانبعاثات	الامتثال	البيئة الكهرومغناطيسية - التوجيه
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11 الانبعاثات الناتجة في حالة التوصيل والانبعاثات التي يتم إشعاعها	المجموعة 1 الفئة (ب)	تعد مضخة الثدي مناسبة للاستخدام في جميع المنشآت، بما في ذلك المنشآت المحلية والمنشآت الأخرى التي تتصل بشبكة طاقة كهربائية عامة ذات جهد منخفض وتمد المباني المستخدمة في الأغراض المحلية.
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 32 الانبعاثات الناتجة في حالة التوصيل والانبعاثات التي يتم إشعاعها	الفئة (ب)	
انبعاثات متوافقة IEC 61000-3-2	الفئة "أ" (صالحة فقط مع محول الطاقة المقدم من Medela)	
تقلبات الجهد الكهربائي/الانبعاثات الترددية IEC 61000-3-3	متوافق	

توجيه وإعلان الجبة المصنعة - الحصانة الكهرومغناطيسية

إن مضخة الثدي مخصصة للاستخدام في بيئة كهرومغناطيسية كما هو محدد أدناه. ويتعين على العميل أو مستخدم مضخة الثدي التأكد من استخدامها في مثل هذه البيئة. لا تتميز مضخة الثدي Solo بمستوى أداء أساسي، لكن تم اختبارها من حيث الحصانة ضد التشويش الكهرومغناطيسي واجتازت الاختبار باستخدام المعايير الآتية:

1. عدم وجود تغيير في وضع وتشغيل مضخة الثدي.
2. يمكن التحكم في المضخة من خلال تغيير مستوى التفريغ و/أو الضغط على زر «التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل».

إعادة التعيين: (يمكن استخدام التسلسل الآتي لإعادة تعيين الجهاز في حال حدوث تشويش كهرومغناطيسي)

1. افصلي محول الطاقة عن مأخذ التيار الكهربائي بالحائط.
2. افصلي كابل الطاقة من وحدة المضخة.
3. قومي بتوصيل مجموعة المضخة بمنفذ الأنبوب (إذا لم تكن متصلة).
4. قومي بتوصيل كابل الطاقة في مقيس إمداد الطاقة الموجود بوحدة المحرك.
5. أعيدي توصيل محول الطاقة في مأخذ التيار الكهربائي بالحائط.
6. اضغطي على زر «التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل» لبدء الضخ.

- ٨ IEC 60601-1، المعدات الكهربائية الطبية - الجزء ١: المتطلبات العامة للسلامة الأساسية والأداء الأساسي، الجدول D.3 الرمز ٢، رمز IEC IP 2013: A2-1999+A1: 60529: 1989، درجات الحماية التي توفرها المرفقات (رمز IP)
- ٩ IEC 60601-1، المعدات الكهربائية الطبية - الجزء ١: المتطلبات العامة للسلامة الأساسية والأداء الأساسي، الجدول D.1 الرمز ٢٠، الأجزاء التي تلامس الجسم من النوع BF
- ١٠ EN 50419، وضع علامات على المعدات الكهربائية والإلكترونية وفقاً للمادة ١١ (٢) من التوجيه EC (WEEE) 2002/96.
- ١١ تشير علامة TÜV (هيئة الفحص الفني) إلى أن المنتج تم تصنيعه وفقاً لمتطلبات السلامة الخاصة بمؤسسة UL للولايات المتحدة الأمريكية وكندا (الولايات المتحدة: 60950-1 IEC، كندا: 60950-1 CSA C22.2 NO.
- ١٢ IEC 60601-1، المعدات الكهربائية الطبية - الجزء ١: المتطلبات العامة للسلامة الأساسية والأداء الأساسي، الجدول D.2 الرمز ١٠، راجعي دليل/كتيب التعليمات
- ١٣ IEC 60601-1، المعدات الكهربائية الطبية - الجزء ١: المتطلبات العامة للسلامة الأساسية والأداء الأساسي، الجدول D.1 الرمز ١، التيار المباشر
- ١٤ قانون اللوائح الفيدرالية، العنوان ٤٧، الجزء ١٥ ب / ١٥ ج
- ١٥ IEC 60601-1، المعدات الكهربائية الطبية - الجزء ١: المتطلبات العامة للسلامة الأساسية والأداء الأساسي، الجدول D.1 الرمز ٢٩، وضع الاستعداد
- ١٦ IEC 60601-1، المعدات الكهربائية الطبية - الجزء ١: المتطلبات العامة للسلامة الأساسية والأداء الأساسي، الجدول D.1 الرمز ٤، التيار المتردد
- ١٧ IEC 60950-1، معدات تقنية المعلومات - السلامة - الجزء ١: المتطلبات العامة، البند 1.7 IEC 60417 / 1، الرموز الرسومية التي سيتم استخدامها في المعدات
- ١٨ IEC 60601-1، المعدات الكهربائية الطبية - الجزء ١: المتطلبات العامة للسلامة الأساسية والأداء الأساسي، الجدول D.1 الرمز ٩، معدات من الفئة الثانية
- ١٩ IEC 60601-1، الرموز الرسومية التي سيتم استخدامها في المعدات، للاستخدام الداخلي فقط
- ٢٠ قسم متطلبات الطاقة بالولايات المتحدة، ١٠ قانون اللوائح الفيدرالية الجزء ٤٣٠
- ٢١ IEC 15223-1، الأجهزة الطبية - الرموز التي سيتم استخدامها مع ملصقات الأجهزة الطبية والملصقات والمعلومات التي سيتم توفيرها، الجزء ١: المتطلبات العامة، البند ١، رقم المادة / ISO 7000-2493، الرموز الرسومية التي سيتم استخدامها في المعدات، رقم الكتالوج
- ٢٢ IEC 15223-1، الأجهزة الطبية - الرموز التي سيتم استخدامها مع ملصقات الأجهزة الطبية والملصقات والمعلومات التي سيتم توفيرها، الجزء ١: المتطلبات العامة، البند ١، منتجات سبلة الكسر، التعامل بعناية
- ٢٣ IEC 15223-1، الأجهزة الطبية - الرموز التي سيتم استخدامها مع ملصقات الأجهزة الطبية والملصقات والمعلومات التي سيتم توفيرها، الجزء ١: المتطلبات العامة، البند ١، منتجات سبلة الكسر، التعامل بعناية / ISO 7000-0621، الرموز الرسومية التي سيتم استخدامها في المعدات، منتجات سبلة الكسر، التعامل بعناية
- ٢٤ IEC 15223-1، الأجهزة الطبية - الرموز التي سيتم استخدامها مع ملصقات الأجهزة الطبية والملصقات والمعلومات التي سيتم توفيرها، الجزء ١: المتطلبات العامة، البند ١، الحفظ بعيداً عن أشعة الشمس / ISO 7000-0624، الرموز الرسومية التي سيتم استخدامها في المعدات، الحفظ بعيداً عن أشعة الشمس
- ٢٥ IEC 7000-1135، الرموز الرسومية التي سيتم استخدامها في المعدات، رمز عام لعملية استرداد / إعادة التدوير
- * لا تنطبق هذه الرموز على سوق الولايات المتحدة وكندا والمكسيك.

١٧. اللوائح التنظيمية الدولية

١٦.١ التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

إن مضة الثدي Solo مصممة للاستخدام في بيئة منزلية وتم اختبار التوافق الكهرومغناطيسي وفقاً لمتطلبات المعيار IEC 60601-1: 2014-2 الإصدار الرابع وفقاً للفقرة ٧ و ٨.٩.

تستلزم مضة الثدي تدابير وقائية خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي، ويلزم تركيبها وبدء استخدامها وفقاً لمعلومات التوافق الكهرومغناطيسي الواردة في تعليمات الاستخدام هذه. قد تؤثر أجهزة الاتصالات المحمولة والمنقلة التي تعمل بالترددات اللاسلكية في مضة الثدي.

⚠ تحذير

لتفادي العطل الناتج عن التداخل الكهرومغناطيسي:

- يجب ألا تُستخدم مضة الثدي الكهربائية Solo بجوار أجهزة أخرى أو تُكدّس معها. إذا كانت هناك ضرورة لاستخدامها بجوار أجهزة أخرى أو تكدسها معها، فيجب مراقبة مضة الثدي الكهربائية Solo للتأكد من تشغيلها العادي بالتكوين الذي ستستخدم عليه.
- أجهزة الاتصال اللاسلكية، على سبيل المثال أجهزة الشبكات اللاسلكية المنزلية، والهواتف المحمولة، والهواتف اللاسلكية ومحطاتها الأساسية، وأجهزة الإرسال/الاستقبال اللاسلكية، وبطاقة التعريف بنظام استخدام موجات الراديو (RFID)، يمكنها التأثير في مضة الثدي الكهربائية وينبغي إبقاؤها على بُعد لا يقل عن ٣٠ سم من الجهاز.
- إن استخدام الملحقات أو الكابلات خلاف تلك التي توفرها الجهة المصنعة لهذا الجهاز يمكن أن يؤدي إلى تزايد الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو انخفاض الحصانة الكهرومغناطيسية لهذا الجهاز، ومن ثمّ التشغيل غير السليم.

يشير إلى أنّ الجهاز مخصص للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط. ^{١٩}		يشير إلى مستوى الكفاءة لمصادر الإمداد بالطاقة الخارجية. ^{٢٠}
تشير علامة UL LISTED أن المنتج تم تصنيعه وفقاً لمتطلبات السلامة الخاصة بمؤسسة UL للولايات المتحدة الأمريكية وكندا.		يشير إلى الامتثال لمتطلبات لجنة الاتصالات الفيدرالية. ^{٢١}
يشير إلى الامتثال لمتطلبات PSE (اليابان، قانون سلامة المنتجات والأجهزة الكهربائية والمواد).*		تشير علامة NOM (المعيار المكسيكي الرسمي) NYCE إلى أن المنتج يمثل للمتطلبات المكسيكية المعمول بها.
يشير شعار BSMI (مكتب المعايير والمetrologia والتفتيش) إلى أن المنتج معتمد بما يلي متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي والسلامة والأمان في تاوان.*		يشير إلى درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة والتعرض للرطوبة. ^{٢٢}
الرموز المعروضة على عبوة التخليف		
يحدد الجهة المصنعة. ^{٢٣}		يشير إلى رقم الجزء الخاص بالمنتج. ^{٢٤}
يتضمن عناصر سهلة الكسر. تعاملي مع الجهاز بعناية. ^{٢٥}		احفظي المنتج بعيداً عن أشعة الشمس. ^{٢٦}
احفظي المنتج بعيداً عن الأمطار. احفظي الجهاز في ظروف جافة. ^{٢٧}		يحدد نطاق درجة الحرارة الخاصة بالنقل أو التخزين. ^{٢٨}
يحدد نطاق الرطوبة النسبية الخاصة بالنقل أو التخزين. ^{٢٩}		اقرأ تعليمات الاستخدام واتبعها. ^{٣٠}
تحتوي العلبة على منتجات مصممة بحيث تتلامس مع الطعام بموجب اللائحة التوجيهية EC 2004/1935.*		تشير علامة CE إلى التوافق مع التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد الكهربائي المنخفض.*
يشير إلى أنّ خامة الصنع جزء من عملية استرداد/إعادة تدوير.		يشير إلى أنّ العلبة مصنوعة من الورق المقوى (ورق الكرتون).
يشير إلى أنه يمكن إعادة تدوير العلبة. ^{٣١}		لا تقومي بالتخلص من معدات كهربائية أو إلكترونية ضمن النفايات المحلية غير المفروزة (تخلصي من الجهاز وفقاً للوائح التنظيمية المحلية). ^{٣٢}

المراجع

- ١ IEC 60601-1، المعدات الكهربائية الطبية - الجزء ١: المتطلبات العامة للسلامة الأساسية والأداء الأساسي، الجدول D2، الرمز ٢، علامة تحذير عامة
- ٢ ISO 15223-1، الأجهزة الطبية - الرموز التي سيتم استخدامها مع ملصقات الأجهزة الطبية والملصقات والمعلومات التي سيتم توفيرها، الجزء ١: المتطلبات العامة، البند 0,٣,٧ حد درجة الحرارة / ISO 7000-0632، الرموز الرسمية التي سيتم استخدامها في المعدات، حد درجة الحرارة
- ٣ ISO 15223-1، الأجهزة الطبية - الرموز التي سيتم استخدامها مع ملصقات الأجهزة الطبية والملصقات والمعلومات التي سيتم توفيرها، الجزء ١: المتطلبات العامة، البند 5.3.8 حد الرطوبة / ISO 7000-2620، الرموز الرسمية التي سيتم استخدامها في المعدات، حد الرطوبة
- ٤ ISO 15223-1، الأجهزة الطبية - الرموز التي سيتم استخدامها مع ملصقات الأجهزة الطبية والملصقات والمعلومات التي سيتم توفيرها، الجزء ١: المتطلبات العامة، البند 0,٣,٩ حد الضغط / ISO 7000-2621، الرموز الرسمية التي سيتم استخدامها في المعدات، حد الضغط
- ٥ ISO 15223-1، الأجهزة الطبية - الرموز التي سيتم استخدامها مع ملصقات الأجهزة الطبية والملصقات والمعلومات التي سيتم توفيرها، الجزء ١: المتطلبات العامة، البند 0,١,١ الجهة المصنعة
- ٦ ISO 15223-1، الأجهزة الطبية - الرموز التي سيتم استخدامها مع ملصقات الأجهزة الطبية والملصقات والمعلومات التي سيتم توفيرها، الجزء ١: المتطلبات العامة، البند 0,١,٣ تاريخ التصنيع / ISO 7000-2497، الرموز الرسمية التي سيتم استخدامها في المعدات، تاريخ التصنيع
- ٧ ISO 15223-1، الأجهزة الطبية - الرموز التي سيتم استخدامها مع ملصقات الأجهزة الطبية والملصقات والمعلومات التي سيتم توفيرها، الجزء ١: المتطلبات العامة، البند 0,١,٧ الرقم التسلسلي / ISO 7000-2498، الرموز الرسمية التي سيتم استخدامها في المعدات، الرقم التسلسلي

⚠ تنبيه

إن المواد الفظرة الموجودة في المعدات الكهربائية/الإلكترونية قد تلحق الضرر بصحة البشر والبيئة إذا لم يتم التخلص من نفايات المعدات بصورة صحيحة.

١٦. معاني الرموز

توضح الجداول الآتية معنى الرموز الموجودة على قطع المنتج وعبوة التغليف الخاصة بها.

الرموز المستخدمة في هذه التعليمات

يحدد نطاق درجة الحرارة (على سبيل المثال، دجة الحرارة الخاصة بالتشغيل أو النقل أو التخزين). ^٢		رمز تنبيه للسلامة العامة، يشير إلى المعلومات المتعلقة بالسلامة. ^١	
يحدد نطاق الضغط الجوي (على سبيل المثال، الضغط الجوي الخاص بالتشغيل). ^٤		يحدد نطاق الرطوبة النسبية (على سبيل المثال، الرطوبة النسبية الخاصة بالتشغيل أو النقل أو التخزين). ^٣	

الرموز الموجودة على وحدة المضخة

يشير إلى تاريخ التصنيع. ^٦		يحدد الجهة المصنعة. ^٥	
يشير إلى درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة والتعرض للرطوبة. ^٨	IP22	يشير إلى الرقم التسلسلي الخاص بالجهاز. ^٧	SN
لا تقومي بالتخلص من معدات كهربائية أو إلكترونية ضمن النفايات المحلية غير المفروزة (تخلصي من الجهاز وفقاً للوائح التنظيمية المحلية). ^{١٠}		يشير إلى التوافق مع المتطلبات الدولية للحماية من الصدمة الكهربائية (الأجزاء التي تلامس الجسم من النوع BF). ^٩	
اقرأ تعليمات الاستخدام واتبعها. ^{١٢}		يشير إلى الامتثال لمتطلبات السلامة الإضافية الخاصة بالأجهزة الطبية الكهربائية لدى الولايات المتحدة الأمريكية وكندا. ^{١١}	
يشير إلى التيار الكهربائي المستمر. ^{١٣}	==	تشير علامة CE إلى التوافق مع التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد الكهربائي المنخفض.*	CE
يشير إلى موقع زر «التشغيل/إيقاف التشغيل». ^{١٥}		يشير إلى الامتثال لمتطلبات لجنة الاتصالات الفيدرالية. ^{١٤}	FC

الرموز الموجودة على محول الطاقة

يشير إلى التيار الكهربائي المتردد. ^{١٦}	~	يشير إلى التيار الكهربائي المتردد. ^{١٦}	
يشير إلى أن الجهاز تابع لفئة الأجهزة الكهربائية Class II (يتميز بعزل مزدوج). ^{١٨}		يشير إلى قطبية القدرة الناتجة لـ USB. ^{١٧}	

* إذا كانت نتيجة استدراج الحليب غير مُرضية أو كان استدراج الحليب مؤلماً، فاتصلي بمستشار الإرضاع أو اختصاصي الرضاعة الطبيعية. يمكن أن يساعد حجم حامل الثدي المختلف في جعل استدراج الحليب أكثر راحة ونجاحاً.

في حال واجهت صعوبات في العثور على الملحق المطلوب، فيُرجى التواصل مع خدمة العملاء لدى Medela للحصول على بيانات جهة الاتصال، تفضلي بزيارة الموقع الإلكتروني www.medela.com وضمن الخيار «Contact» (جهة الاتصال)، اختاري بلدك.

فيما يخص استبدال القطع المفقودة أو المعيبة، يُرجى التواصل مع خدمة العملاء لدى Medela.

تتوفر منتجات Medela الأخرى على الموقع الإلكتروني www.medela.com

١٤. الضمان

توفر شركة Medela ضماناً لمشتري التجزئة الأصلي بأن يكون هذا المنتج خالياً من عيوب المواد والتصنيع لمدة عام واحد فيما يتعلق بجهاز المضخة (90 يوماً للأجزاء والمكونات القابلة للفصل) من تاريخ الشراء. يمكن المطالبة بالضمان في بلد الشراء فقط. وفي حالة وجود عيب، ستقوم Medela بإصلاح هذا المنتج أو استبداله، حسب اختيار Medela، دون رسوم على هذا الاستبدال أو قطع الغيار أو العمالة. يتحمل المشتري جميع نفقات إعادة هذا المنتج إلى شركة Medela. لا ينطبق هذا الضمان على أي منتج يستخدم تجارياً أو تعرض لسوء الاستخدام أو الاستخدام غير الصحيح أو التغيير. يمكنك العثور على معلومات حول الضمان الدولي عبر الموقع الإلكتروني www.medela.com/ewarranty

١٥. التخلص من المنتج

طريقة التخلص من الجهاز

في نهاية العمر التشغيلي للجهاز، افصلي أجزاءه وتخلصي منه وفقاً للتعليمات الآتية.

حامل الثدي والمُؤَبِّل والأنبوب والملحقات

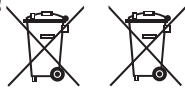
يتم تصنيع هذه الأجزاء من البلاستيك غير الضار بالبيئة عند التخلص منها كنفایات منزلية. قومي بإعادة تدوير المنتج أو التخلص منه طبقاً للوائح المحلية.

وحدة المضخة ومُحَوِّل الطاقة

لا تقومي بالتخلص من معدات كهربائية أو إلكترونية ضمن النفايات المحلية غير المفروزة، ولكن قومي بتجميعها بشكل منفصل.

في بلدان الاتحاد الأوروبي، يجب على الجهة المُصنِّعة أو المورِّد لمنتجاتها استرجاع نفايات المعدات. يوجد لدى بلدان أخرى أنظمة مماثلة لتجميع وإعادة تدوير النفايات. تخلصي من نفايات المعدات وفقاً للوائح التنظيمية المحلية.

استفسري عن نقاط التجميع الملائمة لنفايات المعدات من نقطة بيع المنتج أو تواصلتي مع السلطات المحلية في منطقتك بهذا الشأن.



من خلال برنامج Medela Recycles، توفر شركة Medela LLC للعملاء المقيمين في الولايات المتحدة خيار إعادة تدوير مضخة الثدي الكهربائية بشكل صحيح بعد الانتهاء من رحلة الرضاعة الطبيعية. للحصول على معلومات حول كيفية إعادة تدوير المضخة، تفضلي بزيارة الموقع الإلكتروني MedelaRecycles.com



إنَّ عمليات التجميع وإعادة التدوير المنفصلة لنفايات المعدات عند التخلص منها سيساعد على الحفاظ على الموارد الطبيعية وضمان أن تتم إعادة تدويرها بطريقة تعمل على حماية صحة البشر والبيئة.

• لا يمكن إجراء عمليات الشحن/الضخ عندما تكون درجة حرارة البطارية مرتفعة للغاية. اترك وحدة المضخة لبعض الوقت حتى تبرد، ثم استأنفي عمليات الشحن/الضخ. • إذا كان مصباح الحالة لا يزال يومض بصورة متقطعة وسريعة باللون الأحمر، فقد حدث عطل بالجهاز. تواصل مع قسم خدمة العملاء لدى Medela.	مصباح الحالة يومض بصورة سريعة باللون الأحمر عندما تحاولين إجراء عملية الضخ أو شحن مضخة الثدي
• تأكد من أن جميع مكونات طقم المضخة نظيفة وجافة وأن التوصيلات مثبتة بإحكام. • أثناء إجراء عملية ضخ الحليب، تأكد من تثبيت حامل الثدي حول الثدي بشكل محكم. • إذا لم تتحسن عملية الشفط بعد اتباع هذه الخطوات، فتواصل مع قسم خدمة العملاء لدى Medela.	قوة شفط منخفضة أو لا يوجد شفط
• اضغط مع الاستمرار على زر «التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل» لمدة ثانيتين لإيقاف تشغيل مضخة الثدي، ثم قومي بإعادة تشغيلها. • إذا لم يطرأ أي تغيير، فتواصل مع قسم خدمة العملاء لدى شركة Medela.	مضخة الثدي لا تستجيب على النحو المتوقع
• افصلي وحدة المضخة عن مصدر الطاقة وأوقفي تشغيلها. • جففي الجزء الخارجي لوحدة المضخة.	تعرض الجزء الخارجي لوحدة المضخة للبلل
• افصلي وحدة المضخة عن مصدر الطاقة وأوقفي تشغيلها. • تواصل مع قسم خدمة العملاء لدى Medela.	لقد تم غمر وحدة المضخة في الماء
إذا لم يتم حل المشكلة التي تواجهينها في مضخة الثدي أو إذا كان لديك المزيد من الأسئلة، فيرجى الاتصال بخدمة عملاء Medela. للحصول على بيانات جهة الاتصال، تفضلي زيارة الموقع الإلكتروني www.medela.com. وضمن الخيار «Contact» (جهة الاتصال)، اختاري بلدك.	

١٣. المعلومات اللازمة للطلب

مقالة مبيعات مضخة الثدي Solo

رقم القطعة	المنتج
101042734	مضخة الثدي الكهربائية الفردية Solo (بمحول طاقة خاص بكل بلد)

الملحقات

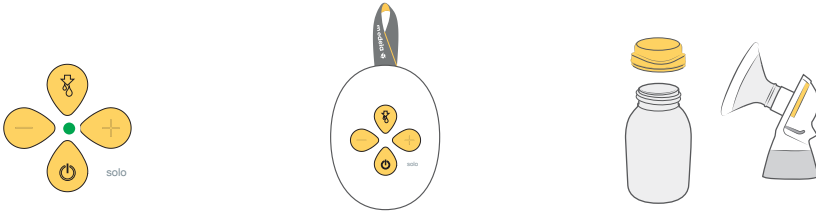
رقم القطعة	المنتج
على حسب منطقتي، راجعي الموقع الإلكتروني/المتاجر المحلية لمعرفة مدى توفر المنتج.	حامل ثدي PersonalFit Flex مقاس صغير (٢١ مم)*
	حامل ثدي PersonalFit Flex مقاس وسط (٢٤ مم)*
	حامل ثدي PersonalFit Flex مقاس كبير (٢٧ مم)*
	حامل ثدي PersonalFit Flex مقاس كبير جدًا (٣٠ مم)*
	أنبوب مضخة الثدي Solo
	مُوضِل PersonalFit Flex
	زجاجة الحليب (١٥٠ مل / ٢٥٠ مل)

أ معلومات

يشتمل هذا الجهاز على بطارية ليثيوم أيون. وقد يكون حمل مثل هذه البطاريات على الطائرات مقيدًا من جانب الدولة التي تقومين بزيارتها. ويُرجى الرجوع إلى الدولة التي تقومين بزيارتها لمعرفة ما إذا كانت هناك أي قيود تتعلق بالسفر بصحبة بطاريات ليثيوم أيون.

١٠,٣ التخزين طويل الأمد

يشتمل الجهاز على بطارية قابلة لإعادة الشحن. وللحفاظ على الجهاز، في حالة عدم استخدامه لمدة زمنية طويلة، سيتمحول تلقائيًا إلى وضع التخزين. وإخراج الجهاز من وضع التخزين، قومي بتوصيله بمحول الطاقة واشحن البطارية لمدة ساعتين. قبل تخزين جهازك لفترة زمنية طويلة، تذكري ما يأتي:



تأكد من شحن البطارية (انظري أدناه)

تنظيف وحدة المضخة (يمكنك الرجوع إلى القسم 0,0)

تنظيف مجموعة المضخة والزجاجة والغطاء (يمكنك الرجوع إلى الفصل 0)

يفضل شحن البطارية بالكامل قبل تخزين جهازك لفترة زمنية طويلة. يمكنك الرجوع إلى القسم ٢,٤ للحصول على معلومات حول حالة شحن البطارية.

١٢ . استكشاف الأخطاء وإصلاحها

في حالة حدوث سلوك غير متوقع لمضخة الثدي، عليك مراجعة جدول استكشاف الأخطاء وإصلاحها، وإذا وجدت المشكلة في العمود «المشكلة» واتبعي التعليمات المذكورة في عمود «الحل».

جدول استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	الحل
لا تعمل مضخة الثدي بعد قيامك بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل	- اشحني المضخة لمدة ١0 دقيقة قبل إعادة تشغيلها. يُشار إلى مستوى الشحن بواسطة مصباح الحالة الذي يومض في صورة نبضات باللون الأخضر. - إذا استمر عدم تشغيل المضخة، فتواصلي مع قسم خدمة العملاء لدى شركة Medela.
تقوم مضخة الثدي بتوليد مستوى تفريغ متواصل فقط بدلًا من دورات الشفط	تواصلي مع قسم خدمة العملاء لدى Medela.

للحصول على معلومات إضافية عن جميع حليب الثدي وتخزينه، تفضلي زيارة الموقع الإلكتروني www.medela.com أو BreastMilkGuidelines.com (الولايات المتحدة) أو Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk (كندا).

١١. صيانة المنتج والعناية به

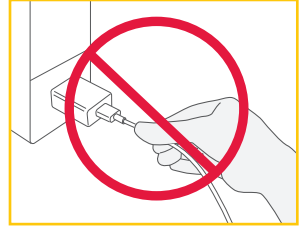
١٠,١ العناية بمحول الطاقة

⚠ تحذير

إذا أصبحت الأغلفة الخارجية لمحول الطاقة مفكوكة أو منفصلة، فتوقفي عن استخدامه واتصلي بالجهة المصنّعة للجهاز على الفور. فقد يؤدي انفصال الغلاف إلى صدمة كهربائية.

إنذار

- لضمان بقاء محول الطاقة والكابل قيد التشغيل في حالة جيدة، انتبهي إلى الأمور الآتية:
- لا تفصلي الكابل أو محول الطاقة عن طريق سحب السلك، لكن أمسكيه من خلال هيكل الموصل وهيكل محول الطاقة.
- لا تقومي بلف الكابل حول هيكل محول الطاقة.



103

١٠,٢ صيانة البطارية

تحتوي مضخة الثدي على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن (غير مشحونة) مدمجة.

إنذار

في حال نفاذ شحن البطارية بالكامل، لا يمكن استخدام الجهاز على الفور بعد توصيلها بمحول الطاقة. اتركي البطارية تشحن لمدة ١٥ دقيقة على الأقل قبل محاولة تشغيل المضخة.

إنذار

- تأكدي من أنّ الجهد الكهربائي لمحول الطاقة متوافق مع مصدر الطاقة.

أ معلومات

- للحفاظ على دورة حياة البطارية:
- احتفظي بالجهاز في مكان بارد.
- اشغني البطارية قبل نفاذها تمامًا. فهذا أفضل لدورة حياة البطارية.
- احرصي على شحن البطارية بالكامل قبل تخزين الجهاز.
- يمكنك الرجوع إلى **القسم ٢,٧** للحصول على معلومات حول حالة شحن البطارية.
- إذا تم تخزين الجهاز في مكان ساخن، فقد لا تعمل بطاقة البطارية على الفور. ولاستئناف وظيفة البطارية العادية، اتركي الجهاز يبرد لمدة ساعة واحدة. وخلال هذا الوقت، يمكنك تشغيل الجهاز باستخدام محول الطاقة المتصل بمأخذ التيار الكهربائي بالمأط.

- حاجة إلى الغسل قبل إجراء عملية الضخ.
- هذه المبادئ التوجيهية لتخزين حليب الأم وإذابته يمكنك التعامل معها بوصفها توصية. تواصل مع استشاري الإرضاع أو اختصاصي الرضاعة الطبيعية الذي تتعاملين معه للتعرف على مزيد من المعلومات.
- خزني الحليب في الموضع الأبرد من الثلاجة (في الجزء الخلفي من الرف الزجاجي فوق الجزء المفصّل للفضاوات).
- للاطلاع على معلومات حول تخزين حليب الثدي، تفضلي زيارة www.medela.com أو Medela.ca/Breastfeeding/Moms-Journey/Storing-and-Thawing-Breast-Milk (كندا) أو <https://www.womenshealth.gov/breastfeeding/pumping-and-storing-breastmilk> (الولايات المتحدة).

١٠,٢ التجميد

إنذار

- إن تكرار عملية التجميد/إذابة التجميد يؤدي إلى تكسير بنية الحليب. لذا، لا تقومي أبدًا بإعادة تجميد الحليب.
- جفّدي حليب الثدي الذي تم استرداره في زجاجات بلاستيكية أو في أكياس تخزين الحليب. لا تقومي بملء زجاجات أو أكياس الحليب بما يزيد على ثلاثة أرباع مساحتها لإفساح مجال لاحتمال تعرضها للتمدد.
- ضعي على زجاجات أو أكياس الحليب ملصقات بتاريخ وكمية الحليب الذي تم استرداره.
- تصبح زجاجات الحليب والأجزاء البلاستيكية هشة عند تجميدها وقد تنكسر عند سقوطها.
- لا تستخدم الحليب الموجود داخل زجاجات أو مكونات تظهر عليها علامات التلف.

104

١٠,٣ الإذابة

⚠ تنبيه

- لا تقومي بإذابة حليب الثدي أو تدفئته في ميكرويف أو إناء به ماء يغلي، لأن تجنب ذلك يساعد في المحافظة على المكونات المهمة ويمنع الإصابة بالمروق.
- للمحافظة على مكونات حليب الثدي، قومي بإذابته بتركه في الثلاجة طوال الليل.
- كأسلوب بديل، ضعي زجاجة أو كيس الحليب تحت الماء الدافئ (بحد أقصى ٩٨,٦ درجة فهرنهايت/٣٧ درجة مئوية).

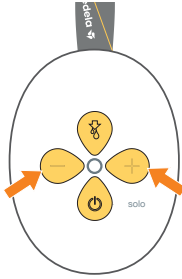
إنذار

حرّكي زجاجة أو كيس الحليب برفق بحركة دائرية لمزج أي دهون منفصلة. تجنبي رج الحليب أو تقليب.

١٠,٤ إرضاع الطفل حليب الثدي

- يوصى بممارسة الرضاعة الطبيعية بشكل جيد قبل إرضاع الطفل من خلال الزجاجة.
- واحرصي دائمًا على فصوص الزجاجة والحلمة وغيرها من المكونات على الفور قبل وبعد كل استخدام. وإذا تبين أن الحلمة متشققة أو ممزقة، فتوقفي عن استخدامها على الفور.
- لتفادي خطر الاختناق المحتمل، اختبري قوة الحلمة عن طريق سحبها من الطرف.
- تجنبي محاولة تكبير فتحة الحلمة.
- يُنظر إرضاع الأطفال الرضع من الزجاجة من دون إشراف شخص بالغ.
- تجنبي استخدام الحلمة على أنها لثاية.

٩ . العثور على Maximum Comfort Vacuum™



إن Maximum Comfort Vacuum™ إعداد التفريغ الأعلى حيث لا يزال بإمكانك الشعور بالراحة أثناء عملية الضخ.

١. بمجرد أن تقوم بالضغط في **مرحلة استدرار الحليب**، قومي بزيادة معدل التفريغ من خلال زر

«زيادة معدل التفريغ» حتى تشعرين بأن الضخ أصبح غير مريح قليلاً (غير مؤلم).

٢. ثم قللي معدل التفريغ قليلاً بضغط واحدة على زر «تقليل التفريغ».

أ معلومات

- يكون Maximum Comfort Vacuum™ مختلفاً لكل أم.
- ينبغي إجراء عملية إفراز الحليب عند مستوى تفريغ مريح، حيث أنّ السعي إلى استخدام أقصى مستوى ليس ضرورياً في هذه الحالة.
- أعدي تقييم Maximum Comfort Vacuum™ خلال تجربة الضخ التي قمّت بها. فمن الممكن أن يتغير هذا المستوى على مدار كل مرحلة من مرحلة الإرضاع.

105

١٠ . التعامل مع حليب الأم ١٠ الإرشادات العامة للتخزين

توجيهات تخزين حليب الأم الذي تم استدراره حديثاً (للرضع المولودين بعد إتمام فترة حمل صحية)

حليب الأم المُذاب في الثلاجة	ثلاجة التجميد • درجة فهرنهايت (-٨١ درجة مئوية) أو أكثر برودة من ذلك	الثلاجة ٩٣ درجة فهرنهايت (٤ درجات مئوية) أو أكثر برودة من ذلك	درجة حرارة الغرفة ٦ إلى ٧٧ درجة فهرنهايت (٦١ إلى ٥٢ درجة مئوية)
في درجة حرارة الغرفة: مدة تصل إلى ساعتين	من الأفضل أن تصل المدة إلى ٦ أشهر	من الأفضل أن تصل المدة إلى ٣ أيام	من الأفضل أن تصل المدة إلى ٤ ساعات
الثلجة: مدة تصل إلى ٢٤ ساعة لا تُعدي تجميده!	* من الأفضل أن تصل المدة إلى ٩ أشهر بالنسبة إلى حليب الأم الذي تم استدراره في ظروف نظيفة جداً	* من الأفضل أن تصل المدة إلى ٥ أيام بالنسبة إلى حليب الأم الذي تم استدراره في ظروف نظيفة جداً	* من الأفضل أن تصل المدة إلى ٦ ساعات بالنسبة إلى حليب الأم الذي تم استدراره في ظروف نظيفة جداً

* توجيهات لاستدرار الحليب في ظروف نظيفة جداً:

قبل استدرار حليب الأم، ينبغي للأيدي غسل بالصابون والماء، أو مطوّر يدين يعتمد في تركيبته على الكحول. أما أجزاء المضخة وزجاجات الحليب ومنطقة الضخ فلا بد أن تكون نظيفة. ولا يكون الثديان والحلماتان

٨,٤ إيقاف المؤقت

يمكن إيقاف المضخة مؤقتًا في مرحلتي إفراز واستدرار الحليب على حدٍ سواء. وهذا الأمر يتيح لك إعادة ضبط وضعيتك أو إعادة ضبط مجموعة مضخة الثدي أو الاهتمام بالأمور المحيطة بك.

١. بالنسبة للإيقاف المؤقت، اضغطي على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل  في الوقت الذي تكون فيه المضخة قيد التشغيل.

← تتوقف عملية ضخ الحليب ويومض المصباح في صورة نبضات.

٢. لاستئناف عملية ضخ الحليب، اضغطي على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل  مرة أخرى.

أ معلومات

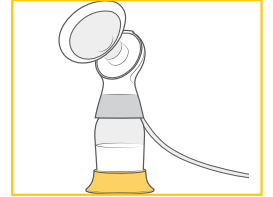
- إذا لم يتم استئناف عملية ضخ الحليب في غضون دقيقتين، تتوقف مضخة الثدي عن العمل تلقائيًا.
- إذا كنتِ تحتاجين إلى التوقف المؤقت لأكثر من دقيقتين، فكري التشغيل مع مرحلة الإفراز.

٨,٥ إيقاف التشغيل

لإيقاف تشغيل مضخة الثدي، اضغطي على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل لمدة ثانيتين.

٨,٦ بعد ضخ الحليب

١. حضّري الحليب ليتم تخزينه على النحو الآتي:
أ. استخدمي حامل الزجاجات لمنع سقوط زجاجة الحليب.



٢. قومي بإزالة زجاجة الحليب من الموصل.
٣. أغلقي زجاجة الحليب بالغطاء.
٤. قومي بإزالة الأنبوب من غطاء الموصل ووحدة المضخة.
٥. خزّني الأنبوب في كيس/حاوية نظيفة. لا تقومي بلف الأنبوب حول وحدة المضخة.



للحصول على معلومات حول تخزين الحليب، اتبعي التعليمات الواردة في

الفصل ٩

٨,٣ استدرار الحليب من ثديكِ

⚠ تنبيه

- في حال الشعور بآلام أو استدرار الحليب بكمية غير كافية:
- لا تمسكي طقم المضخة من زجاجة الحليب، فقد يؤدي ذلك إلى ضغط وانسداد القنوات اللبنية، وامتلاء الثدي بالحليب.
 - لا تحاولي استدرار الحليب بمعدل تفريغ مرتفع للغاية وغير مريح (مؤلم)، فقد تؤدي الآلام بالإضافة إلى الإصابة المحتملة للثدي والحلمات إلى تقليل كمية الحليب الناتجة.
 - تواصل مع مستشار الرعاية الصحية أو اختصاصي الرضاعة الطبيعية الذي تتعاملين معه إذا كنتِ تضخين القليل من الحليب فقط أو إذا كنتِ لا تضخين أي حليب بالمرة، أو إذا كانت عملية الضخ مؤلمة.

إنذار

تأكدي من أنّ الأنبوب ليس ملتصقًا ولا ملتويًا في أثناء القيام بعملية الضخ.

١. إذا لم تكوني فعلتِ ذلك بالفعل، فقومي بتوصيل مجموعة المضخة المجهزة بمنفذ أنبوب وحدة المضخة.
٢. تأكدي من توصيل مجموعة المضخة ووضعها بشكلٍ صحيح.



107

٣. اضغطي على زر «التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل»  لبدء عملية الضخ.
- ← تبدأ مرحلة إفراز الحليب ويومض مصباح الحالة بصورة متقطعة.
٤. اضبطي معدل التفريغ بواسطة أزرار زيادة التفريغ  وتقليل التفريغ  للعثور على مستوى مريح بالنسبة لكِ.
٥. ما إن يبدأ حليبكِ في التدفق، اضغطي على زر إخراج الحليب  للانتقال إلى مرحلة استدرار الحليب.
- ← تبدأ مرحلة استدرار الحليب ويومض مصباح الحالة بصورة ثابتة.
- ← إذا لم يتم الضغط على زر إخراج الحليب  في غضون دقيقة واحدة، فستنتقل مضخة الثدي تلقائيًا إلى مرحلة استدرار الحليب.
٦. اضبطي معدل التفريغ بواسطة زرّي «زيادة» معدل التفريغ  و«تقليل» معدل التفريغ  للعثور على Maximum Comfort Vacuum™ (بالنسبة إلى Maximum Comfort Vacuum™) انظري الفصل ٨.
٧. عند انتهاء جلسة الضخ الخاصة بكِ، اضغطي على زر «التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل»  لإيقاف عملية الضخ.
- ← تتوقف مضخة الثدي عن العمل تلقائيًا بعد مرور ٣٠ دقيقة إذا لم تستخدم الأم المضخة على الإطلاق.

٨. تشغيل مضخة الثدي

٨,١ محاكاة نمط رضاعة الطفل (تقنية® 2-Phase Expression)

يستخدم الأطفال حركة مص تتم من خلال «سرعتين»، فهم يبدأون بحركة مص سريعة، ثم ينتقلون إلى المص بمعدل أبطأ وينمط امتصاص أعمق عندما يبدأ الحليب في التدفق. تعمل حركة المص الأسرع على تحفيز العملية الانعكاسية لإدراج الحليب وتحفيز تدفقه؛ في حين تعمل حركة المص الأبطأ على شفط الحليب لمرحلة الرضاعة.



تقوم المضخة بمحاكاة نمط رضاعة الطفل الطبيعي عن طريق استخدام وضع ضخ الحليب مكون من «سرعتين»، وهو ما يُطلق عليه اسم «تقنية® 2-Phase Expression».



تبدأ مضخة الثدي بوضع شفط سريع يُطلق عليه **مرحلة إفراز الحليب**. عند رؤيتك لتدفق الحليب أو عند شعورك بإفراز الحليب، يمكنك حينئذ الضغط على زر «إخراج الحليب» للتبديل إلى **مرحلة استدرار الحليب**، وهي مرحلة أبطأ من المرحلة السابقة. إذا لم تضغطي على زر إخراج الحليب، فسوف تبدأ مرحلة استدرار الحليب تلقائيًا بعد مرور دقيقة واحدة على تشغيل المضخة في مرحلة إفراز الحليب.

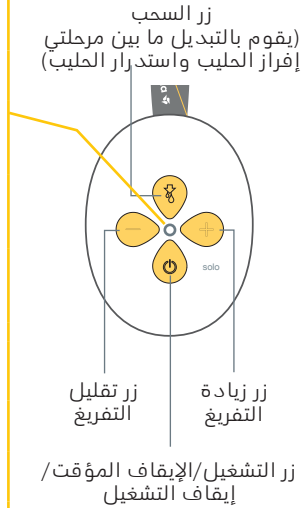


٨,٢ الأزرار ومصباح الحالة

مصابيح الحالة	وضع تشغيل المضخة
المصباح مطفأ	المضخة متوقفة عن العمل
المصباح يومض بصورة متقطعة	المضخة قيد التشغيل، مرحلة إفراز الحليب
المصباح يومض بصورة ثابتة	المضخة قيد التشغيل، مرحلة استدرار الحليب
المصباح يومض في صورة نبضات	المضخة قيد التشغيل، توقف الضخ مؤقتًا

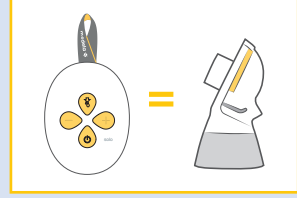
عندما تكون المضخة قيد التشغيل، يظهر مصباح الحالة بألوان مختلفة وفقًا لحالة شحن البطارية:

مستوى البطارية
جيدة
منخفضة، نحو ١٠ دقائق متبقية
منخفضة للغاية، سارعي بشحن البطارية على الفور

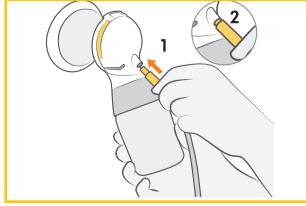


إذار

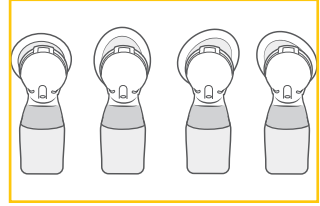
من المهم استخدام موصلات Solo™ و PersonalFit Flex™ مع مضخة الثدي المتوفرة لديك. يُوفر الموصل نظامًا مغلقًا تم تصميمه لمنع عودة الحليب. يرجى التأكد من أن جميع الأجزاء جافة تمامًا قبل الاستخدام. يمكن تتسبب المكونات غير المتوافقة أو المبللة في تلف لا يمكن إصلاحه في مضخة الثدي.



٧. وُضِلِي القطعة الطرفية ذات الشكل المصنع بوحدة المضخة. أدخلِي الأنبوب بأقصى قدر ممكن.



٦. أدخلِي القطعة الطرفية المستديرة للأنبوب في فتحة غطاء الموصل (١). لا تحاولي دفعها بالقوة إلى موضع التوقف. من الطبيعي أن تظل هناك فجوة (٢) بين طوق القطعة الطرفية للأنبوب والغطاء.



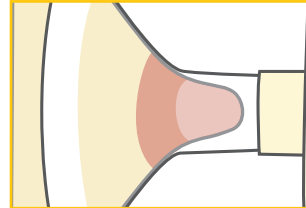
٥. يمكن تدوير حوامل الثدي بوضعية الشكل (٣٦٠ درجة مئوية) ووضعها في الموضع المطلوب لضمان التثبيت الأكثر راحة بالنسبة إليك.

109

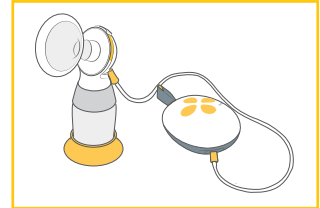
٧,٣ التحضير من أجل الضخ



٣. أمسكي حامل الثدي والمُوصِّل وقومي بتثبيتهما على ثديك باستخدام الإصبعين السبابة والإبهام. واصلِي ثديك براحة يدك. ٤. ابدئي ضخ الحليب كما هو موصوف في القسم ٣,٧.



٢. ضعي حامل الثدي على ثديك بحيث تتمركز حلمة الثدي داخل القناة بشكل مناسب.



١. قومي بتجميع مجموعة المضخة كما هو موضح في القسم ٢,٦. ← جهاز مجمع بصورة صحيحة للضخ.

٧,٢ تركيب مجموعة المضخة

- وحدة المضخة
- الأنبوب

- الأجزاء اللازمة:
- مجموعة المضخة
- حامل الثدي
- هيكل المُوَصِّل
- غشاء
- زجاجة الحليب

⚠ تنبيه

لمنع تلوث الحليب:

- اغسلي يديك جيّدًا بالمياه والصابون قبل لمس وحدة المضخة وأجزاء المضخة والتدوين.
- وجففي يديك بمنشفة نظيفة أو منشفة ورقية من النوع المخصص للاستخدام مرة واحدة.
- تجنبي ملامسة زجاجات الحليب والأغطية من الداخل.
- للتأكد من عمل مضخة الثدي بالصورة الصحيحة وبشكل آمن:
- افحصي مكونات طقم المضخة للتأكد من عدم تعرّضها للبلل أو التلف قبل الاستخدام. استبدلي المكونات إذا لزم الأمر.
- افحصي جميع الأجزاء على الدوام قبل الاستخدام للتحقق من نظافتها. إذا كانت متسخة، فقمي بتنظيفها طبقًا **للفصل ٥**.
- لا تستخدمى سوى قطع Medela الأصلية. انظري **الفصل ٢١** للحصول على التفاصيل.



إنذار

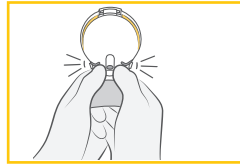
لتجنب تلف مضخة الثدي، يجب أن تجف جميع المكونات تمامًا قبل الاستخدام.



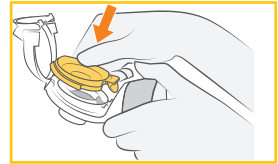
٤. ادفعي حامل الثدي داخل المُوَصِّل بعناية.



٣. قومي بتثبيت المُوَصِّل في زجاجة الحليب.



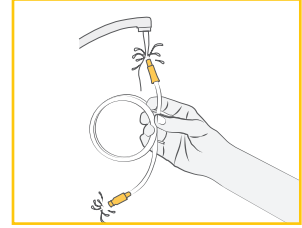
٢. أغلقي غطاء الموصل حتى يُحدِث صوت طقطقة مسموعة.



١. أدخل الغشاء الأصفر المزود بقطعة قلابة بعناية داخل فتحة هيكل المُوَصِّل. تأكدتي من تثبيت الغشاء بشكل محكم حول طرف هيكل المُوَصِّل.

غسل الأنبوب

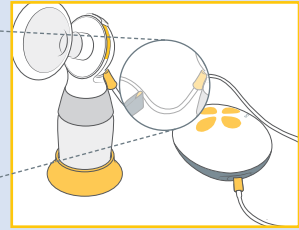
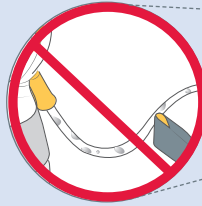
١. أغلقي الجهاز.
٢. قومي بإزالة الأنبوب من وحدة المضخة.
٣. قومي بإزالة الأنبوب من غطاء الموصل.
٤. اشطفي الأنبوب عن طريق صب الماء البارد في أحد طرفي الأنبوب حتى يتدفق الماء من طرفه الآخر.
٥. اغسلي الأنبوب بماء دافئ وصابون.
٦. اشطفي الأنبوب بماء نظيف.



تجفيف الأنبوب

إنذار

- لا تستخدمى الجهاز وهو متصل بأنبوب مبلل؛ حيث سيؤدي ذلك إلى إتلافه.



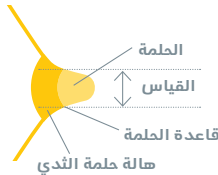
111

١. قومي برج الأنبوب حتى تخرج أي قطرات ماء منه.
٢. قومي بتعليق الأنبوب ليحجف في الهواء.
٣. تأكدي من أن الأنبوب جاف تمامًا قبل استخدامه.

٧. تركيب مضخة الثدي

لا تستخدمى إلا الأجزاء النظيفة والجافة في تركيب المضخة. راجعي الفصل ٥ للاطلاع على إرشادات التنظيف.

٧,١ اختيار الحجم الصحيح لحامل الثدي



١. لتحديد الحجم بصورة صحيحة، قومي بقياس قطر حلمة ثديك.
٢. اختاري حامل الثدي الأكبر قليلًا من حلمتك.

للمزيد من المعلومات حول تحديد حجم حامل الثدي، تفضلي زيارة الموقع الإلكتروني www.medela.com

٦,٣ تنظيف وحدة المضخة

الأجزاء اللازمة:
• وحدة المضخة

المستلزمات اللازمة:
• ماء بجودة مياه الشرب
• صابون غسيل أطباق خفيف
• طبق أو منشفة ورقية نظيفة

⚠ تنبيه

- افصلي قابس الكهرباء الخاص بوحدة المضخة قبل تنظيفها.
- لا تغمر وحدة المضخة في الماء؛ ولا تقومي بتشغيل المياه على وحدة المضخة.
- لا يتم رش أو صب سائل مباشرة على وحدة المضخة.

١. أوقفي تشغيل مضخة الثدي.
٢. افصلي وحدة المضخة عن مصدر الطاقة.
٣. امسحي وحدة المضخة بمنشفة نظيفة مبللة بالمياه والصابون.
٤. امسحي وحدة المضخة وجففها بمنشفة نظيفة وجافة.



٦,٤ تنظيف الأنبوب

بما أنّ وظيفة الأنبوب تتمثل فقط في توصيل تدفق الهواء (لا تتلامس مع الحليب)، فعادةً لا يلزم تنظيف الأنبوب.

أ معلومات

افحصي الأنبوب. إذا وجدت ماءً متكتفاً في أنبوب الهواء، فعليك بغسله وتجفيفه على الفور أو استبدلي الأنبوب. إذا رأيت حليب الثدي داخل الأنبوب أو داخل موصل الأنبوب فلا تحاولي إجراء الغسل أو التنظيف أو التعقيم للأنبوب ولا الموصل الخاص بها. وإنما عليك بالاتصال بالجهة المصنّعة.

الأجزاء اللازمة:
• الأنبوب

المستلزمات اللازمة:
• ماء بجودة مياه الشرب
• صابون غسيل أطباق خفيف

التعقيم

إن التعقيم إجراء مهم لأغراض الصحة ويعمل على قتل الكائنات الحية المجهرية، مثل الفطريات أو البكتيريا أو الفيروسات. قومي بغلي الأجزاء إما على الموقد أو باستخدام أكياس Quick Clean™ Micro-Steam™ التي توضع في الميكروويف.

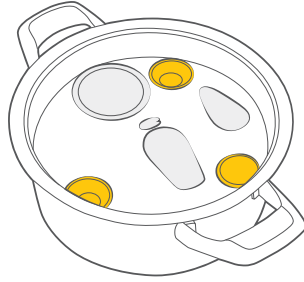
قبل أول استخدام ومرة واحدة في اليوم

التعقيم في الميكروويف



أو

التعقيم على الموقد



10 دقائق

١. استخدم أكياس Quick Clean™ Micro-Steam™ في الميكروويف وفقاً للتعليمات المذكورة عليها. لا تعقمي الأنبوب.
٢. دعها تجف بعد التعقيم.

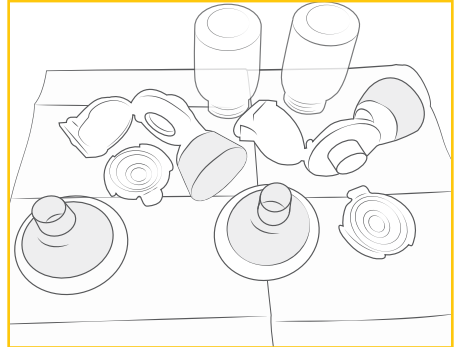
* راجعي الموقع الإلكتروني/المتاجر المحلية لمعرفة مدى توافر هذا المنتج في بلدك.

١. اغمر الأجزاء التي تم تفكيكها وغسلها، باستثناء الأنبوب (لا تعقمي الأنبوب)، في المياه وقومي بغليها لمدة ١٠ دقائق على الأقل.
٢. اتركي الماء حتى يبرد وقومي بإزالة الأجزاء برفق من الماء باستخدام ملقط.
٣. دعها تجف بعد التعقيم.

التجفيف

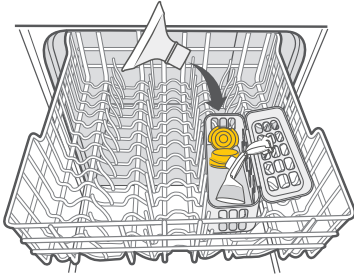
١. اتركيها لتجف في الهواء على منشفة أطباق أو مناديل ورقية نظيفة لم يسبق استعمالها.

٢. ضعي الأجزاء النظيفة والجافة في كيس تخزين نظيف أو بيئة نظيفة. ولا تقومي بتخزين الأجزاء في حاوية/كيس محكم الإغلاق إذا كان رطباً. من المهم أن يجف كل البلى المتبقي.



قبل أول استخدام وبعد كل استخدام

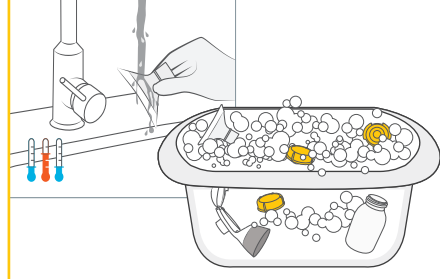
الغسل في غسالة الأطباق



١. ضعي الأجزاء التي قمتِ بتفكيكها، باستثناء الأنبوب، على الرف العلوي أو في القسم المخصص لأدوات المائدة. استخدمي منظف غسيل أطباق من نوع متوفر في الأسواق.
٢. دعيها تجف بعد الغسيل.

أو

الشطف والغسل يدويًا



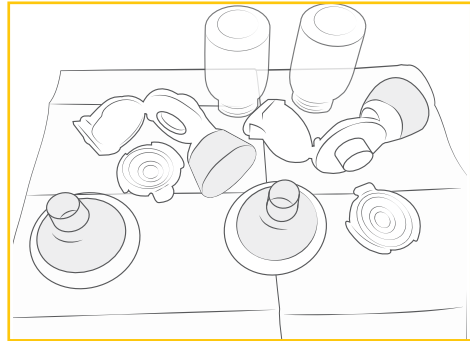
- لا تضيئي أجزاء المضخة بشكل مباشر في حوض المطبخ لشطفها أو غسلها. بل ضعيها في حوض غسيل مخصص لقطع الرضاعة المخصصة لطفلك.
١. اشطفي الأجزاء التي قمتِ بتفكيكها، باستثناء الأنبوب باستخدام ماء نظيف بارد بجودة مياه الشرب (في درجة حرارة قدرها ٨٦ درجة فهرنهايت/٢٠ درجة مئوية تقريبًا).
٢. نظفي هذه الأجزاء بكمية وافرة من الماء الدافئ والصابون (في درجة حرارة قدرها ٦٨ درجة فهرنهايت/٣٠ درجة مئوية تقريبًا). استخدمي أي سائل تنظيف متوفر تجاريًا، ويُفضل ألا يحتوي على عطور وألوان صناعية (درجة حموضة متعادلة).
٣. اشطفي جميع الأجزاء بماء نظيف بارد بجودة مياه الشرب لمدة ١٠ إلى ١٥ ثانية (قدرها ٨٦ درجة فهرنهايت/٢٠ درجة مئوية تقريبًا).
٤. دعيها تجف بعد الغسيل.

أ معلومات

إذا كنتِ تستخدمين غسالة الأطباق، فقد يتغير لون أجزاء المضخة، إلا أن ذلك لن يؤثر في وظيفة الجزء المغسول. لا تغسلي الأنابيب كإجراء دوري. انظري القسم ٦,٥ للحصول على مزيد من التفاصيل.

التجفيف

١. اتركيها لتجف في الهواء على منشفة أطباق أو مناديل ورقية نظيفة لم يسبق استعمالها.

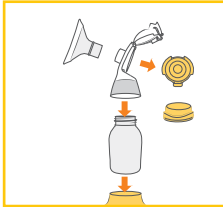


وحدة المضخة 	الأنبوب 	وقت التنظيف	
امسحي باستخدام منشفة نظيفة مبللة. يمكنك الرجوع إلى القسم 0,0.	لا يكون تنظيف الأنبوب أمرًا ضروريًا عادةً. يمكنك الرجوع إلى القسم 1,0.	حسب الحاجة	

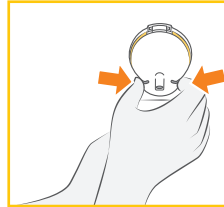
٦. الغرض من الاستخدام (تابع)

٦,١ فك الأجزاء

115



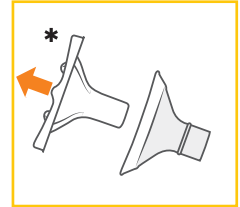
٣. أزيل الغشاء من هيكل الموصل.
٤. افصلي الزجاجات والأغطية وجوامل الزجاجات عن بعضها.



٢. افتحي غطاء الموصل عن طريق الضغط على القطعتين القلابتين وتدوير الغطاء لأعلى.



بعد كل استخدام
قومي بتفكيك طقم المضخة إلى أجزائه الفردية (حامل الثدي، والموصل، والزجاجة) على النحو الآتي:
١. قومي بإزالة حامل الثدي من الموصل.



قبل كل استخدام
احرصي على إزالة الغطاء الواقى * من حامل الثدي وتخلصي منه.

٦,٢ الغسيل

يعد التنظيف إجراءً مهمًا لضمان الصحة ويعمل على تنظيف أسطح الأجزاء عن طريق إزالة التلوث بشكلٍ مادي. اغسلي الأجزاء يدويًا أو في غسالة الأطباق.

إنذار

- لمنع حدوث ضرر للأنبوب.
- لا تنظفي الأنبوب باستخدام أكياس Quick Clean™ Micro-Steam™ في الميكروويف. اتبعي التعليمات المدرجة في القسم ٦,٥.

إنذار

انتبهي للأمور الآتية:

- يجب مراعاة عدم إتلاف أجزاء طقم المضخة في أثناء التنظيف.
- قومي بتخزين طقم المضخة المجفف في حقيبة/حاوية نظيفة إلى أن يحين موعد الاستخدام التالي.
- تجنبي تخزين الأجزاء الرطبة أو المبللة فقد يتكون العفن عليها.
- إذا لاحظت وجود رواسب بيضاء اللون على أجزاء مجموعة المضخة بعد غليها، فقد تحتوي المياه التي تستخدمها على نسبة عالية من محتوى المعادن. أزيلي الرواسب من على الأجزاء بمسحها باستخدام منشفة نظيفة وتركها لتجف في الهواء.
- يُوصى باستخدام المياه المقطرة عند غلي الأجزاء لمنع حدوث تراكم ملموس للمعادن بمرور الوقت، والتي قد تشكل ضرراً على الأجزاء.

٥,١ نظرة عامة حول التنظيف

الغسل والتعقيم نشاطان مختلفان. يجب إجراء هذين النشاطين بشكل منفصل لحمايتك أنت وطفلك من الضرر، وللحفاظ على أداء الجهاز.

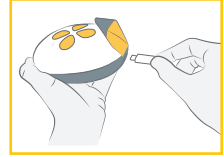
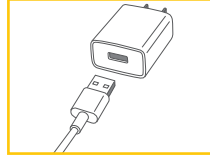
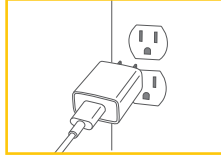
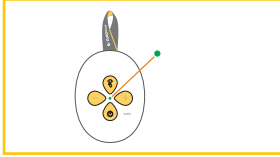
الغسل – لتنظيف أسطح الأجزاء عن طريق إزالة التلوث باليد.

التعقيم – للتخلص من الكائنات الحية المجهرية، مثل الفطريات أو البكتيريا أو الفيروسات، التي قد تكون موجودة على أسطح الأجزاء.

وقت التنظيف	حامل الثدي	هيكل المُوَصِّل والغشاء	الزجاجة والغطاء
قبل كل استخدام	قومي بفك الأجزاء وفقاً للقسم ٢,٥ اغسلي الأجزاء وفقاً للقسم ٣,٥ عقّمي الأجزاء وفقاً للقسم ٤,٥		
بعد كل استخدام	قومي بفك الأجزاء وفقاً للقسم ٢,٥ اغسلي الأجزاء وفقاً للقسم ٣,٥		
مرة واحدة يومياً	قومي بفك الأجزاء وفقاً للقسم ٢,٥ عقّمي الأجزاء التي تم تفكيكها وغسلها وفقاً للقسم ٤,٥		

٤,٢ شحن البطارية

اشحن البطارية لمدة ساعتين.



← في أثناء الشحن، يومض المصباح الذي يشير إلى حالة الشحن بصورة متقطعة باللون الأخضر.
← عند اكتمال عملية الشحن، يومض هذا المصباح بصورة ثابتة باللون الأخضر.

للإطلاع على وظائف مصباح الحالة في وضع التشغيل، انظري القسم ٧,٢.

٣. أدخل مَحْوِل الطاقة في مأخذ التيار الكهربائي بالمناط.

٢. وُضِّل كابل الطاقة بمحول الطاقة.

١. وُضِّل كابل الطاقة بوحد المضخة.

أ معلومات

• يمكنك استخدام مضخة الثدي في أثناء شحن البطارية. إلا أنه سيتم شحن المضخة أثناء تشغيلها على نحو أبطأ.

117

٥. التنظيف

من المهم تنفيذ الخطوات الآتية قبل استخدام مضخة الثدي للمرة الأولى: قومي بفك جميع الأجزاء وتنظيفها باستخدام مضخة الثدي وفقًا لتعليمات التنظيف.

للحصول على إرشادات التنظيف الإضافية، انظري الموقع الإلكتروني لمركز السيطرة على الأمراض: <https://www.cdc.gov/healthywater/hygiene/healthychildcare/infantfeeding/breastpump.html> (الولايات المتحدة).

الأجزاء المطلوب غسلها أو تعقيمها:

- حامل الثدي
- زجاجة الحليب
- غطاء
- هيكل المُوَضِّل
- غشاء

المستلزمات اللازمة:

- صابون غسيل أطباق خفيف
- حوض غسيل نظيف
- ماء بجودة مياه الشرب
- وعاء نظيف لغلي الماء

⚠ تنبيه

افصلي جميع الأجزاء الملامسة للحليب واغسليها على الفور بعد الاستخدام، سيساعد ذلك في إزالة بقايا الحليب ومنع نمو البكتيريا.

- اغسلي يديك جيدًا بالمياه والصابون.
- لا تستخدم مياه الصنبور أو المياه المعبأة الصالحة للشرب من أجل التنظيف.
- لا تضعي أجزاء المضخة بشكل مباشر في حوض الاغتسال لشطفها أو غسلها. بل ضعها في حوض غسيل نظيف يُستخدم فقط لقطع الرضاعة المخصصة لطفلك.
- لا تستخدم منشفة أطباق لفرك القطع أو تجفيفها.
- لا تستخدم المطهرات في التنظيف.

٣,٢ محتويات مضخة الثدي مُوَصِّل PersonalFit Flex™ واحد

حامل ثدي PersonalFit
واحد Flex™ مقاس وسط
(٢٤ مم)
(الجزء الملامس للجسم)

زجاجة حليب واحدة

غطاء واحد

وحدة مضخة
واحدة
(الجزء الملامس
للجسم)

حامل زجاجة واحد

أنبوب واحد

قطعة طرفية مستديرة
للأنبوب
(يتم توصيلها بالمُوَصِّل)

قطعة طرفية ذات شكل
مضلع (يتم توصيلها
بوحدة المضخة)

محول طاقة واحد مزود بكابل

للاطلاع على المعلومات اللازمة للطلب والمتعلقة بالملحقات، انظري الفصل ٢.١.

جميع الصور المعروضة في هذه التعليمات هي لغرض الإيضاح فقط. قد يختلف المنتج الفعلي نظرًا إلى الفروق المحلية أو تمسين المنتج.

تحتفظ شركة Medela بالحق في استبدال أي مكوّن أو ملحق ببديل ذي أداء مكافئ.

٤. بدء الاستخدام

٤,١ التنظيف قبل الاستخدام لأول مرة

من المهم تنفيذ الخطوات الآتية قبل استخدام مضخة الثدي للمرة الأولى:

١. احرصي على إزالة الغطاء الواقعي من حامل الثدي.

٢. قومي بفك جميع الأجزاء وتنظيفها (باستثناء الأنابيب) وفقًا لتعليمات التنظيف - اطلعي على الأقسام ٢,٥ و ٣,٥.

٢ . الغرض من الاستخدام

٢,١ دواعي الاستخدام

مضخة الثدي Solo هي مضخة ثدي تعمل بالطاقة تستخدمها النساء المرضعات لاستدراار الحليب وتجميعه من أُنثائهن.

مضخة الثدي Solo مخصصة للاستخدام من جانب مستخدمة واحدة فقط.

مضخة الثدي مخصصة للاستخدام في بيئة المنزل.

٢,٢ موانع الاستعمال

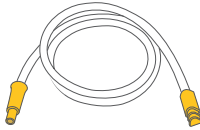
لا توجد موانع استعمال معروفة لمضخة الثدي Solo.

٣ . وصف المنتج

٣,١ وصف مضخة الثدي Solo

Solo هي مضخة ثدي كهربائية مخصصة للاستخدام الشخصي تتميز بتقنية 2-Phase Expression® ومصممة لشفط الحليب من ثدي واحد. وتتكون من وحدة المضخة، وطقم المضخة (حامل الثدي، والمُوصِّل، والزجاجة) والأنبوب.

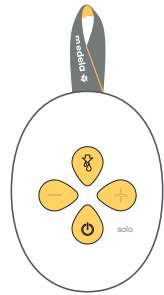
الأنبوب



مجموعة المضخة



وحدة المضخة



119

تتلامس أجزاء مجموعة المضخة فقط مع الثدي أو الحليب. وتؤدي وحدة المضخة إلى تفريغ متقطع. وفيما يتعلق باستدراار الحليب، ينقل الأنبوب تدفق الهواء الناتج عبر الغشاء، الذي يفصل الحليب عن الهواء المتدفق في صورة متقطعة، إلى الثدي.

وضع التشغيل: مستمر
يبلغ العمر التشغيلي لمضخة الثدي Solo 275 ساعة.

رقم طراز مضخة الثدي

101042734

REF 101042734



يمكن العثور على رقم الطراز (REF) بالقرب من رمز المنتج العالمي (UPC) الموجود على عبوة مضخة الثدي.

94	١٨ . المواصفات الفنية
97	١٧ . اللوائح التنظيمية الدولية
97	١٦,١ التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)
99	١٦ . معاني الرموز
100	١٤ . الضمان
100	١٥ . التخلص من المنتج
101	١٣ . المعلومات اللازمة للطلب
102	١٠,٣ التخزين طويل الأمد
102	١٢ . استكشاف الأخطاء وإصلاحها
103	١١ . صيانة المنتج والعناية به
103	١٠,١ العناية بمحول الطاقة
103	١٠,٢ صيانة البطارية
104	١٠,٢ التجميد
104	١٠,٣ الإذابة
104	١٠,٤ إرضاع الطفل حليب الثدي
105	٩ . العثور على Maximum Comfort Vacuum™
105	١٠ . التعامل مع حليب الأم
105	١٠,١ الإرشادات العامة للتخزين
106	٨,٤ إيقاف المؤقت
106	٨,٥ إيقاف التشغيل
106	٨,٦ بعد ضخ الحليب
107	٨,٣ استدرار الحليب من ثديك
108	٨ . تشغيل مضخة الثدي
108	٨,١ محاكاة نمط رضاعة الطفل (تقنية (F-Phase Expression®)
108	٨,٢ الأضرار ومصباح الحالة
109	٧,٣ التحضير من أجل الضغ
110	٧,٢ تركيب مجموعة المضخة
111	٧ . تركيب مضخة الثدي
111	٧,١ اختيار الحجم الصحيح لحامل الثدي
112	٦,٤ تنظيف وحدة المضخة
112	٦,٥ تنظيف الأنبوب
113	٦,٣ التعقيم
115	٦ . الغرض من الاستخدام (تابع)
115	٦,١ فك الأجزاء
115	٦,٢ الغسيل
116	٥,١ نظرة عامة حول التنظيف
117	٤,٢ شحن البطارية
117	٥ . التنظيف
118	٣,٢ متويات مضخة الثدي
118	٤ . بدء الاستخدام
118	٤,١ التنظيف قبل الاستخدام لأول مرة
119	٢ . الغرض من الاستخدام
119	٢,١ دواعي الاستخدام
119	٢,٢ موانع الاستعمال
119	٣ . وصف المنتج
119	٣,١ وصف مضخة الثدي Solo
123	١ . معلومات السلامة المهمة

⚠ تنبيه

لتجنب المخاطر الصحية والحد من خطر الإصابة:

- تفحصي بنظرك المكونات الفردية قبل كل استخدام للتأكد من عدم وجود تشققات أو كسور أو تمزقات أو تغير اللون أو تلف. وفي حال ملاحظة وجود تلف بالجهاز، يُرجى التوقف عن الاستخدام حتى يتم استبدال الأجزاء.
- لا يمكن تأدية عمليات الصيانة أو الإصلاح لهذا المنتج. لا تقومي بإصلاح المنتج بنفسكِ. لا تقومي بإجراء تعديلات على الجهاز بنفسكِ.
- لا تستخدمِي جهازًا تالفًا أبدًا. استبدلي الأجزاء التالفة أو البالية.
- استخدمِي الجهاز فقط في الغرض المخصص من أجله كما هو موضح في تعليمات الاستخدام هذه.
- لا تستخدمِي الجهاز أثناء النوم أو أثناء الشعور بالنعاس المفرط.
- إذا أصبح الأنبوب متعفنًا، فتوقفي عن استخدامه واستبدليه.
- لا تقومي بتسخين الحليب في الميكروويف ولا غليه. قد يتسبب تسخين الحليب في الميكروويف في حدوث حروق شديدة بفم الطفل تنتج من تشكل مناطق ساخنة في الحليب خلال تسخينه في الميكروويف (كما قد يؤدي التسخين في الميكروويف كذلك إلى تغيير تركيبة حليب الأم).
- قومي بتنظيف وتعقيم جميع الأجزاء التي تلامس ثديكِ والحليب قبل الاستخدام لأول مرة.
- لا تستخدمِي إلا الأجزاء التي توصي Medela باستخدامها مع الجهاز.
- إذا كانت عملية ضخ الحليب غير مريحة أو تسبب لك الآلام، فأوقفي تشغيل الوحدة، وافصلي حامل الثدي المثبت بإحكام على الثدي بإصبعكِ ثم أزيلِي حامل الثدي عن ثديكِ.
- قد تشعرين بشيء من عدم الراحة عند استخدام مضخة الثدي لأول مرة، مع ذلك من المفترض ألا يسبب لك استخدام مضخة الثدي أي ألم. إذا كنت غير متأكدة بشأن تحديد المقاس الصحيح لحامل الثدي، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.medela.com أو BreastMilkGuidelines.com (الولايات المتحدة) أو زيارة استشاري الإرضاع/اختصاصي الرضاعة الطبيعية والذي يمكن أن يساعدك في اختيار المقاس المناسب لك.
- تواصلِي مع مستشار الرعاية الصحية أو اختصاصي الرضاعة الطبيعية الذي تتعاملين معه إذا كنتِ ترضعين القليل من الحليب فقط أو إذا كنتِ لا ترضعين أي حليب بالمرة، أو إذا كانت عملية الضخ مؤلمة.
- إذا كنتِ تقومين بعملية الضخ على ارتفاعات عالية، بما في ذلك عند ركوب طائرة، ففكري في إجراء عملية الضخ أكثر من المعتاد أو لفترة أطول إذا شعرت أن هناك حليبًا متبقيًا في ثديكِ بعد جلسة الضخ.

إنذار

تعاملي مع الزجاجات والمكونات بعناية فائقة:

- تصبح زجاجات الحليب والأجزاء البلاستيكية هشة عند تجميدها وقد تنكسر عند سقوطها.
- قد يحدث ضرر للزجاجات والأجزاء إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم، (مثل إسقاطها أو الإفراط في إحكام غلقها أو ارتطامها بشيء).
- لا تستخدمِي الحليب الموجود داخل زجاجات أو مكونات تظهر عليها علامات التلف.

⚠ تحذير

- لتجنب المخاطر الصحية والحد من خطر الإصابات الشديدة:
- هذا المنتج مخصص للاستخدام من جانب مستخدمة واحدة فقط. علمًا بأن الاستخدام من قبل أكثر من أم قد يشكل خطرًا على الصحة ويتسبب في إبطال الضمان.
- لا تستخدم الجهاز أثناء قيادة مركبة ممتركة.
- لا تواصل عملية الضغ لأكثر من جلستي ضغ متتاليتين في حالة عدم استدرار الحليب.
- قد تتسبب عملية الضغ في تحفيز المفاض. لذلك لا تستعملي المضخة إلا بعد الولادة. إذا حدث حمل أثناء الرضاعة الطبيعية أو أثناء استخدام مضخة الثدي، فاستشري اختصاصي رعاية صحية معتمد قبل متابعة الاستخدام.
- في حالة الإصابة بالالتهاب الكبدى "ب"، أو الالتهاب الكبدى "ج" أو بفيروس نقص المناعة البشرى (HIV)، فلن يقلل استخدام مضخة الثدي من خطر نقل الفيروس إلى طفلك عبر الحليب أو يزيل هذا الخطر تمامًا.
- اغسلي جميع الأجزاء التي تلامس ثديك والحليب بعد كل استخدام.
- يؤدي الأنبوب إلى خطر الاختناق عند اللعب به وقد يبتلع الأطفال حديثي المشي أجزاء صغيرة منه.
- لذلك، فإن المراقبة الدقيقة أمر ضروري عند استخدام مضخة الثدي أو الملحقات بالقرب من الأطفال.

⚠ تنبيه

- قومي بما يأتي لتجنب وقوع حريق أو الإصابة بحروق:
- تأكدي من أنّ الجهد الكهربائي لمحوّل الطاقة متوافق مع مصدر الطاقة. اطلعي على **الفصل ٧١** للتعرف على المواصفات الفنية.
- افصلي دائمًا قابس المنتجات الكهربائية على الفور بعد الاستخدام إلا عند شحنها.
- لا تضعي هذا المنتج أو تخزينه في مكان يكون معرضًا فيه للسقوط أو الانجذاب للوقوع في الحوض أو المغسلة (البانيو).
- الجهاز وملحقاته غير مقاومين للحرارة. لذا، أبعدي هذه العناصر عن الأسطح الساخنة أو ألسنة اللهب المكشوفة.
- لا تستخدم المنتج بالقرب من المواد القابلة للاشتعال.

١. معلومات السلامة المهمة



يُرجى قراءة جميع التعليمات قبل استخدام هذا المنتج.
واحفظي بهذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

تحدد التحذيرات جميع التعليمات المهمة لضمان السلامة.
قد يتسبب عدم مراعاة هذه التعليمات في حدوث إصابة شخصية أو قد يؤدي إلى تلف المنتج.
وتوضع الرموز والكلمات الإشارية التالية أهمية التحذيرات:

تحذير ⚠

قد يؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.

تنبيه ⚠

قد يؤدي إلى حدوث إصابة طفيفة.

إنذار

قد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية
(لا تتعلق بالإصابات الشخصية).

أ معلومات

معلومات مهمة أو ضرورية لا ترتبط بالسلامة والأمان.

ينبغي دائماً اتباع الاحتياطات الوقائية الأساسية للسلامة والأمان، عند استخدام المنتجات الكهربائية، وبالأخص في وجود الأطفال.

123

تحذير ⚠

- لتجنب وقوع حريق أو الإصابة بصدمة كهربية أو حروق خطيرة:
- استخدمي فقط محول الطاقة والكابل المرفقين مع الجهاز. قد يؤدي الاعتماد على مصدر طاقة أو كابل تشغيل غير مناسب إلى نشوء خطر الحريق أو الإصابة بصدمة كهربية أو حدوث عطل بالجهاز.
 - قبل الاستخدام، احرصي دائماً على فحص محول الطاقة والكابل بحثاً عن وجود تلف. إذا لاحظت وجود تلف ما، فتوقفي على الفور عن الاستخدام وتواصلي مع قسم خدمة العملاء لدى شركة Medela.
 - امتنعي بشكل نهائي عن تشغيل الجهاز إذا كان فيه كابل أو قابس تالف، أو إذا لم يكن يعمل بكفاءة، أو إذا سقط على الأرض أو تعرض للتلف، أو وقع في الماء.
 - لا تستخدم منتجاً كهربائياً تعرض للماء أو سوائل أخرى بما في ذلك:
 - لا تستخدميه أثناء الاستحمام.
 - تجنبني وضعه أو رميه في الماء أو السوائل الأخرى.
 - لا تقومي بتشغيل المياه على وحدة المضخة.
 - إذا تعرّض منتج كهربائي للماء أو السوائل الأخرى، فلا تلمسيه، وافصلي الجهاز عن الكهرباء، ثم أوقفي تشغيله واتصلي بالجهة المُصنّعة.



Medela LLC

1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone: (800) 435-8316 or (815) 363-1166
Email: customer.service@medela.com

medela.com
medela.us

Distributed by:

Medela International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

Content appearance may vary from pictures.

Medela wordmark and logo, Easy Expression and 2-Phase Expression are registered in the U.S. Patent Trademark Office. The Science of Care, PersonalFit Flex, Solo, Quick Clean, MicroSteam and Maximum Comfort Vacuum are trademarks of Medela.

실제 제품의 외관은 그림과 상이할 수 있습니다.

Medela 로고마크와 로고, Easy Expression 및 2-Phase Expression은 미국 특허청에 등록되어 있습니다. The Science of Care, PersonalFit Flex, Solo, Quick Clean, MicroSteam 및 Maximum Comfort Vacuum은 Medela의 등록상표입니다.

قد يختلف شكل المحتوى عن الصور.

العلامة التجارية وشعار Medela و Easy Expression و 2-Phase Expression علامات مسجلة لدى المكتب الأمريكي لبراءات الاختراع والعلامات التجارية. كما أنَّ Maximum Comfort Vacuum و MicroSteam و Quick Clean و Solo و PersonalFit Flex و Science of Care علامات تجارية لصالح شركة Medela.

התוכן עשוי להיות שונה מהתמונות.

השם והלוגו של Medela, Easy Expression ו-2-Phase Expression רשומים במשרד הפטנטים וסימני המסחר של ארה"ב The Science of Care, PersonalFit Flex, Solo, Quick Clean, MicroSteam ו-Maximum Comfort Vacuum הם סימנים מסחריים של Medela.

